THE ST. LAWRENCE SUN-LE SOLEIL

Covering/Pour Chateauguay - Beauharnois - Valleyfield

Covering/Pour Chateauguay - Beauharnois - Valleyfield and surrounding District

11th YEAR NO.11 | 20 PAGES | "News is our business" | BEAUHARNOIS WEDNESDAY, OCTOBER 13, 1965 | CIRCULATION: 18,300 | Price: 5 cents

CONCERNED ABOUT UTTERANCES BY THE POPE

Letter to the Editor

October 5, 1965
179 St. Francis St.
Chateauguay, Que.

The Editor of the Sun

We sincerely hope that the recent visit of Pope Paul VI will have some effect in promoting peace on earth, good will towards men, but when a "Man of God" discuses topics which he obviously is not infallable or even expert in, he contributes towards the defeat of his own mission. To tell Doctors, politicians and men of the world to condemn birth control (after President Johnson has promised such aid in Countries where it is desperately needed) is undoing everything which this history making visit could have done and is asking for a third world war - in his time.

He is being acclaimed as an humble man, yet, he referred to himself as "Vicar of Christ" knowing full well that there is nothing in the scriptures to support the theory that he or indeed anyone holds that office and the scriptures are the only authentic source of en lightement on religious matters being the word of God and not the dogma's of Man.

May we suggest that one step towards Christian unity would be for the Pope to surrender the other fantastic titles "Father of Kings and Princes" and Ruler of the World."

We admit the possibility of his being father of kings and princes but see treason in claiming dominion over all the world and seem to recall that even the infamous Spanish "Holy" Inquisition failed to achieve this ambition.

While viewing the Pope's visit on Television, biblican stories came to mind the Devil tempting Christ: Cast thyself down, before the multitude, turn these stones into bread, in other words do something spectacular to win the people, but Christ refused and let his works speak for himself. Rudgard Kipling's words seem appropriate at this time:

"The shouting and the tumult dies,
The Captains and the Kings depart,
Still stands thine ancient sacrifice
A humble and a contrite heart."

We wish the Pope complete success in his and our desire for peace but refuse to be led down the garden path into believing that one man can stubbornly oppose expert opinion and achieve that end.

We see in this spectacular visit to the new world merely another blitzkrieg on pincer movement of an army: that has tried for centuries to give its Commander - in Chief that title "Tuler of the World", in fact as well as in word.

C.G.H.

Presentation of Queen's Scout badges to two Chateauguay Scouts last week was made by District Commissioner Charles Zeagman of Valleyfield. From L to R: John Carr Chateauguay Scoutmaster of St.Andrew's Scout Troop, Patrol Leader Ross Murdock, Patrol Leader Jimmy Lanigan and Commissioner C. Zeagman. (Photo - Pat Wilkins)

Current Events in Chateauguay

By Barbara Fraser

The Chateauguay Centre town council approved the expenditure of $19,487.63 for Municipal employee's salaries at last week's meeting, $196,163.03 for the administration account and $167,039.62 for capital expenses (water and sewer by-laws, etc).

The council further approved a sale of bonds totaling $855,500.00 The bond issue will be on sale Oct. 19th at 8 P.M. at the Municipal Hall. The sale will be awarded to the highest bidder.

The election list for the November 8th MUNICIPAL election was homologated by council.

The aldermen adopted by-law 519 which provides for the construction of surface drains asphalt, curbstones and sidewalks on Orleans and St. Ferdinand for a cost of $40,000.00 The public meeting will be held on Oct. 13th from 7 P.M. to 9 P.M.

Council adopted by-law 522 for the establishment of a pension fund for the officers and employees of Chateauguay Centre. Five percent will be paid by the employees and the balance by the town. The premium paid by the town for all employees will total $4,500.00 annually.

Also approved was by-law 528 which provides for the construction of surface drains on part of St. Hubert Street on part of lot 111 and on Prince Street west of St. Joseph for a cost of $18,000.00. The public meeting for this by-law will be held on Oct. 13th from 8 P.M. to 10 P.M.

The Centre council decided to enlarge the Maple Street Municipal Garage for a cost of $4,500.00.

Most of the work will be done by Municipal Public Works employees. More space is needed to accomodate all of the Centre's trucks.

Two tenders were submitted for the garbage collection contract. Lowest bidder, Gerald Sambo, was awarded the contract for $27,600.00 with the provision that within one month's time the Centre garbage dump will be closed and garbage must be transported to an area twelve miles away. Following the closure of the dump, the police chief will be given instructions regarding the patroling of the area and the police department will see to it that no one disposes of garbage there again. The dump is presently located in the vicintly of Range St. Marguerite.

The surveying firm of Colle, Hurtubise and Paradis were asked to prepare an estimate for the opening of Willibrord St. so that eventually the street will be connected with Youville Blvd. After this has been accomplished the Blvd. which is located in front of St. Joachim's Church will be closed. In it's place will be a park and parking facilities. The church, which is one of the oldest on the South Shore is a point of historical interest.

A notice of motion was given by Alderman Edouard Reid to install an underground wiring system for street lights on the following streets: Circle Park, St. Patrick Square, Laurier, Jack Circle, Oxford Crescent, Prince Street, Drolet, Adam, part of St. Ferdinand, Orleans, Lorenzo, Wilbrord St. Andrew, Ethier, Gilbert, St. Jude, Ecole, Primeau, St. Leon and St. Maurice.

Acting upon a petition received by taxpayers on Trenton and Benny Streets, Alderman Edouard Reid also made a notice of motion to install curbs, pave and construct surface drains, on the aforementioned streets.

Mr. Reid finally introduced a notice of motion to install surface drains and curbs and pave Cartier and Beurling Streets.

The Centre council autorized praparatory, plans for the construction of chalets in Sutterlin and Maple Parks.

CHATEAUGUAY CENTRE.... Parents of Mary Gardner School students whose youngsters are not qualified to ride to school on the school-bus are banding together to hire a private bus to transport their children. In order to qualify for official school bus transportation, a child must reside outside a one mile radius of the school. Any parents whose children are not eligible to use the school bus facilities and are interested in participating in the private bus scheme are asked to phone 691-0657.

CHATEAUGUAY... Oct. 18th.. Two Montreal residents were arrested on suspicion of attempted theft of a motor boat and were transferred to Valleyfield.

CHATEAUGUAY... Oct. 10th... A sixteen year old youth was arrested for breaking and entry at Towers Store. The youth was transferred to Valleyfield.

CHATEAUGUAY... Forty taxpayers stopped the $15,000 Post office area improvement by-law at last week's public assembly. Mayor Joseph Laberge said that it is his intention to hold a public referendum on the issue on Nov. 12th.

CHATEAUGUAY... Two retired men were hired to direct traffic in front of Maple and St. Willibrords School and are expected to start work this week.

As I See It!

The Local Electoral Scene

By Bill Soles

Probably the best political news to come out of Chateauguay this week was an announcement by the Toastmasters Club of Chateauguay that they will sponsor a Meet the candidate" night at the Chateau Gai Motel Monday November 1, exactly one week prior to the election. The Toastmasters will give all interested Chateauguayians the opportunity to meet the various candidates, and even to question them. The format of the evening will be as follows. A speech outlining the platform of each of the established parties will be given by different members of the Toastmasters. These speeches will be of six minutes duration each and will be graded according to established Toast master procedure. Following these speeches the public will be invited to submit written questions to any of the candidates. The candidates will be then given two minutes, and two minutes only to answer each question.

To date the Liberal MP Mr. Gerld Lanie, the Progressive Conservative candidate, Mr. Clement LeVeque, the NDP candidate Mr. John Williams and Independent Nationalist candidate Mr. Laurent Cyr, have accepted the Toastmaster invitation. We understand that the Rhinocerous Party will have a candidate in the Beauharnois-Salabery riding, and that he will probably attend also.

Admission to this event will be by ticket only. The public is, however, invited to attend, and may obtain tickets by contacting any of the local service clubs or home owner associations, or by contacting any member of the Toastmasters Club It is the intention of the Toastmasters to distribute tickets among the various organizations in Chateauguay, so that they can pass them along to any interested members within their own organizations.

I must say that in my opinion this "Meet the Candidate" night is an outstanding service to the public by the Toastmasters Club. Most of us are legitimately interested in the coming election, but would still find it difficult to attend rallies, or speeches for each of the candidates. By gathering them all under the same roof on one night the Toastmasters have enabled us to hear all the candidates, and question them if we want. I for one will be there, and I want to thank the Toastmasters in advance for organizing the event.

There's not too much else to comment about on the local scene. As far as I know, none of the candidates held meetings, or press conferences. Of course if past performances are any criterion we won't hear too much from the Valleyfield based candidates; Liberal MP Gerald Laniel or the "unknown man", PC LeVeque. It can be excepted that John Williams and his NDP organization will soon swing into high gear and that Chateauguay residents will be able to meet and hear this man tell what he and his party would like to do for the riding.

On the National front NDP leader Tommy Douglas is claiming that for the first time in history the NDP has a legitimate chance to form the next government. I think he bases this view on the fact that polls to date show something like 37% of the public uncommitted to date. Mr. Douglas is obviously counting on most of this 37%, plus the total vote his party gained in 1963, plus a gain in different areas throughout the country. On the face of it I suppose that the gullible will swallow Mr. Douglas' allegations and mathematical computations whole. Of course what he fails to mention is that the bulk of those uncommitted voters are uncommitted only as to which of the major parties they will support.

Personally I feel that the NDP will gain in their percentage of the total vote across the country. They might even elect their first MP from the Province of Quebec. The Quebec leader of the Party, Robert Cliche is running in the Beauce riding where Creditiste Gerard Perron won in 1963. As a matter of fact public opinion seems to be that the race in 1965 in Beauce will be between the NDP and the Liberals, with the Creditiste MP doing no better than third.

As an individual I deplore the gradual sway of the voters towards NDP.. socialism. The doctrine expounded by this party seems to attract the intellectuals, and the people on the opposite end of the scale. Medicare, Pension Plans, free education at all levels, farm, fisherman and lumberman subsidies, are almost all features of a socialistic government. The fact that we are getting many of these things from other parties only proves that the other parties recognize the public's demand for these "services" and would rather prostitute their own party philosophies and remain in power, than fight for the right of the individual, and possibly lose out at the polls.

Continued on page 8

L. Cyr, Independent, Announces Platform Planks

During a short interview at the beginning of this week the Independent candidate in the riding of, Beauharnois-Salaberry, well known newspaperman Laurent Cyr, announced some of the details of his election platform.

In regards to Canada's 100th birthday in 1967 Mr. Cyr said that a more active interprovincial exchange on all levels.. especially in the news media and university field... would contribute to greater unity throughout the country.

On the local scene Mr. Cyr remarked that a large section of the Chateauguay population is sports minded and suggests that it is urgent that a sports and recreation centre be built in Chateauguay. He noted that the Federal Government has the right to contribute financially in this field, and if election would strongly support such a project.

As far as the Chateauguay River problem is concerned, this he said "is still not solved" and declared that he would back the Chateauguay River Committee chaired by Mayor Joseph Laberge. Mr. Cyr hopes to hold a forum on this subject late on in his campaign.

Being a citizen of Beauharnois Laurent Cyr notes that the least he can do is to help preserve the counties name. At a recent meeting Mr. Paul Theoret gave a interesting and detailed summary of the historical background of the name BEAUHARNOIS-SALABERRY. He, felt it was one of the nicest names in the province.

Being well informed regarding municipal politics Mr. Cyr said he hopes to be in a position to give strong support to the expansion of HIS city and surrounding municipalities. Not forgetting Valleyfield he stated that he approved of the work that has been done by his predecessor for this city and that he has lived in Valleyfield long enough to be greatly interested in its progress. Discussing his present place of domicile in the center of a large county (Beauharnois) Mr. Cyr felt that he is ideally located to serve his fellow citizens well. Due to the character of his business Mr. Cyr said that he is very much concerned with the economic growth of the county and hopes that everyone residing in the county will be able to benefit from it.

Concluding he declared "people who know me are aware that I have my own strict principles and ideas regarding politics, and that it is my intentions to follow these ideas if I am elected".

Soiree d'integration Jeune CHAMBRE

Photo prise lors d'une dégustation de vins et fromages de la Jeune Chambre de Chateauguay, lundi dernier. De G à D.: 1ère rangée; MM. Jean Paradis secrétaire, Jacques Plante conférencier invité et J.-Pierre Bourgeois président. Deuxième rangée: MM. Jean Mallette directeur, Noel Grégoire, directeur, Louis Bernard Vice-président régional, Marcel Viau trésorier et Jacques Laberge, vice - président. (Photo - Pat Wilkins)

La soirée d'intégration des nouveaux membres tenue le 11 octobre à 9 heures à l'Hôtel de ville de Chateauguay a été un franc succès. M. Louis Bernard de Valleyfield, vice président Rég. a tout d'abord renseigné les nouveaux membres sur la structure et le champ d'action de la Jeune Chambre.

Ensuite le conférencier invité Jacques Plante ancien gardien de but des Canadiens s'est révélé un excellent conférencier et a vivement intéressé tout son auditoire. Cette soirée était tenue dans le cadre de la période de recrutement.

"Nous organisons une campagne de recrutement a déclaré M. Bourgeois, président de la Jeune Chambre de Chateauguay parce que nous croyons que tous les citoyens intéressés au progrès de notre ville et de notre province devraient appartenir à notre Jeune Chambre. Elle compte déja à son actif de nombreuses réalisations, mais pour mener à bien un programme d'activités vraiment adapté aux besoins de notre milieu, il nous faut l'appui de tous. "Aucun autre mouvement n'est en mesure de rendre les services que vous attendez de votre Jeune Chambre car elle groupe, sans égard à la situation de fortune, tous les citoyens de 18 à 40 ans vraiment désireux de voir notre ville et notre province aller de l'avant."

"Notre Jeune Chambre compte sur votre appui. Aidez-nous à faire de cette campagne de recrutement qui se terminera le 16 octobre, un succès et de notre Jeune Chambre un organisme vraiment efficace".

SEMAINE DE RECRUTEMENT DE LA JEUNE CHAMBRE DE CHATEAUGUAY.

Le 6 octobre dernier avait lieu au Club de Golf Belleveue de Châteauguay la premiere activité de la semaine de recrutement. La section féminine de la jeune chambre a présenté un défilé de mode: plus de 300 personnes ont assisté à cette parade de modes.

Lundi dernier, soit le 11 octobre avait lieu une deuxième activité de la Jeune Chambre à l'Hôtel de Ville de Châteauguay qui consistait en une dégustation de vins et fromages ainsi qu'en un exposé sur les avantages et le but d'être membre de la Jeune Chambre.

Samedi le 16 octobre au Restaurant Rustik, grande danse de la Jeune Chambre. Nous invitons tous les membres avec leur ami à assister à cette soirée. Le prix d'entrée est de $1.50 qui vous donne aussi droit à une consommation gratuite. Pour information veuillez vous adresser au Restaurant Rustik.

RED CROSS
ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP

Centre Recreatif à Chat.

M. Laurent Cyr devoile son programme

Lors d'une brève entrevue au début de cette semaine, le candidat nationaliste indépendant lors de la prochaine élection fédérale, M. Laurent Cyr nous a dévoulé quelques lignes du programme qu'il entend réaliser. "Par les échanges interprovinciaux de représentants des média d'information ainsi que d'étudiants, l'on raffermira l'unité canadienne et l'on pourra ainsi célébrer comme il se doit le Centenaire de la Confédération".

Suite page 13

Marcel Lariviere se fait malmener par le 'Red Mark'

Un combat sensationnel a surpris les quelque centaines de spectateurs à la salle Tougas & Nicholson, dimanche soir, alors que le "Red Mask" de Cla se servait d'un proc déloyal afin d'éliminer Marcel Larivière, son adversaire de Salaberry-de-Valleyfield. Larivière, quand il en eut la possibilité, se défendit de son mieux, mais chaque fois qu'il gagnait du terrain, le gérant du Mask, costumé en rouge comme lui et muni d'une cagoule rouge, se ruait sur le lutteur favori des spectateurs et lui infligeait une série de coups mauvais.

Blessé à la tête et au front où il avait une large entaille, Larivière quitta l'arène avec la figure ensanglantée et on dut le transporter à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour qu'il soit pansé et "cousu". Quoique faible il revint à la salle Tougas & Nicholson, afin de lancer un défi aux deux énergumènes qui s'étaient attaqués à lui d'une façon aussi brutale. Son frère Jacques a accepté de se porter aux côtés de son frère et ils feront équipe contre les deux brutes masquées lors du prochain spectacle cédulé pour le 10 octobre. La foule, révoltée par le procédé d'utiliser un boulon d'une façon aussi maniaque, a protesté et menacé d'intervenir alors que la bagarre s'était déclarée dans l'arène à la fin du combat quand Larivière fut déclaré vainqueur par l'arbite qui avait disqualifié son adversaire. Ce combat plutôt rude, constituait la semi-finale du programme.

Pour sa part, une autre figure qui suscita les cris des assistants, est celle de Wilbrod Vaillancourt, de Huntingdon, aux prises avec John Severini, de Los Angeles. Tous deux furent disqualifiés pour s'être battus en dehors de l'arène et n'être pas remontés au recomptage réglementaire.

Au 2e combat, Marcel Bergeron de Beauharnois triompha du redoutable Mike Morelli, de Montréal, en 17 minutes, alors qu'il l'immobilisa par une solide prise de l'ours, une des spécialités de Bergeron.

Lors du dernier combat, opposant Maurice Lapointe, de Montréal, au baron Dominic Tamburri, la lere chute fut gagnée par Lapointe, lequel fut écrasé à la 2e, mais qui réussit tout de même à l'emporter à la 3e.

Le programme fut des plus intéressants et les spectateurs se promettent de ne pas manquer la prochaine séance de lutte qui sera présentée à la salle Tougas & Nicholson, le 17 octobre prochain.

Tournoi Provincial de Crosse

Les 2 et 3 octobre prochain 1er tournoi provincial de la Crosse à Beauharnois.

Les organisateurs du tournoi provincial junior de la Crosse espèrent que la pluie qui empêcha la Classique de 2 jours de se dérouler le 18 et 19 septembre n'arrêtera pas la réalisation de ce projet le 2 et 3 octobre prochain. La direction souhaite une température idéale afin de satisfaire la gent sportive de la région de Beauharnois.

Plusieurs équipes ont fait parvenir leurs inscriptions dont voici les noms: Oka, Monarche et Lions de Ville St-Pierre, Caughnawaga Valleyfield, Sorel, St-Henri Cornwall, St-Ignace et Beauharnois. Plusieurs trophées seront l'enjeu de cette Classique.

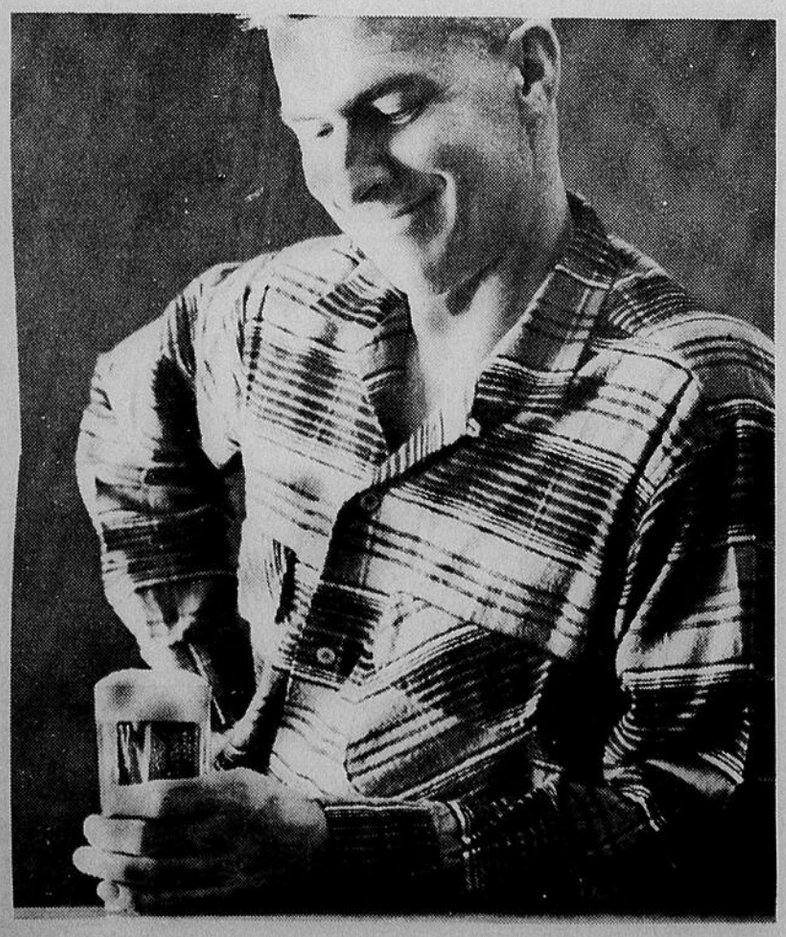
Les organisateurs du tournoi invitent les amateurs de la Crosse d'encourager leurs porte-couleurs dans la ville de l'électricité le 2 et 3 octobre prochain. Bienvenue à tous.

André Lortie.

Black Label

brassage parfait... saveur à souhait!

Essayez-la. Vous l'aimerez!



Loisirs & Sports

Par PIERRE LEDUC

DEMOCRATISATION DE LA CELLULE FAMILIALE

Pour faire suite à l'article de la semaine dernière: "La famille s'adapte a une civilisation de loisir, cette semaine, je vous présente; "La démocratisation de la cellule familiale". Les activités communes étant avant tout celles de la consommation et des loisirs, le groupe familial a adopté une formule plus démocratique qu'autrefois. Dans ce cadre nouveau de vie, les relations d'autorité entre parents et enfants, entre mari et femme, et entre les diverses générations ont fort évolué. On ne comprendrait d'ailleurs pas que l'autorité s'exerce de la même façon et recherche la même efficacité dans des décisions relatives aux consommations et aux loisirs que dans des décisions relatives à la production et au travail. L'autorité n'a pas disparu. Elle reste très réelle dans de nombreux domaines. Elle tend cependant à s'exercer autrement, surtout dans le domaine des loisirs. Beaucoup de jeux exigent d'ailleurs une certaine égalité entre ceux qui y participent; égalité soit de connaissance, soit d'adresse, soit encore de droits. Des études poursuivies en Allemagne ont prouvé que dans les familles où le père dominait, conservait une autorité absolue, les loisirs pris en commun étaient généralement moins nombreux. L'autorité paraît fondée moins sur le "droit" que sur des explications et sur une confiance réciproque. Ce changement dans la manière dont l'autorité est exercée provient également du fait que les enfants subissent des influences extérieures à leurs familles; la presse, la publicité, la rue, l'école, les mouvements de jeunesse ou autres s'adressent directement aux enfants, les persuadent et les éduquent. Les parents ne sont plus seuls à exercer une influence. La semaine prochaine "La réduction de la dimension de la cellule". Je tiens à vous répéter que ce sont des documents à conserver, car le tout est fait en collaboration avec la Confédération des Loisirs du Québec.

LA PETITE LIGUE DE BASEBALL RECUE PAR LES AUTORITES MUNICIPALES.

Samedi après-midi dernier eût lieu au 2e étage de l'Hôtel de ville, une magnifique réception civique offerte aux petits joueurs de la petite ligue de baseball qui se sont mérité le championnat provinvial en août dernier. Le maire Robert Cauchon a remis un cadeau souvenir à tous les petits joueurs, soit une balle de baseball professionnel autographié de sa main et un ensemble de voyage fût présenté aux deux instructeurs Messieurs Michel Rochefort et Rolland "Popeye" Carpentier. Messieurs Robert Cauchon et Gérald Laniel ont félicité les petits joueurs et toute la grande famille bénévole de l'organisation des petites ligues de baseball de Valleyfield.

Ils ont de plus ajouté que si possible, ils essaieraient de faire mieux pour les années à venir. Les échevins Albert Marcil, Georges Leduc et Lorenzo Toulouse assistaient également à cette réception. M. Laniel était accompagné de son épouse et la direction de la petite ligue était présente ainsi que les parents des petits joueurs. Le tout s'est terminé par la signature du livre d'or et par un goûter pour les petits joueurs. Cette année, il y eût 180 petits joueurs entre 8 et 12 ans qui se sont amusés grâce au Club Rotary mais surtout à toute cette équipe de gars et d'hommes bénévoles qui travaillent pour procurer à ses jeunes, un loisir sain mais aussi très formateur.

JOURNEE INOUBLIABLE DES COLONELS DIMANCHE DERNIER.

La journée de dimanche dernier, soit le 10 octobre 1965, demeurera gravé surement très longtemps dans la mémoire des Colonels de Salaberry comme une de leurs plus belles. En effet, c'est dimanche dernier qu'avait lieu la journée des Colonels. Ces derniers désirent remercier tous ceux qui les ont aidés de quelque façon que ce soit. Un fait m'a frappé; tous les corps de cadets et de majorettes étaient présents; soit: "Les Majorettes Vénus", "Les Cerfs de St-Eugène", Les Majorettes Salaberry", "Les Cadettes de Salaberry", et la seule garde présente: "La garde Champlain". Les Sabres de Valleyfield étaient absents ainsi que la garde Dollard Des Ormaux. Les corps méritent d'être félicités chaleureusement (C'est rare que je le fais) pour avoir participé à cette journée des Colonels de Salaberry. Espérons que lorsque les organisations feront leurs Cérémonials ou leurs journées, tous les corps répondront comme ils l'ont si bien fait dimanche dernier. Cette magnifique journée s'est terminée par un banquet à l'Ecole Secondaire Edgar Hébert.

LE SEMINAIRE DE VALLEYFIELD "BATTU" 49 A 0

Dimanche dernier sur le terrain du Séminaire de Valleyfield avait lieu une joute régulière de la ligue intercollégiale de football entre le Collège de Montréal et le Séminaire local. Les Lions du Collège de Montréal ont avalé nos pauvres Phalanges au compte de 49 à 0. La première demie s'est terminée au compte de 24 à 0. Montréal avait une équipe bien équilibrée à tous les points de vue. Les fervents admirateurs (et surtout admiratrices) ont véritablement hâte de voir notre équipe se mériter une victoire ou tout au moins un touché d'ici la fin de la saison. Au dire de plusieurs spectateurs que j'ai pu interroger le gros défaut de l'équipe demeure dans les courses hors l'aile. Lorsque le Collège de Montréal avait le ballon, ses jeux au sol se faisaient toujours sur le côté gauche ou sur le côté droit. Le centre était pratiquement infranchissable. Les ailiers défensifs devraient peut-être surveiller plus leurs ailiers offensifs car il est arrivé plusieurs fois qu'ils se sont fait jouer des mauvais tours. Du côté offensif, un seul joueur m'a impressionné, le numéro 70 Roger Noel qui a réussi deux belles attrapées mais qui fût par la suite surveillé par deux, et en deux occasions, par trois adversaires. On a même vu au début du deuxième quart, Roger déjouer complètement son adversaire mais le quatrième fût incapable de lui lancer le ballon, ce qui aurait probablement amené un touché. Il serait peut-être bon aussi que les jeux soient développés un peu plus car on a vu à plusieurs reprises que les deux quarts-arrière se sont succédé plus souvent qu'à leurs tours. La prochaine joute aura lieu dimanche le 24 octobre prochain. Des détails la semaine prochaine.

GILLES VIGNEAULT: CHANSONNIER VRAIMENT QUEBECOIS.

Cette semaine, nous rendrons hommage à Gilles Vigneault, un chansonnier qui dernièrement a gagné le prix international de la chanson à Sopot. Vigneault, c'est l'homme de son temps dans son espace; il étale l'amour, il hurle son pays. Il nous ramène la chanson dépouillée du clinquant des rides, de l'obsession du rythme; la chanson vraie. Lorsqu'on le voit sur scène, il est profond comme la nuit, rare comme le beau jour, clair comme un matin. C'est un poète et par surcroît un compositeur. Il compose ses chansons et sa musique. Qui n'a pas chanté "Jos Montferrand" "Ti-Franc la patate" "Jos Hébert" etc etc etc. Qui ne chante pas ou ne murmure pas sur ses lèvres, son grand succès international: "Mon Pays". Il sera à Valleyfield le 27 octobre prochain au théâtre Salaberry. Les billets sont actuellement en vente au prix de $3.00 $2.50 et $2.00 au guichet du théâtre. Allez le voir et je suis sur que vous serez conquis par cet artiste. Il est actuellement l'âme des Chansonniers. La semaine prochaine, je vous présenterai notre premier chansonnier canadien-français, Félix Leclerc.

LES JEUNESSES MUSICALES: UN ENRICHISSEMENT POUR TOUS.

Les jeunesses musicales du Canada présenteront encore une fois à travers le Canada des artistes de très grande réputation tant du côté instrumental que du côté vocal. Cette musique n'est pas du YéYé parce qu'elle a un sens, une pensée et qu'elle apporte quelque chose aux personnes qui se rendront aux quatre concerts du Circuit C pour la saison 1965-1966. Cette saison, vous l'aimerez davantage que l'an passé parce que les artistes invités ont été choisis par un jury national et le tout fût pensé en considération des goûts des spectateurs ou des amateurs de vraie bonne musique. La passe de saison ne vous coûte que $5.00. Vous pouvez vous procurer vos cartes de membres en téléphonant à 373-1801 à Mlle Monique Leduc présidente de la section de Valleyfield ou à Mme Lorenzo DeGrandpré, présidente du comité adulte. Le premier concert mettra en vedette le pianiste Thomas Simons un américain qui interprétera des pièces classiques. Ce concert aura lieu le jeudi 4 novembre à 8:30 p.m. pour les adultes, et dimanche 7, pour les étudiants. Le jeudi 2 décembre pour les adultes et le 5 pour les étudiants, M. Jean Laurendeau, clarinettiste et ondes martenot, le jeudi 27 janvier pour les adultes et le dimanche 30 janvier pour les étudiants. Le Trio Forester et le jeudi 10 mars pour les adultes et le dimanche 13 mars pour les étudiants, ce sera le Quintette à Vent Eicherdoff. Pour seulement $5.00 vous passerez une saison exceptionnelle de belle musique tout en vous cultivant. Je suis certain que vous vous ferez un devoir de participer à cette saison. A vous d'en profiter pendant que cela passe.

DECES DE M. J. RENE CORBEIL

C'est le 5 octobre 1965 qu'est décédé M. René Corbeil, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'âge de 60 ans.

C'était une figure bien connue de toute la population de Valleyfield. Il faisait partie de nombreux groupements de la ville.

Secrétaire-administrateur de l'Institut-Canadien National des Aveugles pour le diocèse de Valleyfield.

Fondateur, il y a quelques années, du club Lions de Valleyfield.

Membre de la Société St-Jean-Baptiste, du Club Richelieu, d'Association Parents-Maîtres, Conseil de direction des chants catholiques.

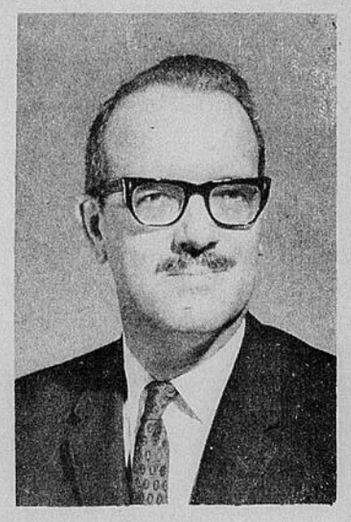
Il laisse dans le deuil son épouse née Marcelle Michaud et sept enfants Richard 22 ans, Pierre 21 ans, André 19 ans, Lucie 17 ans, François 16 ans, Marc 15 ans Robert 13 ans- Deux frères: Alexandre Corbeil, curé à la paroisse St-Gabriel l'Allemant de Montréal. Jean-Marie Corbeil et madame née Réjeanne Poirier- Madame Marcel Corbeil née Armande Lefebvre- Une soeur : Mme Gérard Guilbault (Lucienne) Des neveux et nièces Yves, Normand et Joan-Corbeil, c'est une figure bien sympathique qui disparaît. Le Soleil offre ses plus sincères condoléances aux membres de la famille.

Préparez-vous à

VOTER Librement

VOTER Surement

VOTER Laurent CYR



INDEPENDANT

Un candidat pour vous un depute pour TOUT le comte

(Publié par le Comité d'Organisation de Laurent Cyr)

WHY IS FINCH MERCURY SALES SELLING SO MANY CARS?

Because We're The Leader

1.- LEADER IN QUALITY

2.- LEADER IN PRICE

3.- LEADER IN SERVICE

Drop into our Showroom and See the Beautiful Assortment of 1966

MERCURY - METEOR - COMET - Models

ALSO FANTASTIC SAVINGS ON LEFT OVER 1965 MODELS

For the Particular USED Car Buyer We have an EXCELLENT Choice of ONE Owner LOW Mileage BARGAINS

1962 CHEVROLET S/WAGON	1962 RAMBLER 'CLASSIC' SEDAN
1964 FORD 'FAIRLANE' SEDAN	1961 ENVOY SEDAN
1960 CHEVROLET 'IMPALA' H/TOP	1964 FORD 'GALAXIE 500' H/TOP
1961 COMET SEDAN	1963 CHEVY II CONVERTIBLE
1964 MORRIS 'OXFORD' SEDAN	1963 SUNBEAM CONVERTIBLE
1961 FORD SEDAN	1960 CHEVROLET 'IMPALA' SEDAN
1959 PONTIAC S/WAGON	1962 PONTIAC H/TOP

ALSO 'AS-IS' SPECIALS FROM $45 UP

Special Financing Arrangements IF your Credit is A-1, and you Find Yourself Short of Cash

Finch Mercury Sales Ltd

190 BLVD. ST. JEAN-BAPTISTE HIGHWAY 4

CHATEAUGUAY TEL 691-2621

SALES - SERVICE - PARTS

Déménagement - Moving
Pitre Transport
Service quotidien - Daily Service - Transport Général
Chateauguay Centre LEO AUGER, REP. Tél. 692-9096

THE ST.LAWRENCE SUN
LE SOLEIL DU ST-LAURENT
One of Canada's largest bilingual weekly newspapers

Pharmacie WILLIAMS Drugs
WEEK-END WEATHER
RAIN
Sun Rises 6:12 Sets 5:18
Moon Rises 10:55 P.M.
Tel.692-6715
Beauchateau Shopping Centre
Chat'y Centre

'Nul n'est prophète en son pays'

Gilles Vigneault prouve pourtant le contraire

Bon sang ne saurait mentir, mais les dictons se trompent. La preuve? Gilles Vigneault était déjà idole pour les Canadiens-Français, et pour les Canadiens tout court, avant que les Festivals internationaux de Ostende, en Belgique, et de Sopot, en Pologne, ne lui décernent les lauriers des, Grands Prix convoités par les compositeurs du monde enttier!

Vigneault a été reconnu des siens parce que lui, il a su les reconnaître et ce qui est encore mieux, leur parleur un langage de tous les jours et que ce langage, par la magie de la chason, apparait à ceux qui l'entendent d'une beauté et d'une force exceptionnelle. Tout Vigneault est là.

La consécration internationale est venue à Vigneault alors que le chansonnier avait choisi de tout donner de son art "aux gens du pays". Que ce soit à Montréal, à Calgary, à Edmonton, à Saint-Boniface et même à Toronto où les Canadiens de langue anglaise lui réservaient un "standing ovation", Gilles Vigneault, a ému a fait rire, parce qu'il dit des choses nouvelles dans une langue que chacun reconnait comme étant la sienne. Ce triomphe est tel que le chansonnier de Natashquan a décidé de seprésenter en récital le mercredi 27 octobre au Cinéma Salaberry de Valleyfield.

Pour le 27 octobre, Vigneault a préparé un spectacle où les chansons et les monologues nouveaux se mêleront aux chansons qui ont déjà conquis un si vaste public. Travailler. Des choses neuves. C'est se façon à lui de rendre au public un hommage qui, de chanson en chanson, de monologue en monologue, apporte un plaisir inestimable aux milliers de personnes qui on oreille pour l'entendre et bouche pour rire.

JOURNEES D'ETUDES SSJB A DRUMMONDVILLE

La Fédération des SSJB du Québec a tenu ses journées d'études la fin de semaine dernière à Drummondville.

Le thème de ces assises portaient sur l'aménagement régional au point de vue développement économique. Une forte délégation de la diocésaine de Valleyfield a assisté à ces délibérations. M. & Mme Albert Leblanc, M. & Mme Raymond Baillargeon, M. & Mme René Desgens, M. & Mme Gérard Daoust, M. & Mme Jean Roch, M. Gérard Péladeau, Mlle Jeannette Proulx, Mme Yvan Galipeau représentaient notre diocese.

Les sessions de samedi ont été consacrées aux expériences vécues dans le Bas du Fleuve et dans l'est du Québec. Ces compte-rendus nous ont fait comprendre les difficultés encourues dans l'aménagement régional et le besoin de participation, des corps intermédiaires.

Au sujet de ces dits corps intermédiaires, nous aimerions féliciter M. Richard Joly, secrétaire général de l'université de Sherbrooke pour nous avoir fait comprendre si bien ce qu'on entendait par corps intermédiaires dans tous les secteurs d'une communauté démocratique.

Une autre conférence qui fut bien goûtée des participants fut celle de M. Vély Leray économiste noir de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales Il y a développé concrètement le financement de l'aménagement régional.

Tous les aspects financiers ont été abordés et des solutions furent préposées.

Ce sujet était des plus arides à développer pour un auditoire aussi divers que le nôtre, grâce à sa verve et sa logique simple des problèmes financiers nous avons compris les rouages souvent complexes de l'économie.

Dimanche midi, à l'occasion du banquet de clôture M. Raymond Dufour, du ministère de l'Industrie et du Commerce a tiré les conclusions pratiques que le gouvernement actuel entend prendre pour mener à bonne fin sa politique d'aménagement régional en fonction du développement économique de l'ensemble de la province.

Doris and Maurice Lapointe

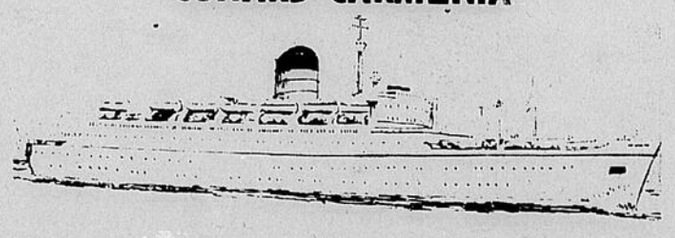
Co-owners of their travel Agency in Valleyfield which has a large clientele in the region, are presently in Israel. They are visiting the Middle East. The governments and tourist bureaus of Israel - Greece-Jordan - Lebanon - Egypt - Syria, will host them.

Mr. and Mrs. Maurice Lapointe will be away three weeks and will stop in Holland, Scotland and Ireland on their return journey.

No doubt informations gathered on hotels, tours, etc...will prove helpful to their clients who wish to travel in these countries in the future.

Please send me folders on----------
Name----------
Address----------
City----------

CUNARD CARMENIA



For the first time a Cunard lido liner next year will sail to the French island of St.Pierre off the coast of Newfoundland then steam up the majestic reaches of the Saguenay river on a cruise from Montreal.

The 23,000 ton-Carmania will sail from Aug. 2, 1966, for a 5-day voyage that will take her passengers to Quebec City, the French colony of St.Pierre and Miquelon; then en route back to Montreal she will steam up the Saguenay. The Carmania will arrive back in Montreal Aug. 7th.

Cruise passengers will be able to ashore at St.Pierre and Miquelon.

Rates for this summer cruise down the St.Lawrence start at $175. up to $315.

See your Travel Agency

MAURICE LAPOINTE

71 Grande Ile Valleyfield 373-1475

Travaux de pavage à Melocheville

Des travaux de pavage, sont en cours depuis quelques jours dans la municipalité de Melocheville. Ces travaux, entrepris, par le Ministère de la Voirie Provinciale, se font aux limites de la municipalité, plus précisément en bordure du vieux canal de Beauharnois.

Les contribuables de Melocheville n'auront pas un centime à débourser pour ces travaux, le député Cadieux informait récemment le Maire Jean-Paul Montpetit que le coût sera entièrement défrayer par le Ministère de la Voirie Provinciale.

Féerie de couleurs

La réalisation du défilé de modes "Festival d'Automne "65" se concrétisera en fin de semaine, soit dimanche soir le 17 octobre à compter de 8.00 hres p.m. à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield sous la présidence d'honneur de Mme Robert Cauchon, mairesse de la cité de Salaberry de Valleyfield.

Si la vente des billets pour cette représentation se continue au rythme actuel, il est fort possible que ce spectacle se fasse à guichet fermé comme au printemps dernier alors qu'on présentait le "Festival du Printemps". Pour ne pas etre déçue, la meilleure chose à faire serait de se procurer ses billets le plus vite possible en signalant 371-1331 ou en se rendant chez Roger Bélair Inc. 44 rue St-Thomas.

Au cours de l'après-midi, les artistes, mannequins, exposants, organisateurs et invités seront reçus à l'Hôtel-de Ville de Salaberry de Valleyfield par Son Honneur le maire Robert Cauchon, lors d'une réception civique offerte par la cité. On en profitera également pour signer le Livre d'Or

Des membres de la presse parlée et écrite de la métropole et de Salaberry de Valleyfield seront présents et on pourra ainsi lire par la suite les commentaires que les rédacteurs et rédactrices offriront dans les journaux et à la T.V. la semaine suivante.

Au cours de la soirée, les personnes présentes au Séminaire auront le plaisir de voir et entendre Miss et Monsieur Radio-Télévision, en l'occurrence Margot Lefebvre et Michel Louvain dans leur tour de chant respectif. La commentatrice du défilé sera Mme Nicole Germain, personnalité des mieux de la métropole et directrice de l'Ecole de Charme et de personnalité de l'Académie Pierre de Montréal.

A la fin du spectacle, il y aura tirage du fameux prix de présence offert par les Assurances Sauvé et Frères de Valleyfield et organisé par l'agence de Voyage Robert Sauvé de Valleyfield qui consiste en un séjour d'une semaine toutes dépenses payées à l'hotel La Sapinière dans les Laurentides; ce séjour sera pour deux personnes.

Les maisons de Mme Richmond Viau, spécialités pour dames; Ostiguy Fourrures et les dernières créations; la Bijouterie Brodeur et ses exclusivités; Parisia Chaussures et les modes automnales; Topaze Fleuriste et les bouquets de saison; le Salon Capri et les toutes dernières coiffures; l'arrière scène sera une création originale de M. Claude Loiselle, décorateur attitré de la section Futurama de la maison Plante et Clairmont. Nul doute que le tout sera une présentation originale et les personnes présentes verront là la somptuosité qui peut exister dans toutes les choses.

Le maître de cérémonie de la soirée sera M. Roger Bélair, animateur à Radio Valleyfield; les hôtesses en seront Mlles Nicole Léger et Diane Robineault. Les mannequins seront Mlles Lorraine et Sally Lapointe, Nicole Côté, Rachèle Mercier et Mmes Gaétan Hébert, Janine Quesnel, François Brisson, Claude Loiselle, Georges Howson et Maurice Larocque.

Ce sera grandiose, sensationnel: ce sera le Festival d'Automne "65" à Salaberry de Valleyfield dimache soir le 17 octobre à 8.00 heures p.m. Ce "Festival d'Automne '65' sers une FEERIE DE COULEURS dans un décor fabuleux. C'est une invitation personnelle de nos vedettes.

OUVERTURE OFFICIELLE

Jeudi le 14 octobre

LAVIGNE SPORTS

Jouets hobby cadeaux SPECIALITE Articles de sports

Tel 371 1633

221 MADEN VALLEYFIELD

AVE. GRANDE ILE

Coin Blvd Mgr Langlois

RUE JORON
RUE STEWART
RUE ROBB
LAVIGNE SPORTS
RUE "MADEN"
BOUL. MGR. LANGLOIS

ESCOMPTE 20% a 50%

ATTRACTION SPECIALE

jusqu'au 15 nov.

JOUER les NUMEROS

DE NOMBREUX "CADEAUX" SONT DONNES CHAQUE JOUR.....
CHAQUE CLIENT VOIT IMMEDIATEMENT S'IL GAGNE.
AUTANT DE "NUMEROS" QU'IL Y A DE DOLLARS D'ACHAT

Bienvenue
Paul Viau Ready Mix inc
75 BLVD. LANGLOIS 373-7332

Hommages de
PRO OKd C.C.M.

Bienvenue
Provincial Gaz enrg.
Division R. Sauvé & Fils Inc.
267-3414 COTEAU STATION

MARCEL BONHOMME
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
63 ELLEN 373-4297 VALLEYFIELD

Hommages de
DURANLEAU & RODOLPHE
MONTREAL

Hommages de
DAIGNEAULT & ROLLAND
ARTICLES DE SPORTS
MONTREAL

'67 + 3S = 160 (Q: 65)' - G.LANIEL

"Je veux bien être réformiste, je suis tout à fait ouvert au dialogue mais je me réserve le droit de juger chaque chose à son mérite; je crois en une révolution tranquille mais je veux en même temps savoir où je vais. Je ne suis pas prêt à dire que tout a été mal fait avant moi, je n'endosse pas une idée parce qu'elle est nouvelle ou parcequ'elle a été pondue par Monsieur Un Tel". M. Gérald Laniel député libéral sortant dans le comté de Beauharnois-Salaberry, faisait, cette déclaration lors d'une conférence qu'il prononçait devant les membres du Club Rotary de Valleyfield, hier midi.

Notant que l'on entendra souvent, au cours des prochains jours parler d'un Canada nouveau, d'un Canada dynamique, M. Laniel poursuit: "Nous du gouvernement, croyons être quelque peu responsables de cette évolution que connaît actuellement le Canada. Nos mesures, tant sociales qu'économiques, ont sûrement aidé à créer cet esprit de confiance. D'autant plus que pour la premiere fois depuis la confédération le dialogue est établi entre toutes les parties du pays, tant directement que par le truchement du gouvernement central". Le député note cependant que malgré celà, un malaise persiste, qui consiste en la situation du gouvernement minoritaire à Ottawa. Et de ce fait, son gouvernement est encore loin de ses objectifs et aurait pu faire davantage au sein d'un gouvernement fort, n'ayant pas à subir le marchandage d'une opposition divisée entre elle.

"Nous faisons appel, poursuit M. Laniel, à la population québécoise se d'envoyer a Ottawa une représentation forte et unie en vue de doter le pays d'un PARLEMENT STABLE dans une Confédération qui se renouvelle pour assurer la SECURITE ECONOMIQUE, la SECURITE SOCIALE et la SECURITE POLITIQUE à tous". Notant une équation du journaliste Pierre Chaloult: 67- 3S 160 (Q. 65) M. Laniel détaille cette équation. 67 soit le nombre de réalisations menées à bien par son gouvernement; 3S représente le thème du programme libéra;; sécurité sociale, sécurité économique, sécurité politique. 160 signifie, selon M. Laniel, le nombre de député libéraux qui seront élus le 8 novembre dont (Q:65) 65 au Québec.

Apres avoir porté à l'attention de son auditoire quelques réalisations de son gouvernement depuis la dernière élection, M. Laniel a élaboré le programme préconisé par son gouvernement, face à plusieurs problèmes actuels. "Il existe une relation étroite entre le niveau de l'instruction, celui du chômage et celu2 du revenu, note M. Laniel. 44% des chômeurs n'ont pas terminé leurs études secondaires et ce qui est encore plus grave, c'est que 40% des jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans ne sont pas allés plus loin que la huitième année, ceci en 1965 "Le gouvernement libéral est disposé à mettre de l'avant, en coopération avec les provinces, des projets en vue d'aider les jeunes Canadiens à parfaire leurs études supérieures. Nous avons un projet-pilote pour l'entraînement de la main d'oeuvre, en vue de l'utilisation des travailleurs locaux. Il y a aussi les prets et les subventions aux chômeurs au montant de $1,000. afin de les aider à déménager à un endroit où ils peuvent trouver du travail". M. Laniel note également le projet de la mise en valeur des régions défavorisées, tant par les études économiques que par les dégrèvements fiscaux aux entreprises industrielles qui s'y implantent, de même que les subventions des dépenses d'installation.

M. Laniel termina sont allocution en expliquant un projet nouveau: LA COMPAGNIE DES JEUNES CANADIENS, qui servira à utiliser les jeunes à la réalisation de divers projets servant au progres économique et social du pays, et qui pourra même étendre son action à l'échelle internationale.

Les rues St-Laurent et Hébert presque terminées

Le Ministère provincial de la Voirie a presque terminé le pavage des rues St-Laurent et Hébert, à l'extrémité ouest de la ville de Valleyfield. Le député Cadieux annonçait récemment au Maire Omer Bourdeau de la Paroisse Ste-Cécile que d'autres travaux de pavage seront bientôt entrepris dans quelques rues de la Municipalité de Ste-Cécile plus particulièrement des deux côtés du Canal de Beauharnois.

Il semble que cette mesure aidera grandement les citoyens du Bassin et en particulier les préposés aux vidanges de Ste-Cécile et de Valleyfield qui doivent emprunter quotidiennement cette route. Ces travaux seront entièrement défrayés par le Ministère de la Voirie Provinciale.

LE PREMIER MINISTRE L.B. PEARSON REITERE SA CONFIANCE A SON COLLEGE GERALD LANIEL

Lors d'une récente rencontre à Ottawa à laquelle assistaient les membres du cabinet du gouvernement canadien et les députés fédéraux de la province de Québec, l'Honorable Lester B. Pearson s'est déclaré enchanté de voir Gérald Laniel briguer à nouveau les suffrages sous l'étiquette du parti libéral du Canada. Le premier citoyen du pays a tenu à offrir personnellement à Gérald Laniel ses meilleurs voeux de succès au début de cette campagne électorale. On sait que le chef du parti Libéral a à maintes reprises témoigné de la confiance qu'il portait à notre député qui en l'occurence est vice-président du caucus des députés libéraux de la province de Québec . Mentionnons qu'il fut délégué du gouvernement canadien lors de la dernière conférence de l'OTAN tenue en Europe l'an dernier. Comme membre du Comité de Défense Nationale, il fut aussi invité à se renseigner sur place des activités militaires du gouvernement américain au quartier général de Norad à Colorado Springs. Selon les témoignages de ses collègues de la Chambre des Communes, le député Laniel jouit d'une popularité enviable et son influence laisse présager une carrière politique très fructueuse. Les électeurs du Comté de Beauharnois-Salaberry savent s'en rendre compte et voilà une des raisons pour laquelle ils retourneront Laniel à Ottawa pour les représenter dès le 8 novembre au matin.

(Publié par le Comité d'Organisation de Gérald Laniel)

Les Rhinoceros surs de la victoire le 8 !

Tous connaissent la description d'un politicien rhinocéros, champion des promesses durant la campagne électorale; il ne dit plus rien, ne fait rien et surtout ne pense pas, rendu à Ottawa. Il est évident que la campagne actuelle ne montrent pas d'issues importantes pour les Canadiens, devrait retourner à Ottawa une délégation québécoise du même genre que celle que nous envoyons depuis près de cent ans. Malgré le manque d'intérêt des Québécois pour leur sport favori; il n'est pas question ici de la Crosse, mais des élections fédérales, on peut quand même prévoir que les Rhinos devraient recueillir un minimum de 21,000 votes dans la division Beauharnois-Salaberry.

Ne soyons pas surpris d'une telle prédiction: on peut prévoir que le Rhinocéros libéral rouge récoltera au moins 9,000 votes, malgré les scandales qui entachent ses patrons. Que le Rhinocéros conservateur bleu, vu la grande honnêteté de son chef et le goût marqué de certains électeurs pour cette vertu, devrait recueillir au moins 9,000 votes pour le rhinocéros jeune ne sont pas exagérés, sa clientèle venant des partisans du statu que plus que que. On arrive ainsi et facilement à 21,000 votes.

Le candidat rhinocéros jeune, M. Denis Bossé, nous dit qu'il sera rhinocérossement heureux de céder ses votes à celui du rhinos rouge ou bleu qui en aurait besoin le soir de l'élection, convaincu qu'en se faisant, il aidera Louis Hemon à prouver "qu'au pays du Québec, rien ne doit changer".

Electeurs et électrices, dormez-en paix. La députation québécoise sera sûrement l'une des plus rhinocérossiennes que l'on aura encore vue sur la colline parlementaire.

Communiqué

LE VEQUE, STRONG P.C. CANDIDATE. HIS CAMPAIGN MOTTO -'TOO LATE MR. LANIEL'

The Conservative party for Beauharnois Salaberry has nominated a dynamic candidate with a great speaking talent for the coming election on November 8th.

Dr. Clement Le Vêque, Chiropractor of Valleyfield intends to fight a strong election to replace Mr. Laniel the liberal candidate.

One of the main topics of his compaign locally will be "TOO LATE MR. LANIEL" meaning by this motto that our Local M.P. should have done earlier the things he is now promising.

Visiting his electors, municipal councils, civic organisations owners associations, in Beauharnois, Chateauguay, Melocheville, etc. "TOO LATE MR. LANIEL".

Solving the highway no. 3 to Mercier Bridge problem for Chateauguay residents, "TOO LATE MR. LANIEL".

Solving the problem of a Port for Beauharnois and Melocheville industries "TOO LATE MR. LANIEL".

Solving the Chateauguay River flooding problem "TOO LATE MR. LANIEL".

During his campaign Dr. Le Vêque plans to show that he is determined to take care of all the countie's needs after his election and in order to so, he will meet during his campaign all the civic organisations who will be ready to listen to him.

LE VEQUE, CANDIDAT CONSERVATEUR DYNAMIQUE. THEME DE SA CAMPAGNE -' TROP TARD M. LANIEL '

C'est un candidat d'un dynamisme sans pareil et au talent d'orateur reet au talent d'orateur rare que présente le partie progressiste conservateur dans le comté de Beauharnois-Salaberry à l'élection du 8 novembre prochain.

Le Dr Clément Le Veque, chiropraticien de Valleyfield a l'intention ferme de mener une dure lutte au candidat libéral Gérald Laniel.

L'un des principaux thèmes de sa campagne sur le plan local, sera "TROP TARD MONSIEUR LANIEL" voulant signifier par là que les promesses de monsieur Laniel arrivent trop tard et que ce qu'il promet, il aurait du l'accomplir durant son terme de député.

Visiter ces électeurs, visiter les conseils municipaux de Beauharnois, Chateauguay, Melocheville, St-Timothée etc, visiter les différents organismes civiques, une fois par année au moins "TROP TARD MONSIEUR LANIEL."

Régler le problème de la route no3 au pont Mercier, pour la population de Chateauguay: "TROP TARD MONSIEUR LANIEL"

Régler le problème des inondations de la rivière Chateauguay: "TROP TARD MONSIEUR LANIEL".

Au cours de la campagne, le Dr LeVêque entend bien démontrer qu'un député doit s'occuper de tout le comté et que ce n'est qu'en rencontrant tous les organismes du comté qu'il peut aider à la solution de leurs problèmes.

UNCONDITIONALLY GUARANTEED

- Quiets valves and lifters
- Lengthens engine life
- Reduces oil consumption
- Increases gas mileage
- Reduces engine friction
- Smooths idling
- Increases compression
- Maintains oil viscosity
- Increases oil pressure
- Provides smoother shifting
- Fortifies and stabilizes lubrication oil

GARANTI SANS CONDITION

Vous verrez la différence !

- Maintient la viscosité de l'huile
- Augmente la pression de l'huile
- Rend les débrayages plus doux
- Fortifie et stabilise les lubrifiants
- Assourdit soupapes et poussoirs
- Prolonge la durée du moteur
- Réduit la consommation d'huile
- Augmente le parcours-essence
- Diminue frictions du moteur
- Adoucit au ralenti
- Augmente la compression

Distributed by
Seal All Distributors Ltd.
3555 Metropolitan Blvd. 725-5844

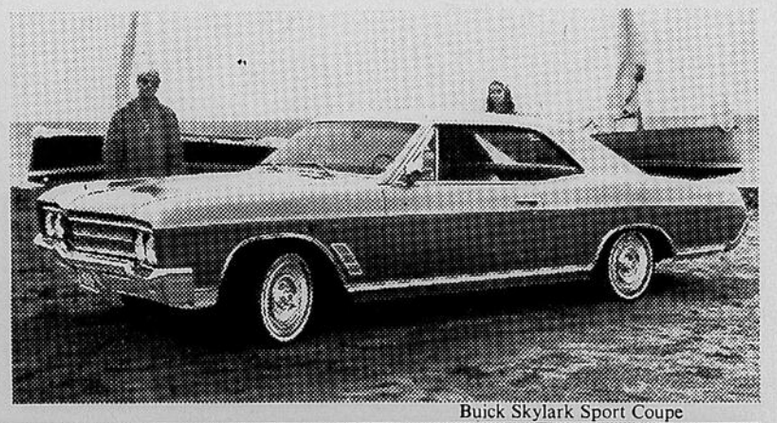
AVAILABLE AT THE FOLLOWING NEIGHBORHOOD SERVICE STATIONS. ASK FOR MR. MOTOR

BEAUHARNOIS
R.Primeau
190, 2e Avenue
Antonio Maher
1ère Avenue
G. Genest
1 Beauce
Couillard Frères
115 St-Laurent
Jean Laberge
Fina
Mikes Texaco
62 Ellice
Roussel Frères
67 St-Louis Rd.
Lefort Auto
55c St-Louis Rd.
VALLEYFIELD
Huneault Sunoco
360 Dufferin St.
Daignault Shell
345 Dufferin St.
A.Harbour Shell
Bay St.
J.-Guy Lemyre
345 Victoria
H.Bourdon
130 Larocque Rd
G.Marleau
407 Dufferin
Roméo Marleau
60 Grande Ile
Ronald Decosse
Grande Ile
Chevrier B.P.
169 Salaberry
Alex Leduc
80 Nicholson
CHATEAUGUAY
Al's Sunoco
186 St.Jean Bapt
Leroux B.A.
Dorais B.P.
Goodleafs Fina
Caughnawaga
Bruno Garage
259 D'Anjou Blvd
Lalonde B.P.
43 Principale St.
Vani Sunoco
West End Drive
ST.TIMOTHEE
G.A. Ouelle
Leduc & Frères
MAPLE GROVE
Bruneau M.B.A.
290 M.Grove Blvd.
Desormeaux
294 M.Grove Blvd.
VILLE DE LERY
Paul Marchand
Garage Vallières
627 Blvd. Lery
NITRO
R. Talbot
Raymond Leduc
Lapierre Fina

Introducing the tuned car. 1966 Buick.

What makes a car a car is styling, performance, braking and ride and handling. Only when they're all tuned together is the car a Buick.

Buick Riviera


Buick Skylark Sport Coupe

A GENERAL MOTORS VALUE

Buick Wildcat 4-Door Hardtop

We tuned the 1966 Buick. Not just the engine, but the whole car. We tuned *all* the elements. Like you would the instruments in an orchestra. And just as the tuned orchestra gives the effect of one-ness, the tuned car says blended perfection from bumper to bumper and road-line to roof-line.

Tuned Performance. We tuned Buick performance. Not just by increasing the efficiency of the six Buick engines, but by tuning everything that translates this power into activity. The transmission, the full coil suspension, the balanced drive-shaft, the brakes. All working together. All tuned.

Tuned Ride. We tuned the traditional Buick ride. And came up with something truly unique. Boulevard comfort with enough road-feel to let you know you're in charge. Then we added extra jolt-cushioning rubber to places that get a lot of pounding. The result is a very special kind of ride. A tuned ride.

Tuned Styling. We even tuned the way Buick looks. Possible? Look at any one of the Buicks. Every sweeping line and gentle curve suggests motion. Inside and out, the car has been designed to move. And to say so. Quietly. But emphatically. That's tuned styling.

Drive the 1966 Buick. Riviera, Electra 225, Wildcat, LeSabre, Skylark or Special Deluxe. They're all Buicks. All tuned cars. All tuned to you. Wouldn't you really rather have a Buick?

On display tomorrow

CHATEAUGUAY AUTOMOBILE Inc.
200 rue principale Chateauguay Centre Tel.692-6796

Be sure to watch "Telescope", "The Fugitive" and "The Red Skelton Hour" now showing on television. Check local listings for time and channel.

MX166E

it's more fun shopping at STEINBERG c'est un plaisir de magasiner chez STEINBERG

FESTIVAL des METS D'AUTOMNE

AUTUMN FESTIVAL of FOOD VALUES

LES PRIX ANNONCÉS DANS CETTE CIRCULAIRE SONT EB VIGUEUR DU LUNDI, 11 OCTOBRE AU SAMEDI 16 OCTOBRE

PRICES ADVERTISED IN THIS CIRCULAR IN EFFECT FROM MONDAY, OCTOBER 11th TO SATURDAY OCTOBER 16th

ORANGES DU BRÉSIL

FRAÎCHES ET JUTEUSES!

EN PAQUET! GROSSEUR NO 176! LA DOUZAINE **49¢** IN A PACKAGE! LARGE 176 SIZE! EACH DOZEN

FRESH AND JUICY!

BRAZILIAN ORANGES

FORMULE DE PARTICIPATION

DES PRIX CHAQUE SEMAINE

NOM - NAME .....

ADRESSE - ADDRESS .....

TELEPHONE NO .....

PRIZES EVERY WEEK!

Découpez et déposez dans la boite du concours au supermarché. TIRAGE TOUS LES JEUDIS À 9 P.M.

Clip and deposit in contest entry box DRAWING EVERY THURSDAY AT 9:00 P.M.

STEINBERG

ENTRY FORM

262 boul. d'ANJOU Blvd.

CENTRE RÉGIONAL D'ACHATS CHÂTEAUGUAY

REGIONAL SHOPPING PLAZA

plus PINKY STAMPS

$ 100 $

EXTRA "PINKY" STAMPS

with this coupon and $10. order or more of assorted merchandise purchased at one time

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et une commande de $10.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois

One coupon per family, Expires Sat. Oct. 16th at closing time.

Un coupon par famille. Nul après le samedi 16 oct. à l'heure de la fermeture

STEINBERG

$ 200 $

EXTRA "PINKY" STAMPS

with this coupon and $20. order or more of assorted merchandise purchased at one time

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et une commande de $20.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois

One coupon per family, Expires Sat. Oct. 16th at closing time.

Un coupon par famille. Nul après le samedi 16 oct. à l'heure de la fermeture

STEINBERG

$ 300 $

EXTRA "PINKY" STAMPS

with this coupon and $30. order or more of assorted merchandise purchased at one time

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et une commande de $30.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois

One coupon per family, Expires Sat. Oct. 16th at closing time.

Un coupon par famille. Nul après le samedi 16 oct. à l'heure de la fermeture

STEINBERG

$ 400 $

EXTRA "PINKY" STAMPS

with this coupon and $40. order or more of assorted merchandise purchased at one time

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et une commande de $40.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois

One coupon per family, Expires Sat. Oct. 16th at closing time.

Un coupon par famille. Nul après le samedi 16 oct. à l'heure de la fermeture

STEINBERG

STEINBERG

KETCHUP aux TOMATES

RICHE, LISSE, DE STEINBERG

BOUTEILLE DE 11 oz **19¢** EACH 11 oz BOTTLE

STEINBERG, RICH, SMOOTH

TOMATO KETCHUP

CAFÉ INSTANTANÉ

CORSÉ, CREAM-O

GROS POT 6 OZ **79¢** LARGE 6 OZ JAR

CREAM-O, FULL-BODIED

INSTANT COFFEE

DESSERTS à la GELÉE

JELL-O, SAVEURS VARIÉES!

9 PAQUETS 3 oz PACKAGES **1.00**

ASSORTED FLAVOURS! JELL-O

JELLY DESSERTS

DÉLICIEUX BISCUITS COCO MALLOWS

DE STEINBERG

16 PAR PAQUET **29¢** 16 IN A PACKAGE

STEINBERG, DELICIOUS

COCO MALLOWS

FARINE BLANCHE

À TOUT USAGE, DE STEINBERG

CHAQUE SAC 7 lb **59¢** EACH 7 lb BAG

STEINBERG, ALL PURPOSE

WHITE FLOUR

LAIT ÉCRÉMÉ

EN POUDRE INSTANTANE

STARLAC DE BORDEN

41¢ DE MOINS! PAQUET 3 lb. **88¢** 41¢ OFF! 3 lb. PKG.

BORDEN'S, INSTANT STARLAC

POWDERED SKIM MILK

CORNICHONS

"BREAD & BUTTER" DE CORONATION!

POT 32 oz **49¢** EACH 32 oz JAR

CORONATION BRAND,

BREAD & BUTTER PICKLES

MÉLASSE GRANDMA

EXTRA DE FANTAISIE

GROS CARTON DE 40 oz **29¢** LARGE, 40 oz CARTON

EXTRA FANCY!

GRANDMA'S MOLASSES

PAPIER de TOILETTE

PAQUET FAMILIAL DE SCOTT

COULEURS VARIÉES! **4** ROULEAUX PAR PAQUET ROLLS IN A PACKAGE **49¢** *ASSORTED COLOURS!*

SCOTT FAMILY

TOILET TISSUES

CRISTAUX de SAVEUR

À L'ORANGE TANG

2 PAQUETS 3¼ oz PACKAGES **39¢**

TANG, ORANGE

FLAVOUR CRYSTALS

TASSE ET SOUCOUPE

GLACÉES, TRÈS BELLES!

EN SPÉCIAL! LES DEUX POUR **19¢** SPECIAL! FOR BOTH

BEAUTIFUL, GLAZED

CUP & SAUCER

FOIE DE BOEUF

TRANCHÉ ET NOURRISSANT

LA LB PER LB **39¢**

NOURISHING, SLICED

BEEF LIVER

CROQUETTES DE POISSON

DE STEINBERG - 8¢ *DE MOINS!*

4 PAR PAQUET 4 IN A PACKAGE **25¢**

8¢ *OFF!* STEINBERG

FISH CAKES

CHAPONS FRAIS

ENTIÈREMENT NETTOYÉS, PRÊTS POUR LA CUISSON!

5 LB ET PLUS! LA LB **45¢** 5 LBS AND UP! PER LB

FULLY CLEANED, READY-TO-COOK

FRESH CAPONS

CUISSEAU DE VEAU DE LAIT, DÉSOSSÉ

DÉLICIEUX! LA LB **89¢** APPETIZING! PER LB

MILKFED, BONELESS

LEGS OF VEAL

RÔTI OU BIFTECK DE SURLONGE

BOEUF DE MARQUE ROUGE, LE MEILLEUR AU CANADA!

SAVOUREUX ET JUTEUX! LA LB **89¢** SAVOURY & JUICY! PER LB

CANADA'S FINEST RED BRAND BEEF!

SIRLOIN STEAK OR ROAST

CITRONS SUNKIST

FRAIS ET JUTEUX, GROSSEUR NO. 165!

LA DOUZAINE **59¢** EACH DOZEN

FRESH AND JUICY!

SUNKIST LEMONS

165 SIZE!

OIGNONS À BOUILLIR

CULTIVÉS AU QUÉBEC CATÉGORIE NO. 1!

DANS UN SAC DE MAILLES! **10** LB POUR SEULEMENT LBS YOURS FOR ONLY **49¢** IN A MESH BAG!

QUEBEC GROWN!

BOILER ONIONS

CANADA NO. 1 GRADE!

CAROTTES FRAÎCHES

CULTIVÉES AU QUÉBEC CATÉGORIE NO. 1!

NUTRITIVES, FERMES! **5** LB POUR LBS FOR **23¢** NUTRITIOUS!

QUEBEC GROWN,

FRESH CARROTS

GRADED CANADA NO. 1!

AS I SEE IT....
From page 1

'Plus aux Canadiens, moins à l'etranger' - Clement Le Vêque

"Le Parti Conservateur présente au Canada une politique bien caractérisée. C'est le Parti des Droits de l'Homme, des Droits des provinces. D'abord et avant tout nous n'échangerons ni ne troquerons le patrimoine du peuple canadien, soit à l'intérieur, soit à l'extérieur de nos frontières" déclarait le Dr. J. Clément Le Vêque, candidat conservateur aux élections fédérales, lors de sa conférence devant les membres du Club Rotary mardi midi.

Le Dr. Le Vêque a élaboré les grandes lignes qu'entend suivre son parti s'il est porté au pouvoir le 8 octobre. Selon M. Le Vêque, le Parti Conservateur convoquera une grande conférence nationale de la Confédération et, par voie de consultation et d'entente, apportera à la constitution les modifications que l'expérience d'un siècle a rendues nécessaires et souhaitable. Le Parti, prendra également les mesures qui s'imposent pour redresser ce déplorable état de faits qui se produisirent au cours des années écoulées, au sein du gouvernement canadien. Il verra aussi à restaurer l'intégrité dans la vie publique.

Notant que l'enseignement supérieur ne doit pas devenir une institution réservée aux privilégiés, M. Le Vêque précise que l'objet du programme conservateur est d'assurer l'expansion, dans le domaine de la médecine et les domaines connexes, dans celui des recherches scientifiques, des arts libéraux et des professions, afin d'assurer l'accès à l'enseignement supérieur au plus grand nombre de ceux qui sont en mesur de la recevoir. M. Le Vêque note que, de fait, le Canada ne tire pas pleinement partie de ses ressources humaines. "On voit là, dit-il, le danger d'un retard au Canada, à une époque où l'essor scientifique est plus grand qu'en tout autre ère de l'histoire".

Le Dr. Le Vêque mentionne également quelques autres mesures préconisées par le parti conservateur, à savoir: après étude de la nouvelle formule de distribution de subventions, le parti verra à augmenter la subvention fédérale de $2 à $3 par tête - avec augmentation jusqu'à $5 Accroître les subventions dans les différents domaines de la recherche; donner suite aux recommandations de la Commission Hall sur l'éducation en matière de santé; étendre aux collèges et universités la formule de participation fédérale provinciale 75%-25% en ce qui concerne le coût des immobilisations; augmenter les déductions d'impôt pour les dons aux universités; étudier les moyens de faire face aux problème des frais de scolarité; établir un Ministère de la Jeunesse.

Des mesures seront également prises par le Parti Conservateur, selon le Dr. Le Vêque, pour favoriser la mise en valeur nationale, notamment dans le domaine de l'agriculture des ressources hydrauliques, du développement urbain, des taux de crédit aux consommateurs, des dégrèvements fiscaux et du commerce.

"Justice Sociale - Notre politique", termine le Dr. Le Vêque en déclarant qu'un gouvernement progressiste-conservateur verra à augmenter la pension de vieillesse à $100 par mois.

The Prim-e Minister Lester B. "uncle Mike" Pearson has responded to Conservative taunts by delgning to hit the campaign trail at last. He addressed a meeting at Dauphin, Manitoba last week and told his audience of 1500 people that his party stood for honesty and integrity and for the maintenance of moral values in public and private life. This is something like the coach of a football team telling reporters that he continually emphatised rough but clean play, right after three of his players have been thrown out of a game for deliberately attempting to injure members of the opposition. It sounds nice but would be nicer still if put into practice.

Meanwhile back in Quebec the Creditiste leader, Real Caouette, is still "foaming at the mouth". On October 4 in Quebec Cotu he soft-pedaled his recent charge that Mrs. Pearson would conscript 100,000 Canadians for, service in Viet Nam, but maintained that President Johnson had had a "special interview" with P.M. Pearson, in which he asked Canada's Prime Minister for Canadian troops to serve in Viet Nam.

The "Dief" of course is rambling along at about top speed, accusin the government of anything and everything, and quite often he seems to be right. He is at the moment making political "hay" of Quebec Revenue Minister Eric Keirans' charges, that the federal government justice department has been negligent in application of her law in bankruptcy cases in Quebec.

With the startling announcement this pas week that five victims of gangland murderers have been found, seemingly silenced in order to cancel out any testimony on the lucrative bankruptcy racket in Quebec, Mr. Keiran's charges, and of course those of Mr. Diefenbaker, ssem to bear more weight, whether justified or not.

Of course one of the areas that is claiming a lot of attention in the race is the small riding of Northumberland in Ontario. There Conservative "Prodigal Son" George, Hees will attempt to unseat Liberal, Pauline Jewett. Both candidates are "mainstreeting" carrying on their campaign on an individual basis.

It's amazing just how much attention that even a short comment can draw Last week I picked up what I considered to be a contradiction by Social Credit leader, Robert Thompson. I mentioed it and several people commented to me that I seemed to be against Mr. Thompson. Nothing could be further from the truth. In my first political column I mentioned that I considered Mr. Thompson the most able and admirable of the present party leaders, only lamenting the fact that he has embraced the Social Credit doctrine, and thereby negated any chance he might have had to one day become Prime Minister of this country. I have not changed that opinion in any way. I still think he is the best, but if he or any other leader issues what appears to be conflicting statements, I will bring them to the attention of my readers. After all, no one is perfect. Even Prime Ministers... as both Mr. Pearson, and before him Mr. Diefenbaker have proved quite effectively.

Valleyfield News and Comment

By Mrs. G. Luney
Phone: 373-1083

The Fall meetings of the Industrial Management Club are now well underway with the second one of the season scheduled for Wednesday Oct. 20 with a dinner meeting at the Restaurant "Lanterne" at 7:30 P.M. The speaker will be Mr A. Sincennes and his subject: "Quebec's New System of Education". Monday October 18th will be the second Session of Management Techniques for supervisors and Foremen under instructor R.R. Doyle, in the Cafeteria of Canadian Schenley at 6:15 P.M. or 8:30 P.M. There will be a total of 14 sessions in this course.

A card party will be held in the Presbyterian Church hall Dufferin Road on Thursday October 18th. Bridge, 500 and Cribbage will be played. Don't forget the date: October 18th, come and bring a friend.

The Valleyfield Toastmasters are acting as hosts to the grade XI boys of Gault and Huntingdon high schools. Programmers for the evening are Toastmaster Eric Bouffard Topicmaster Stan Glendenning, General Evaluator Martin Lindner and Timer Ivan Mennie. Speakers will be: R. Ponting, J. Childs, G. Luney and K. Scott. All toastmasters have been requested to bring a guest The meeting is being held in the Trade School on St. Charles St.,

On a sunny Saturday afternoon recently one of our Valleyfield friends journeyed to the site of Canada's World Exhibition of 1967, or to use the more common term Expo '67 and listened in to a briefing for some of the speakers, who will soon be going forth to extol the virtues of the greatest of all Centennial Projects.

The call on the speakers Bureau has been exceptionally heavy and as 1967 draws nearer, the demand from organisations, anxious to learn about this exhibition, which is being born within our midst, will grow ever greater.

Realising the need, District 61 of Toastmasters International offered the services of their members in furthering the cause of Expo 67. This offer being accepted, 15 members from Montreal and district presented themselves in the roundhouse ready to be briefed for their speaking assignments.

Briefings can be dull and uninspiring, depending on the presentation and on who presents them, but this briefing had all the sparkle and brilliance that characterises most of Expo's speakers.

The most eloquent and charming Miss Therese Brault, brought to her listeners a vivid and colourful word picture of "Man and his World" which will be the theme of Expo '67 and this picture they will soon be telling to the members of the many organisations who will wish to listen to this, the greatest of all Canadian Stories.

Miss T. Brault was born in Saskatchewan, and spent two years in Europe studying. She speaks fluent English, French and Italian. With Expo' she organises receptions for visitors and assists in telling the Expo' story. Soon her ambassadors will be going forth to tell about Expo'.

We hope to let you know very soon whom you, should contact at Expo '67 if you wish to learn about this wonderful exhibition of yours.

Birthday wishes to, little Karen Wilson who was 4 years old last week Wednesday; happy birthday to Miss Karen Graeber of 511 Blvd du Havre who was eight years old on the 29th of September: to Brenda McCuag of Gurnham S of Gurnham St. who celebrated her 9th birthday on the 13th October; also to Bradley Beggs and Ronnie Stewart. Congratulations to Mr. and Mrs. George Freeman of Rolland St. on the birth of their daughter last Tuesday, mother and baby are doing fine. Also to Mr. and Mrs. Calvin Price of 490 Blvd du Havre who have adopted another little girl a sister for Penny.

Get well wishes to Mrs. Sydney Anderson who is a patient in the Hotel Dieu in Valleyfield. We extend our sympathy to Mrs. Emmons McDonald on the loss of her sister who died very suddenly while attending a wedding.

The Valleyfield United Church Couples Club are holding a masquerade party in the Church hall at 8 P.M. on Saturday the 16th of October. This promises to be a very lively evening and it is expected there will be a large attendance of members and friends.

If anyone has any news they would like printed in the paper please call Mrs. G. Luney 373-1083. YOUR news is OUR news. All information should be Phoned in not later than Saturday preceeding the delivery of the paper.

Rebekah Lodge District Meeting

The 50th Annual District Meeting of Rebekah Lodges of District No. 1 was held in Valleyfield on Satruday evening October 2nd in the Masonic Hall, Dufferin Rd.

There was a good attendance of Brothers and Sisters from the three lodges: Pioneer No. 1, Ormadale, No.30 and Bayview No. 46 and a number of guests from other lodges.

A delicious banquet was served at 7 P.M. by the sisters of Bayview to 75 members. A beautiful picture painted by Mr. David Boyd was donated to the Assembly by Sister Mary Johnson. Sister Doris Drouyn drew the ticket and the lucky person was Mrs. Margaret, Brooks of Ste. Anne de Bellevue.

At 8 P.M. all adjourned to the lodge room where the meeting was opened by Sister Elizabeth Stewart, Noble Grand. Mr. Chet Oney of Huntingdon showed slides of the welcoming party which had been held for Sister Jennie Helm, President of the Rebekah Assembly of Quebec; Decoration Sunday at Huntingdon Cemetery by the Oddfellows and Mr. & Mrs oney's trip to Nassau. These were much enjoyed by all.

Sister Gladys McDonald District Deputy President, was introduced by Sister Clare Clifford and Sister Hazel Knight. Sister McDonald welcomed the other guests, the Assembly Officers, Grand Lodge and Grand Encampment Officers, Sister Doris Drouyn Chaplin of the I.A.R.A., Sister Jennie Helm, President of the Rebekab Assembly of Quebec, was then introduced by her marshal, Sister Etta Herdman.

Floor work was put on by the sisters of Bayview with all Past Presidents and District Deputy Presidents of District No. 1 rededicating their obligation. A beautiful basket of flowers was placed at the alter and a minute's silence was observed in memory of all Past Presidents and District Deputy Presidents of District No. 1 who have passed away, their names being called by Sister Ethel Evans.

Addresses were given by Sister Jennie Helm, President of the Rebekah Assembly of Quebec, Sister Doris Drouyn, Chaplin of the I.A.R.A. Sister Flora McIntyre, Rep. to the I.A.R.A.k Sister Assembly of Quebec, Sister Myrtle Boy P.P. Bro. Drouyn, Grand Patriarch of the Encampment, Bro. Roy Walker, Past Grand Master, and others.

Former residents of Valleyfield Bro. Gunnar and Sister Lily Oleson attended the meeting with friends from Evergreen Lodge of La Tuque.

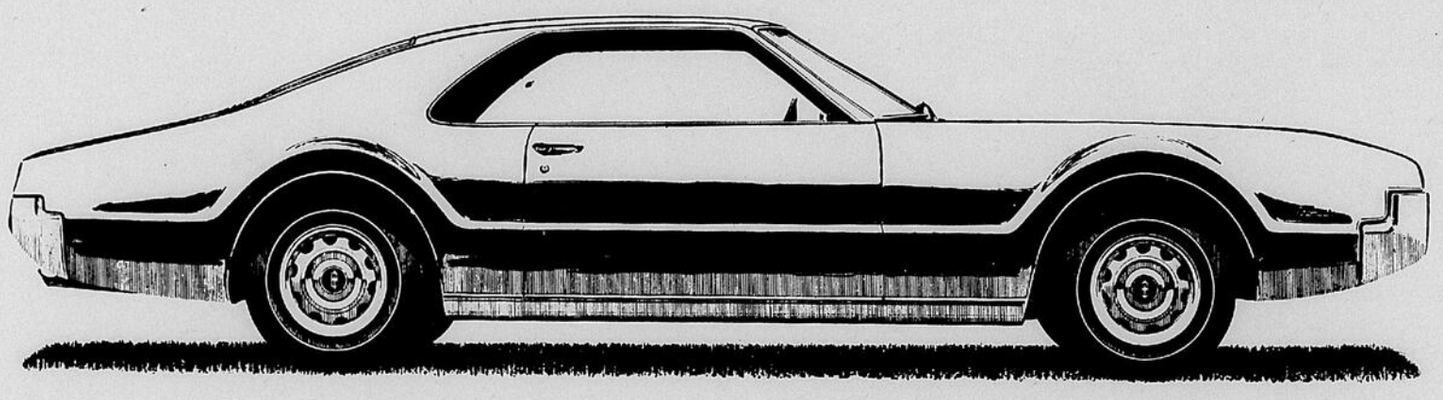
The closing ceremonies were conducted by the Noble Grand, Sister Elizabeth Stewart.

Body Work - Painting
Debossage - Peinture
General Repairs
Reparations Generales
Finch Mercury Sales
190 BLVD. ST.JEAN BAPTISTE 691-2621

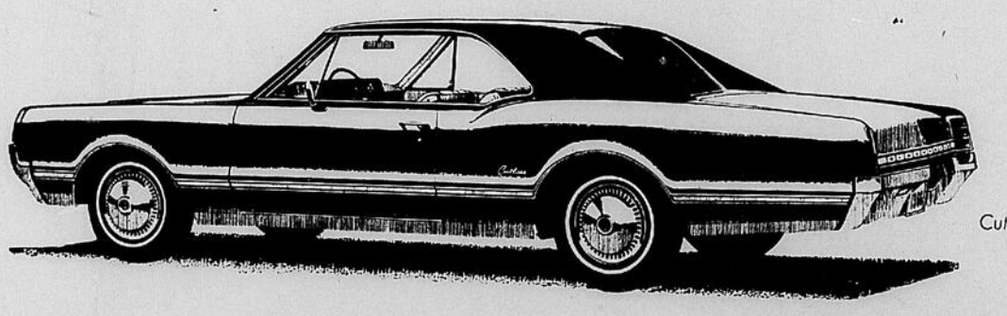
Atelier de debossage moderne
Remorquage
692-0039
GARAGE LALONDE
43 rue Principale Chateauguay

Sundays open from 1 p.m. to 6 p.m.
Mon. to Sat. 8-8 p.m.
SHRUBS TREES EVERGREENS
Perennial Plants
TOP SOIL - MIXED EARTH - BLACK EARTH
Now it is the time to plant your
TULIPS, DAFFODILS, ETC.
Logs For Fire Place on Sale Here
O. & MIKE VINCELLI NURSERY Reg'd.
Landscape Contractors Tel.691-1671
19 STE-MARGUERITE BLVD. - STE-PHILOMENE, Co. CHATEAUGUAY, QUE.

A GENERAL MOTORS VALUE

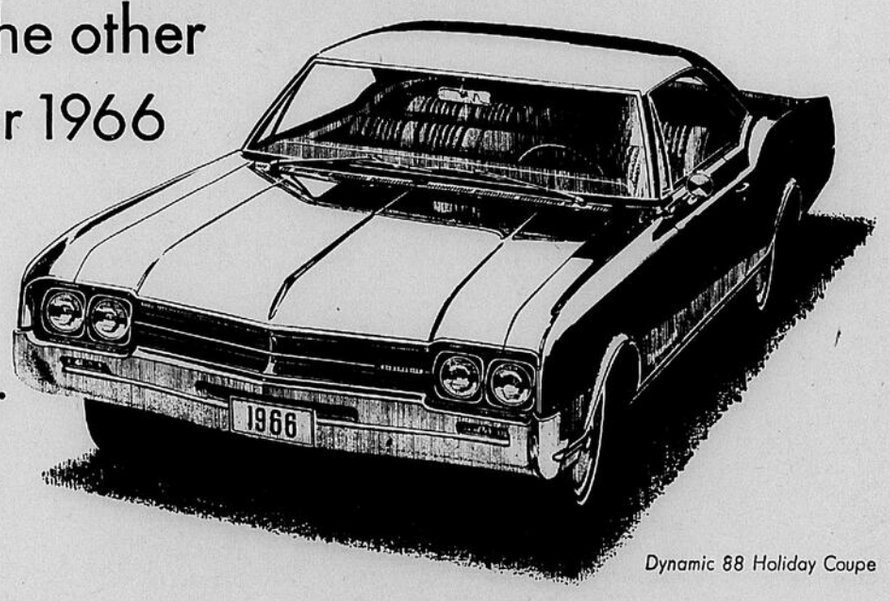


This is the Oldsmobile Toronado
and you've never, ever, seen anything, anywhere,
nearly as new-honestly!



Cutlass Holiday Coupe

These are some of the other new Oldsmobiles for 1966 ...they're luxurious, elegant, exciting, powerful, appealing. And all those things.



Dynamic 88 Holiday Coupe

They're new. You don't know them yet. But they bring you the best possible references. They're all Oldsmobiles. Which is to say that they're extra-special. Extra-powerful, extra-luxurious, extra-smooth. Improved Rocket engines, teamed with smooth Turbo Hydra-Matic transmissions, are available on all full-sized Oldsmobiles. They offer you new interiors, new style seats and carpeting. And you can get familiar Olds luxuries like air conditioning or totally new features like Automatic Level Control that lets you load 550 pounds of load into the trunk and still ride the way you did empty.

Including, and this is a real revolution, if we do say so ourselves, including today's only full-size, front-wheel-drive car. The Toronado. There's never, ever, been one like the Toronado. A 425-cubic-inch Toronado engine pours the power through a re-designed Turbo Hydra-Matic Drive, right to the front wheels. Toronado performs and steers and holds the road like nothing you ever tried before. It's an Oldsmobile. You'll pick out the family likeness right away. We hope you'll take the time to come in and see the new Oldsmobiles, soon.

They're very nice cars and very, very new.

Oldsmobile
for nineteen sixty-six

SEE THEM AT YOUR LOCAL AUTHORIZED QUALITY OLDSMOBILE DEALER'S TOMORROW OX-166C

Guy Surprenant Automobile Inc
140 St. Laurent BEAUHARNOIS TEL 268-4604 & 692-2311

Z. Perron Automobile Ltd
24 du Marche VALLEYFIELD TEL 373-4540

Be sure to see Bonanza on the CBC-TV network each Sunday. Check your local listing for channel and time.

DISCOUNT DEPARTMENT STORES

TOWERS

VENTE ANNIVERSAIRE
ANNIVERSARY SALE

Ne Manquez pas de vous Procurer ces

VALEURS SENSATION

a Prix d'Epargnes 'PLUS FORMIDABLES'

Shop This Exciting Selection of

FASHIONS VALUES

at Savings that 'TOP THEM ALL'

Imprimées et unies - pour bébés !

JAQUETTES EN FINETTE

Lavables a la machine. Imprimées à fronces ou tons unis. Blanc, rose, bleu ou mais. Pourjusqu'à 1 an.

Valeur 98¢ Value
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

76¢ ch./each

Genre Cardigan ! Pour fillettes

TRICOTS EPAIS

En orlon. Couleurs fraîches d'automne. Manches longues. Tailles 7-14.

Vente Anniversaire
Anniversary Sale

3.57 ch./each

Genre Tailleur ! Fillettes

BLOUSES

Genre tailleur, en coton imprimé et uni. Manches à relever, - Deux styles de col. Tailles: 7-14.

Vente Anniversaire
Anniversary Sale

97¢ ch./each

Prints and Plains ! Infants'

FLANNELETTE GOWNS

Machine washable, in prints with smocking and plain shades. Sizes to fit to 1 year. White, pink blue and Maize.

Valeur 98¢ Value
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

76¢ ch./each

Girls' Cardigan Styled

'ORLON' BULKIES

In youthful shades for Fall.... Classic bulkie knit 'orlon' cardigans with long sleeves. Sizes 7-14

Vente Anniversaire
Anniversary Sale

3.57 ch./each

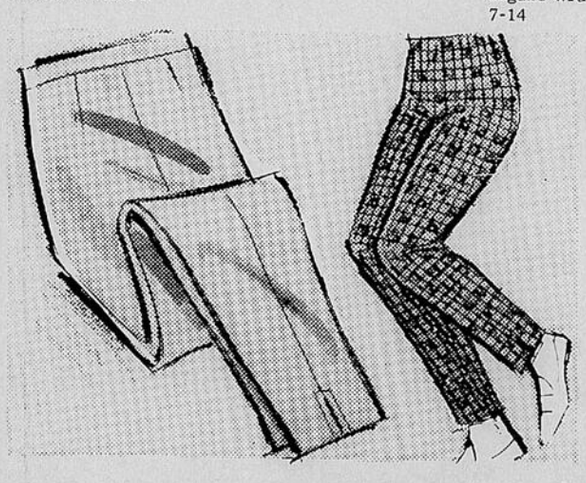
Girls' "Boy-Styled"

BLOUSES

"Boy-Styled" cotton blouses in prints and plains with roll-up - sleeves. Two collar styles. Sizes: 7-14.

Vente Anniversaire
Anniversary Sale

97¢ ch./each



Epargnez ! Pour fillettes

SLIMS LAVABLES

Slims doublés, en velours cotelé imprimé ou étirable. Noir, royal, rouge ou vert. Tailles: 7-14.

Valeur 2.98 Value !
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

1.97 pre. pair

Big Savings on Girls'

WASHABLE SLIMS

Styled for the young in lined printed Corduroy or Stretch Corduroy ! In Black, Royal, Red or Green. Sizes: 7-14

Dames ! Epargnez plus de 5.00 !

DOUBLE ROBES EN TRICOT

Trois nouveaux modèles ! En vert, jade, bleu royal - Tailles 5-15, 10-18. A- Pimpante robe SHIFT. Sou - tache aux manches ¾ et encolure 'joyau'. B - Robe SHIFT a col ailé, plastron, bordure en contraste, boucle. Manches courtes. C - Robe SHIFT à manches-courtes, encolure 'joyau'. Dentelle et boucles devant

DOUBLE KNIT DRESSES

Save over 5.00 ! Women's Smart

Sultry Jade Green and vibrant Royal Blue double Knit in 3 fresh styles. Sizes: 5-15, 10-18. A-Perky SHIFT cleverly trimmed with braid around ¾ sleeves and pretty Jewel neck. B- Wing collar SHIFT with dickie, contrast edging and bow. Back zipper, short sleeves. C - Basic SHIFT with back zipper, short sleeves, jewel neck. Bow trimmed lace down the front.

Valeur 14.95 Value !
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

9.77 ch. each

GRATUIT...Service d'autobus au magasin Towers,

FREE...Bus Service to Towers' Store.

En Nylon - Pour dames

COMBINAISONS-JUPONS

Buste garni de dentelle, ourlet plissé ! Couleurs diverses. Bustes: 32-42

Vente Anniversaire
Anniversary Sale

2.77 ch. each

In Nylon ! Women's

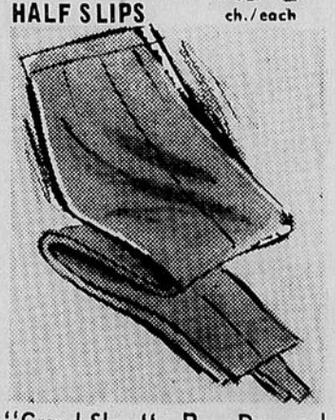
FULL SLIPS

Full slips with lace trimmed bust, pleated hem, in assorted colours. Sizes: 32-42

JUPONS
Assortis à ci-dessus.

1.77 ch./each

HALF SLIPS



Jambes Longues ! Dames !

CEINTURES-CULOTTES

'Riteform' of Canada...en tissu extensible 'Lycra'. Panneau à l'avant et à l'arrière Fourche enlevable. Blanc-Tailles: P.-M.-G.

Valeur $4.98 Value !
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

2.97 ch. each

Women's Long Leg

PANTIE GIRDLES

'Riteform' of Canada..in 'Lycra' stretch fabric with front and back panels and detachable crotch. White. Sizes: S.-M.-L.

En beau nylon ! Epargnez

LINGERIE DE NUIT

Belles couleurs - flamant, tropique, moonmist. Chemises de nuit garnies de nylon diaphane (15 deniers), boucle de satin et dentelle...ou Baby Dolls assortis.- Tailles: P.-M.-G.

Save on Pretty Nylon

BABY DOLLS AND GOWNS

A treasure of warm shades ! Flamingo, Tropic, Moonmist ! Stylish nylon nightgowns with filmy nylon (15 denier) overlay, satin bow and lace trim...or Baby Dolls that match. Sizes. S.-M.-L.

CHEMISES DE NUIT GOWNS

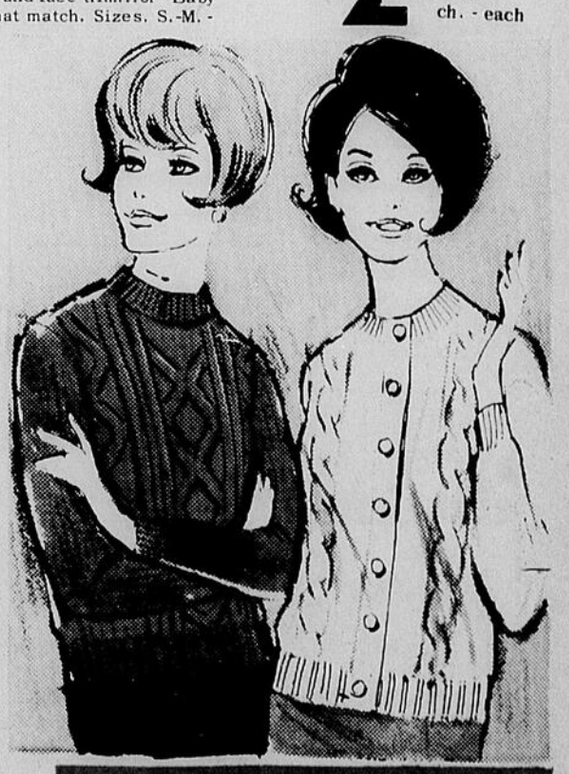
Valeur 4.98 Value !
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

3.57 ch./each

BABY DOLLS

Valeur 3.98 Value !
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

2.77 ch. - each



Tricot épais - pour dames !

Cardigans et Pull-Overs

En fibre acrylique ! Cardigans sans col, manches longues, garniture cablée...ou pull-overs à col roulé, manches longues, garniture en zig-zag devant. Couleurs diverses. Tailles petite, moyenne, grande.

Vente Anniversaire
Anniversary Sale

Valeurs à Values to 12.95

8.97 ch./each

"Grand Slam" - Pour Dames !

SLIMS ETIRABLES

Avec sous-pieds enlevables et glissière au côté. Nouveau tissu 'Grand Slam' aux couleurs populaires d'automne. Tailles: 10-20

Valeur 8.95 Value !
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

6.77 ch. pair

Women's "Grand Slam"

STRETCH SLIMS

Styled with detachable foot strap and side zipper. In new 'Grand Slam' fabric. New Fall shades. Sizes: 10-20.

Women's Bulkie-Knit

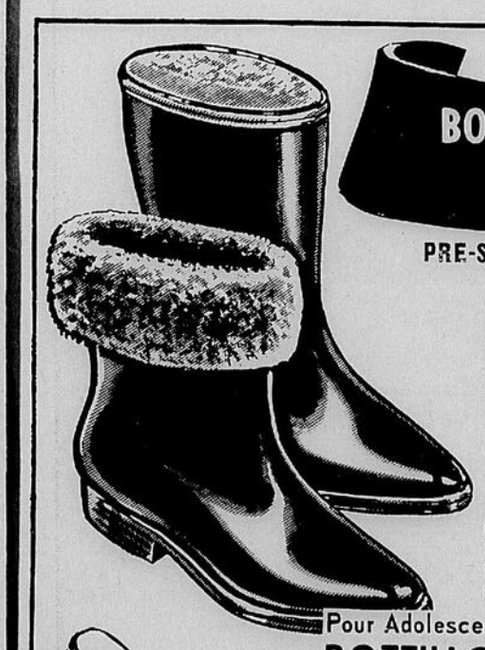
Cardigans and Pullovers

Acrylic fibre ! Collarless cardigans with long sleeves and cable trim or ...Mock turtle neck Pullovers with zig-zag front trim, long sleeves. Sizes, small, medium, large. Assorted colours.

OFFRES D'AVANT-SAISON - DAMES ET FILLETTES

BOTTES de NEIGE et BOTTILLONS
SNOW BOOTS and BOOTIES

PRE-SEASON SAVINGS ON WOMEN'S AND TEENS'



Pour dames et fillettes

BOTTES DE NEIGE

Mi-longues, en similicuir pressé - Entrées unies ou en tissu. Semelles et talons striés. Noir. Pt.: 5-9, sans ½.

Valeur 4.95 Value
Vente Anniversaire
Anniversary Sale

2.97 ch. each

Women's and Teen's

SNOW BOOTS

Medium height ! Simulated crushed leather with plain or fabric collars, treated soles and heels. Black, full sizes: 5-9

Pour Adolescentes !

BOTTILLONS

En suède souple. Insertion élastique au côté. A enfiler noir. Semelles composition. Pointures: 5-9, en ½.

Valeur 3.95 Value !

2.22 pre pair

Teen Styles !

BOOTIES

Slip-on style ! Suede leather, with elastic side insert. Composition soles. Black - Full and half sizes: 5-9

Pour le Tout Aller !

SOULIERS

En cuir lisse. Semelles mouse. Lacés ou fermés. Noir - Pt. 11-3, en ½.

Valeur 3.95 Value !

2.67 pre. pair

Misses Smart

CASUALS

Foam soled ! Smooth leather uppers. Oxfords and Slip-ons in Black. Full and Half sizes: 11-3.

TOWERS

Centaines d'Autres "Valeurs-sensation" dans Chaque Rayon !

Hundred More 'Stand-Out' Values in Every Department!

Open 10:00 a.m. Save 'til 10:00 p.m. Monday thru Friday. Closes 6:00 p.m. Saturday.

CHATEAUGUAY HIGHWAY NO. 4

15 ST. JEAN BAPTISTE BOULEVARD

Participez au Dominion . . . Nommez les héros de l'histoire du Canada . . . GAGNEZ!

INDICE POUR LE CONCOURS No 3

Il naquit le 25 mars 1593 à Condé sur Vire près de Saint Lô, en France. Il se fit novice chez les Jésuites à Rouen en 1617. Il fut ordonné en 1622. Il partit pour le Canada en 1625 où il s'occupa de l'évangélisation des Hurons. Il mourut à la suite de cruelles tortures par les Iroquois près de l'actuelle ville de Midland en Ontario. Un collège de Montréal fut baptisé en son honneur.

0 PONTIAC 1966 CONSTRUITES AU QUÉBEC

GRATIS!

Vous pourriez gagner une magnifique nouvelle Pontiac "Strato-Chief" 1966 à 4 portes . . . une des premières qui seront construites au Québec à la nouvelle usine de General Motors à Ste-Thérèse. Il suffit de nommer le fameux héros dans les images historiques comme celle qui est illustrée ci-contre. Plusieurs indices sont donnés. Oui, vous pourriez gagner une Pontiac 1966 flambant neuve au Dominion. Obtenez votre bon de participation gratuit aujourd'hui même . . .

PREMIER GAGNANT
D'UNE PONTIAC 1966
Mme Pierre A. Longtin
6 Plateau Belmont
Repentigny, P.Q.

MÉLANGES à GATEAUX
Pqts. 19 on. **2/95¢**
Extra spécial Assortis "Duncan Hines" - 9 variétés

Huile Vegetale Crisco
Bout. 38 on. **97¢**
La meilleure pour frire, rôtir, ou vos salades rabais 8¢

Detersif liquide Mir
Cont. 24 on. **2/79¢**
Achetez-en un - Obtenez en un gratuit !

FEVES au LARD
SPECIAL (20 on. 2/45¢) Btes. 15 on. **5/95¢**
"Clark's" Sauce aux tomates

JUS de TOMATES
SPECIAL (Bte 48 on. 2/59¢) Btes. 20 on. **6/85¢**
"Clark's" De fantaisie

Verifiez ces valeurs

RAGOUT IRLANDAIS ou au boeuf "Clark's" — 3 Btes 15 on. $1

SPAGHETTI CLARK'S Sauce à la viande — Bte. 15 on. 33¢

SOUPE aux TOMATES Condensée "Clark's" (Légumes 4/49¢) — Bte. 10 on 10¢

RAGOUT au POULET Ou à la dinde "Clark's" — Bte. 15 on. 39¢

Articles pour la maison

Papier de Toilette Blanc ou de couleur "Scott" — Pqt. 4 roul. 49¢

Papier de Toilette Blanc, jaune, rose "Opal" — Pqt. 4 roul. 35¢

Papier cire "Cut Rite" — 2 Roul. 100' 59¢

Spic & Span 8¢ de rabais — Pqt. géant 89¢

VOUS POUVEZ GAGNER... PARTICIPEZ SOUVENT!

LE MEILLEUR BOEUF DU CANADA DE MARQUE ROUGE ! VIEILLI À LA PERFECTION - BONNE COUPE

BIFTECK
De ronde - Tranche complète désossée ou frais haché

EXTRA SPECIAL
EPARGNEZ 20¢ LB.

ROTI
TENDRE ET JUTEUX
DE CROUPE "SILVERSIDE"
lb **79¢**

Assortiment ou mélange
LEGUMES YORK
Pois ou pois et carottes - Mais en crème ou en grains
5 Btes. 15 on. **93¢**

Cola - Orange - Cream soda - Nectar - Petite bière ou **GINGER ALE** "Grand Prix"
Pas de dépôt Pas de retour
2 Bout 30 on. **33¢**

ROTI POINTE SURLONGE Spécial lb **99¢**
Désossé et roulé - Gras gratuit avec chaque rôti

STEAKETTES DE BOEUF
succulentes
Faciles à cuire
lb **59¢**

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT !

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
COMMANDE de $5 ou plus LUNDI seulement le 18 octobre.

Frais! Délicieux! FRUITS LÉGUMES

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
POUDING Instantané "Royal" 7 saveurs
Pqt. 4 on. 2/33¢
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
CHERKINS SUCRES "Gattuso"
Pot 16 on. 49¢
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
SERVIETTES-papier 'Scott'
Pqt. de 60 2/37¢
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
ESSUIE-TOUT 'Scott'
2 roul. 53¢
Se termine mardi 19 octobre.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
THE EN SACS 'Red Rose' Orange Pekoe
Bte. de 60 87¢
Se termine mardi 19 octobre.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
CORNED BEEF Cry-o-Vac "Coorsh" Env. 2-3 lbs.
Se termine mardi 19 octobre.

PAMPLEMOUSSES

Blanc de la Floride. Remplis de jus. A leur meilleur Sans pepins. EXTRA SPECIAL !

GROSSEUR 48
8 POUR 69¢

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
BOLOGNE 'Hygrade' Format familial 24 on.
Se termine mardi 19 octobre.

Pommes McIntosh
DE FANTAISIE RECOLTE DU QUEBEC
10 lbs 59¢

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
JAMBON CUIT tranché 'Swift'
Se termine mardi 19 octobre.

ORANGES du BRESIL
PELURE MINCE Juteuses - Grosseur 252
2 DOUZ- POUR 89¢

CHOUX verts
Du Quebec, aucun a prix plus eleve
CHACUN 9¢

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
CAFE Frais moulu "Red Rose"
Sac 16 on. 97¢
Se termine mardi 19 octobre.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
FAB 40¢ de rabais
Format familial $1.37
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
PAPIER de toilette 'Purex'
2 roul. 31¢
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
NECTAR de prunes "Spear"
Bout. 24 on. 39¢
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
SOUPES "CLARK" Assorties
Bte. 10 on. 2/37¢
Se termine mardi 19 octobre.

SPECIAUX D'EPICERIE

Biscuits Viau Chocolat guimauve — Pqt. 24 on. 29¢

Papillotes "Allan's" Pour l'Halloween — Pqt. 1 lb. 35¢

Shortening FLUFFO 3¢ de rabais — 36¢

Arachides NUTSWEET Dans l'écale — Pqt. 24 on. 53¢

Rice Krispies "Kellogg's" — Pqt. 9½ on. 35¢

BAS PRIX TOUS LES JOURS

Tartes AUX CERISES "Country Girl" - Extra spécial — 3 Tartes 20 on. $1

Soupes Lipton Poulet nouilles — 2 Pqt. Env. 25¢
TOMATES LEGUMES PQT. 2 ENV. 27¢

Spaghetti Lancia Spaghettini ou Stivaletti — 2 Pqts. 2 lbs. 79¢

Tomates de choix Spécial "Gattuso" — 2 Btes. 15 on. 49¢

Puree de tomate Concentrée "Gattuso" (Bte 14 on. 39¢) — 3 Btes. 6 on. 69¢

VARIETES D'ALIMENTS CONGELES

Poisson ET FRITES Aiglefin "Highliner" — Pqt. 24 on. 69¢

Filets de morue "Highliner" — Pqt. 16 on. 47¢

Filets de sole "Highliner" — Pqt. 16 on. 59¢

Batonnets "Highliner" — Pqt. 8 on. 43¢

Fraises tranchées "Domino" — Pqt. 15 on. 45¢

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
DATTES de TABLE Dénoyautées-De Calif.
Sac 16 on.
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
CHOUX de Bruxelles du Québec
Bte. 1 pinte
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
CITRONS 'Sunkist' Juteux-Pelure mince
6 ou plus
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
PETITS Cornichons Dill 'Coronation'
Pot 24 on. 49¢
Se termine mardi 19 octobre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
CONFITURE-fraises "Aylmer"
Pot 24 on. 59¢
Se termine mardi 19 octobre.

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 16 octobre au Dominion: 16 rue St-Laurent, VALLEYFIELD, P.Q.

DOMINION

GAGNEZ....

LE 13 NOVEMBRE 1965 A 5 HRES. P.M.

plus de more than **150** *prix prizes* **150** *gagnants winners*

1 CHAISE BERCANTE CHROME
1 CHROME ROCKER

1 MATELAS POSTUREPEDIC SEALY
1 POSTUREPEDIC SEALY MATTRES

1 LAVEUSE GENERAL ELECTRIC
1 GENERAL ELECTRIC WASHER

1 MOBLIER DE CUISINE
1 KITCHEN SET

1 STEREO MARCONI
1 MARCONI STEREO

1 LAZY-BOY
1 LAZY BOY

1 MOBLIER DE SALON
1 LIVINGROOM SET

1 COFFRE DE CEDRE
1 CEDAR CHEST

3 TABLES DE SALON
3 LIVINGROOM TABLES

1 SECHEUSE AUT. WESTINGHOUSE
1 AUTOMATIC WESTINGHOUSE DRYER

1 CHAISE PROVINCIAL FRANCAIS
1 FRENCH PROVINCIAL CHAIR

6 CADRES PEINTURES A L'HUILE
6 OIL PAINTINGS

1 MOBLIER DE CHAMBRE
1 BEDROOM SET

1 POELE MOFFAT
1 MOFFAT STOVE

1 TELEVISION PHILIPS
1 PHILIPS TELEVISION

12 MAGNIFIQUES LAMPES
12 BEAUTIFUL LAMPS

ACHETEZ DES MAINTENANT
VOS MEUBLES ET
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
et SOYEZ PARMI
NOS 150 GAGNANTS

BUY YOUR FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES NOW
AND BE ONE OF THE 150 WINNERS!

For Every Dollar Spent
You Receive One FREE Coupon !

CHAQUE DOLLAR D'ACHAT
VOUS DONNE DROIT
A
UN COUPON GRATUIT

100 DOLLARS
EN PIECES D'ARGENT,
PLUSIEURS AUTRES PRIX!

100 SILVER DOLLARS
AND MANY OTHER PRIZES!

TOUJOURS CHEZ

Le plus grand magasin de meubles

A VOTRE SERVICE TOUS LES JOURS DE 9 HRES LE MATIN A 9 HRES LE SOIR!

J. M. LEGER inc.

At Your Service Every Day, From 9 AM to 9 PM.

SITUE A MAPLE GROVE A L'ENTREE DE BEAUHARNOIS TEL: BEAUHARNOIS 268-7036 TEL: CHATEAUGUAY 692-4920

'ELLE' Vous parle

Chaque morceau de votre corps fait partie intégrante d'un tout qui est votre personne. Ce tout est plus ou moins bien réussi, balancé pour former cette fois une belle personnalité. Sachez vous regarder avec des yeux grands ouverts et qui savent vous juger. Lorsque vous êtes capables de remarquer un défaut sur votre corps, vous pourrez vous dire qu'avec un peu de persévérance, ce défaut peut être effacé.

La première des choses à regarder est donc: Les yeux!

C'est un fait que vos yeux tout en étant vos meilleurs atouts de charme, sont capables de traitrise. Vous vous efforcez d'être aimable et malgré vous, ils restent froids, distraits, indifférents; au contraire vous voulez paraître indifférente, ils trahissent votre intérêt, votre inquiétude. Leur rôle est si important dans le visage et dans la personnalité que de tout temps on s'est préoccupé de les mettre en valeur par divers artifices.

Voici quelques précautions qui conserveront à vos yeux leur éclat, leur jeunesse.

LES SOINS

Ménagez votre vue, non seulement pour être jolie, mais aussi pour être heureuse et détendue. La lassitude la mauvaise humeur, certains insommies sont causées par une trop grande fatigue du nerf optique, et même si vous ne souffrez pas ne négligez pas vos yeux.

SOYEZ EN BONNE SANTE

Sachez que votre alimentation doit être riche en vitamines - une nourriture saine et composée de légumes et fruits sera à la base de votre alimentation. Vos yeux sont le reflet de votre état d'âme, il est donc important de chasser momentanément tous vos soucis, tous vos tracas, toutes vos rancunes pour laisser apparaître un regard clair et serein, au moins quelques instants dans le courant de votre journée. Evitez de crisper vos paupières, prenez le temps de vous détendre et vos rides autour des yeux vont s'effacer. Le soir avant de vous couchez, posez sur vos yeux une compresse d'eau fraîche que vous garderez tant que vous n'aurez pas senti un réel bien être. Si vos yeux sont rouges et fatigués vos compresses seront trempées dans une décoction de Cammomille Romaine, qui vous soulagera encore plus vite.

Trois fois par semaine, vous avez intérêt de nourrir la peau du tour des yeux. Le massage avec une crème douce et appropriée sera fait avec une extrême prudence sinon vous risquez d'aggraver vos rides. Il ne faut pas frotter vos yeux pour les démaquiller, faites ces soins toujours très délicatement.

Vos yeux sont cernés, ne vous tracassez pas trop, vous traversez une période de fatigue et il ne tient qu'à vous y remédier, buvez une bonne tisane qui éliminera les toxcines par les reins, buvez beaucoup d'eau entre les repas et si ça continue voyez un médecin.

LE MAQUILLAGE

Le maquillage des yeux doit faire ressortir la couleur, l'éclat de votre regard. Votre ligne entourant votre oeil sera nette ou arrêtée; au contraire elles doivent s'estomper, pour ne pas nuire à la luminosité de votre regard. Le maquillage est fait pour vous embellir non pour vous déguiser. Lorsque vous êtes maquillée vous devez ressembler à ce que vous êtes en plus jolie.

Pour nous résumer essayez de prendre le temps de vous relancer au moins une fois par semaine. Allez chez une amie et faites ensemble cette séance, joignez vous à un groupe; bien souvent le fait d'être plusieurs, nous donne davantage de volonté et lorsque l'habitude est prise, c'est facile de pratiquer seule à la maison.

Je vous souhaite une bonne semaine et je reste bien à vous.

ELLE

CHEZ LES FILLES D'ISABELLE

L'Assemblée générale mensuelle a eut lieu jeudi 7 octobre 1965. Un nouveau conseil a été élu. L'Exécutif de ce nouveau conseil comprend:

Une régente: Mme Lauriana Marcil.
Une vice-régente Mme Roberte Bonhomme.
Une secrétaire financière Mme Madeleine McMackin
Une archiviste Mlle Antoinette Durocher
Une trésorière Mme Claire Laplante
Et trois Syndics Mme Pauline Sauvé, de Coteau Station, Mme Claire Heinley, Mme Simone Girouard

Le début des activités au sein de l'organisation reprend avec l'organisation d'un "souper du bon vieux temps" qui aura lieu le samedi 4 décembre 1965.

Le souper de l'an dernier avait réuni au delà de 600 personnes. Les couples désireux de se procurer des billets pourront le faire en temps et lieu. Un avis ultérieur vous donnera de plus amples renseignements.

A NE PAS MANQUER, SOUPER CANADIEN.

Au sous-sol de l'église du St. Esprit organisé par la S.S.J.J. de la paroisse, dimanche le 31 oct. 1965 à 6 heures... membres et amis, vous êtes cordialement invités, venez déguster de bonnes choses, pour une bonne chose, le couvert... $2.00

A NE PAS OUBLIER

Les cours d'art féminin, qui débuteront le 9 novembre 1965 à l'école Notre-Dame du St-Esprit; pour plus amples informations adressez-vous à Mme Hervé Brunet, 373-3154, Mme P. Emile Bilodeau 373-2835.. Bienvenue à toutes les intéressées.

Le Tabellion

Par Me Claude Houle

Nous avons vu à l'article précédent, la définition et l'explication du terme "hypothèque". En ce faisant nous avons exposé les obligations auxquelles l'emprunteur d'une somme d'argent garantie par un immeuble doit faire face ou exécuter.

Par ailleurs, si l'emprunteur a des obligations à rencontrer, le prêteur a des droits pour le progée
téger.

Ainsi Jacques prête à Guy une somme de $10,000 pour trois ans, ladite somme portant intérêt au taux de sept pour cent (7%) l'an; Guy donne à Jacques en garantie de remboursement, sa propriété qui vaut $16,000. le tout par acte notarié portant minute.

Jacques devient alors, créancier hypothécaire et ses droits sont les suivants: Advenant que Guy ne rembourse pas la somme empruntée à échéance ou encore qu'il ne paie pas ses taxes foncières, ou encore qu'il ne paie pas les primes d'assurance-feu, qu'il laisse détériorer sa propriété, dans tous ces cas, Jacques en tant que créancier, a le choix soit de réclamer le plein montant de sa créance avec intérêts courus et autres, frais, soit de prendre des procédures pour que Guy lui remette la propriété hypothéquée, à titre de dation en paiement.

De ces deux recours le plus usité est l'action de dation en paiement, l'autre recours étant moins effectif, surtout si le débiteur (Guy) est insolvable. En effet, comment réclamer $10,000. à une personne qui ne peut le rembourser.

Aussi, vu que la propriété de Guy est donnée en garantie, il va de soi que le créancier va tenter de se faire déclarer propriétaire en vertu d'un jugement de la cour compétente en la matière.

Et tant que le jugement de la cour n'est pas rendu, le débiteur a toujours le droit de rembourser le créancier en payant le capital, les intérêts et les frais. Le créancier en première hypothèque ayant les recours susmentionnés, possède donc une bonne protection, d'où la popularité du prêt hypothécaire comme placement.

En effet, le placement hypothécaire rapporte un intérêt de beaucoup supérieur à l'intérêt bancaire et de quelque peu supérieur aux obligations du gouvernement fédéral, provincial.

De plus advenant que le feu ravage une propriété, c'est le créancier hypothécaire qui recevra l'indemnité payée par la compagnie, d'assurance, vu que le nom du créancier apparaît comme bénéficiaire de la police d'assurance.

Vous pouvez donc voir que les droits et recours du créancier hypothécaire sont assez exorbitants, et protègent bien.

Voyez donc votre notaire, il saura vous consulter en matière de placement hypothécaire.

Invitation

Le comité Liturgique de Coteau du Lac invite à une cérémonie commémorative aux défunts tous les parents et amis de ses chers disparus. Ce pélerinage aura lieu au cimetière, dimanche le 17 octobre à 3 hres p.m.

Une Liturgie de la Parole sera donnée, et on chantera des psaumes appropriés, venez vous joindre à nous. Une couronne de fleurs sera déposé en souvenir des défunts. (S'il pleut, remise au 24)

Le comité Liturgique de Coteau du Lac.

POSTES CANADA POST

vous addressez une lettre? il faudrait écrire sur votre enveloppe...

1 Le nom du destinataire.

2 Le numéro et le nom de la rue, ou le numéro du casier postal. Le numéro de l'appartement ou du bureau d'affaires, s'il y a lieu.

3 La cité, la ville ou le village, et la zone postale, s'il y a lieu. La province, aussi.

4 Votre nom et votre adresse au complet dans le haut du coin gauche.

R . I . P

BLANCHETTE

Le 2 octobre à l'âge de 67 ans est décédé M. Arthur Blanchette épouse de Euphémie Laplante demeurant au 332A Mignonne à Valleyfield. Le cortège funèbre est parti des Salons Larin & Fils du 349 rue Danis pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive où eut lieu le service funèbre le mardi le 5 octobre à 10 hres L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

CORBEIL

Le 5 octobre à l'âge de 60 ans est décédé M. J. René Corbeil époux de Marcelle Michard demeurant au 59 rue Ste-Cécile. Le cortège funèbre est parti des Salons Larin & Fils, 317 rue Victoria pour se rendre à la cathédrale où eut lieu le service funèbre à 9.30 a.m. L'inhumation eut lieu au cimetière de Contre-Coeur.

LALONDE

Le 5 octobre à l'âge de 63 ans est décédé Madame Veuve Narcisse Lalonde née Maria Bellemare demeurant au 190 rue Ellice à Valleyfield. Le cortège funèbre est parti des Salons Montpetit & Fils 220 rue Champlain pour se rendre à la cathédrale où eut lieu le service funèbre le vendredi 8 oct. à 9.30 a.m. L'inhumation eut lieu au cimetière de Coteau Landing.

RICHER

Le 6 octobre à l'âge de 56 ans est décédé M. Eugène Richer époux de Nita Raynolds demeurant au 132 Montcalm à Valleyfield.

Le cortège funèbre est parti des Salons Larin & Fils 317 rue Victoria pour se rendre à la cathédrale où eut lieu le service funèbre à 10.45 a.m. le samedi 9 octobre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

GURNHAM

Le 6 octobre à 81 ans est décédé M. Charles William Gurnham époux de feu Mabel Shaw, demeurant au 28 rue Gault, à Valleyfield.

Le cortège funèbre est parti des Salons Larin & Fils 349 rue Danis pour se rendre à l'église St-Marc le samedi 9 octobre à 2 hres l'inhumation eut lieu au cimetière de Cornwall.

BEAUPRE

Le 7 octobre à l'âge de 60 ans est décédé M. Roméo Beaupré époux de Yvonne Leboeuf demeurant au 27 rue May à Valleyfield. Le cortège funèbre est parti des Salons funén
funéraires Montpetit & Fils 245 rue St-Laurent pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où eut lieu le service funèbre à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

CLAVEL

Le 7 octobre à l'âge de 87 ans est décédé Mme veuve Calixte Clavel née Escurée Sabourin demeurant au 80 St-Louis à Valleyfield.

Le cortège funèbre est parti des Salons Larin & Fils 317 rue Victoria, pour se rendre à la cathédrale où eut lieu le service funèbre le 9 octobre à 1.30 hres.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Chrysler (Ontario).

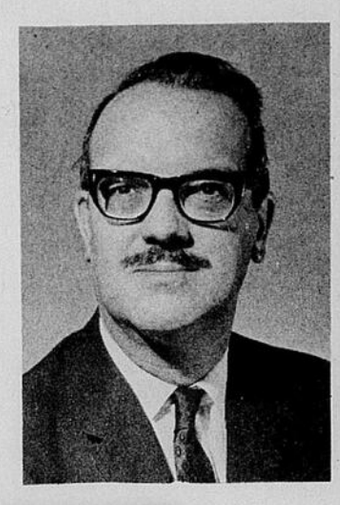
PREVOST

Le 7 octobre à l'âge de 37 ans est décédé accidentellement a Tracy, Cté Richelieu M. René Prévost époux d'Yvonne Charbonneau demeurant au 250 rue Champlain à Valleyfield. Le cortège funèbre est parti des Salons Larin & Fils 319 Victoria pour se rendre à la cathédrale où eut lieu le service funèbre le 12 octobre à 10 hres.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Le Soleil offre ses plus sincères condoléances, aux familles éprouvées.

Vote freely
Vote surely
Vote sin-CYR-ly



INDEPENDENT

(Published by the Organization Committee of Laurent Cyr)

HIRING REACHES NEW HIGH ON LABOR MARKET

Mr. J. DeSerres, Manager of the National Employmemt Office in Valleyfield reports that on September 30, 1965, 610 male and 371 female workers were registered for employment. This compares with 706 male and 397 female workers, as of August 31, 1965. In september 1964, there were 747 men and 357 women unemployed.

In comparison with last month, this means a 14% decrease in the men's division mainly in trucking, business trade and construction and 7% in the women's division, in clerical work and services.

As compared to September 1964, a 16% drop is noted in the male division particularly in construction; while there is a 4% increase in the female division, in services and manufacturing.

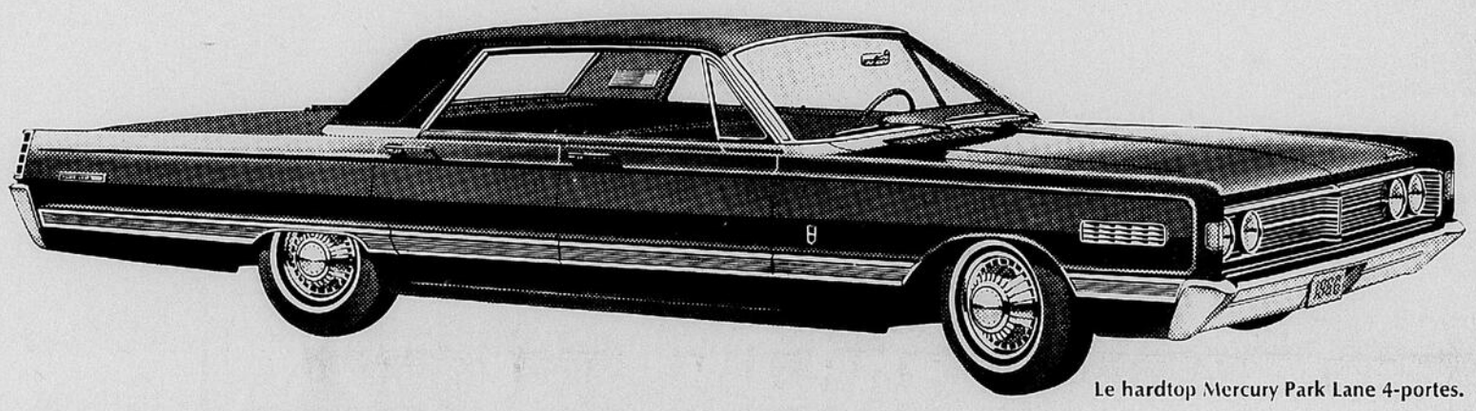
During September 1965, 922 persons were placed in gainful employment, through the National Employment Service, as follows: agriculture, 240 men 120 women; manufacturing 151 men, 172 women, construction, 128 men; business trade, 28 men, 12 women; services, 35 men, 36 women.

There has been intense activity on the labour market during the last period. hirings have attained a new high in Valleyfield especially and surrounding region.

There is a shortage of construction tradesmen at the present time; however, this shortage is not acute yet. 24 workers have been recruited outside, through the National Employment Service, while 53 have been referred to outside jobs.

All through the district serviced by the Valleyfield National Employment Office, it is noted that the trend in hiring of female help is different from the situation prevailing in the hiring of male workers. Unskilled and semi-skilled female workers would benefit from the establishment of a few secondary industries.

Hopes are high that the present situation prevailing on the labour market will be maintained through October.



Le hardtop Mercury Park Lane 4-portes.

LA MERCURY 1966
incroyablement luxueuse, exceptionnellement silencieuse!

L'élégance de la Mercury 1966 est incomparable; elle offre des intérieurs vraiment somptueux, ainsi qu'un choix d'accessoires et d'équipement facultatifs plus vaste que jamais. C'est une voiture exceptionnelle, et, pour l'équiper, vous avez le choix entre deux puissants moteurs; vous pouvez aussi choisir parmi quatre transmissions ultra-douces, encore perfectionnées pour vous garantir de meilleures performances.
Choisissez *mieux* en 1966, choisissez l'une des trois remarquables séries Mercury: Park Lane, Montclair et les spacieuses wagonnettes Colony Park. Essayez-en une, et vous apprécierez comme il convient son décor somptueux, son roulement silencieux et son confort merveilleux. Une voiture aussi belle que souple et docile.

Choisit mieux qui choisit Mercury, dans la tradition de la Lincoln Continental.

La Comet Cyclone 2-portes hardtop avec capot GT à double prise d'air (facultatif)

La COMET 66 "nouvelle-vague"
plus longue, plus large, plus spacieuse...

Vous verrez tout de suite que la Comet 66 est entièrement nouvelle.
La Comet 66 est plus grande et plus luxueuse que jamais; ses lignes sont élégantes et dépouillées. Parce qu'elle est plus grande, la Comet est plus stable, plus confortable et plus maniable. C'est une voiture aux performances remarquables. Vous avez le choix entre quatre puissants moteurs, qui vous donnent jusqu'à 335 CV. C'est la voiture la plus fascinante de l'année. Laissez-vous convaincre, venez voir la superbe Comet 66 "nouvelle-vague"

Comet...jeune, racée, dynamique.
Vous avez le choix entre quatre magnifiques séries, Cyclone, Caliente, Capri et 202. (La Cyclone se fait aussi en version GT.)

La COMET, la MERCURY et la METEOR sont les voitures les plus prestigieuses...essayez-les.

Demandez une promenade d'essai à un vendeur Mercury... et constatez la supériorité de l'ADMIRABLE METEOR.

QUE VOUS DÉSIRIEZ ACHETER OU LOUER UNE VOITURE, VOYEZ UN VENDEUR MERCURY

FINCH MERCURY SALES LTD
190 ST JEAN BAPTISTE BLVD CHATEAUGUAY 691-2621

Ford MERCURY

9921-CF

Seaway Traffic Continues at Record Level

September traffic, through the St. Lawrence Seaway continued at the record level that has characterized the 1965 operation season to date. New monthly highs were registered in both Eastern and Western sections of the Seaway.

The Montreal-Lake Ontario section, with a 5.2 million ton total for the month, realized a 6.7% increase in traffic over the same period a year ago.

The April-September six month total of 29.9 million tons in this section is 3.0% higher than that attained in the same, months in 1964.

Welland Canal traffic reflected a similar pattern, registering a 4.6% increase over September 1964 on a total of 6.8 million tons and a 2.0% increase over the April-September record of last year.

General cargo continued the increase that has highlighted the 1965 season. This higher revenue cargo has now surpassed the full operating year totals for 1964 in both sections of the Seaway, topping the 4 million ton level in the Montreal-Lake Ontario section and exceeding 3.4 million tons through the Welland Canal.

Iron ore shipments continued to dominate bulk cargo movement, having exceeded 11.5 million tons for the season to date, slightly ahead of last year's levels. Wheat traffic, not yet materially affected by the Russian sale, is down 31% from 1964: this decrease is offset, to some degree, by a 25% increase in shipments of other grains.

Suite de la page 1

LAURENT CYR...

Faisant remarquer que la majorité de la population de Châteauguay est très sportive, du moins si l'on en juge par les nombreux évenements à caractère sportif qui s'y déroulent, M. Cyr préconise la construction d'un Centre Récréatif dans cette région. "Le gouvernement fédéral a le devoir d'oeuvrer également dans ce domaine", note le candidat. Relativement au problème de la Rivière Châteauguay, qui ne semble pas prêt d'être résolu, M. Cyr déclare qu'il appuira fortement le Comité de la Rivière Châteauguay, présidé par le Maire Joseph Laberge. Au cours de la campagne électorale, le candidat tiendra fort probablement un forum sur cette question.

Etant citoyen de Beauharnois, M. Cyr note que le moins qu'on puisse faire pour cette région c'est de lui conserver le nom du comté. Lors d'une récente réunion publique, un magnifique exposé historique de M. Paul Théorêt a démontré que le comté de Beauharnois Salaberry porte un des plus beaux noms de la province. "Etant lié de très près à la politique municipale, note M. Cyr j'espère être en mesure de façon très pratique d'aider efficacement à l'expansion de ma cité et des environs".

N'oubliant pas Valleyfield, il applaudit ce qui s'y est fait et déclare, qu'il continuera le travail entrepris par son prédécesseur. "Etant demeuré de longues années à Salaberry de Valleyfield, je suis vivement, intéressé à tout ce qui s'y fait, poursuit-il".

"Si l'on considère que je demeure en plein milieu d'un immense comté, enchaine-t-il, je suis on ne peut mieux placé pour servir adéquatement tous les citoyens de ce comté". "Par mes affaires, je suis certes très intéressé à oeuvrer pour l'essor économique du comté, essor dont tous les citoyens de Beauharnois Salaberry profeteront d'abord".

M. Cyr a laissé sur ces paroles: "Quiconque me connait sait que je suis pour une politique d'idées et de principes, que je mettrai de l'avant sur la scène fédérale".

Mr. and Mrs. R. Parke, photographed following their wedding which took place recently in St. George's Anglican Church in Chateauguay. Mrs. Parke was formerly Miss Janice Croft, daughter of Mr. and Mrs. A.B. Croft, of Chateauguay and Mr. Parke is the son of Mr. and Mrs. Parke of Verdun.
(Photo - Pat Wilkins)

A SMILE OR TWO

Announcement in Midwestern newspapers: "Farm for sale. If purchased before next wind storm, a barn is included."

"Good morning, Mrs. Murphy. You're looking fine today."

"Sorry I can't say the same for you Mrs. Hinnegan."

"You could if you were as big a liar as I am, Mrs. Murphy."

Accused — "I don't understand the question."

Judge — "Counsel means that you should tell the the court exactly what happened."

Prisoner — "Indeed, I won't. What do you think I pleaded not guilty for?"

Two ants raced at top speed across a cracker box.

"Why are we running so fast?" panted the first ant.

"Can't you read?" puffed the second. "It says here, 'Tear along the dotted line.' "

A sailor was brought in from a street fight pretty well banged up. His hands were a bloody mess. As the doctor looked him over, the lad anxiously asked:

"Do you think I'll have full use of my hands again, doc?"

"Certainly."

"Do you think I'll be able to play the piano?"

"No doubt about it."

"Gee, thanks, doc, I never could before."

One reason we can love our enemies, they don't borrow anything.

—Black — "You say you are living off the spat of the land. You mean "fat of the land'."

White — "I do not. I'm a marriage counselor".

A young woman went into a store and sought out a sales assistant. "Do you return the money when an article isn't satisfactory?" she wanted to know.

"That really depends upon the article," the salesman told her.

"This is a book," he was informed.

"What was wrong with it, Madam?"

"I didn't like the way it ended."

Hospital patient, upon receiving his bill for an operation: "No wonder they wore masks in the operating room."

In a small village a new letter box had been installed, causing much comment among the village children as to whom it belonged.

"It must be the minister's," said one little lad.

"It can't be," contradicted another, "don't you see what says on it, 'No collection on Sundays?' "

Worried Patron: "My hair is coming out pretty fast. Can't you give me something to keep it in?"
Barber: "Sure, take this empty box."

There is little likelihood of our overthrowing our present form of government. We can't even lift it.

The Federal Government wants to give you

$500.00 CASH

just for buying a WINTER-BUILT HOME

Once again, the Government of Canada is offering this special incentive to increase winter employment by encouraging the construction of Winter-Built houses. Any house certified "Winter-Built" by Federal government inspection will earn you a $500.00 rebate.

HERE'S HOW YOU QUALIFY

- You can build your own home
- You can have it built for you
- You can buy one ready-built
- It can be a single dwelling or multiple structure of not more than four units (each unit qualifies for the $500 incentive).
- Work must not proceed beyond the first floor joist stage before November 15, and the home must be completed before April 15, 1966, except for outside painting and site improvement.

HERE'S WHAT YOU DO

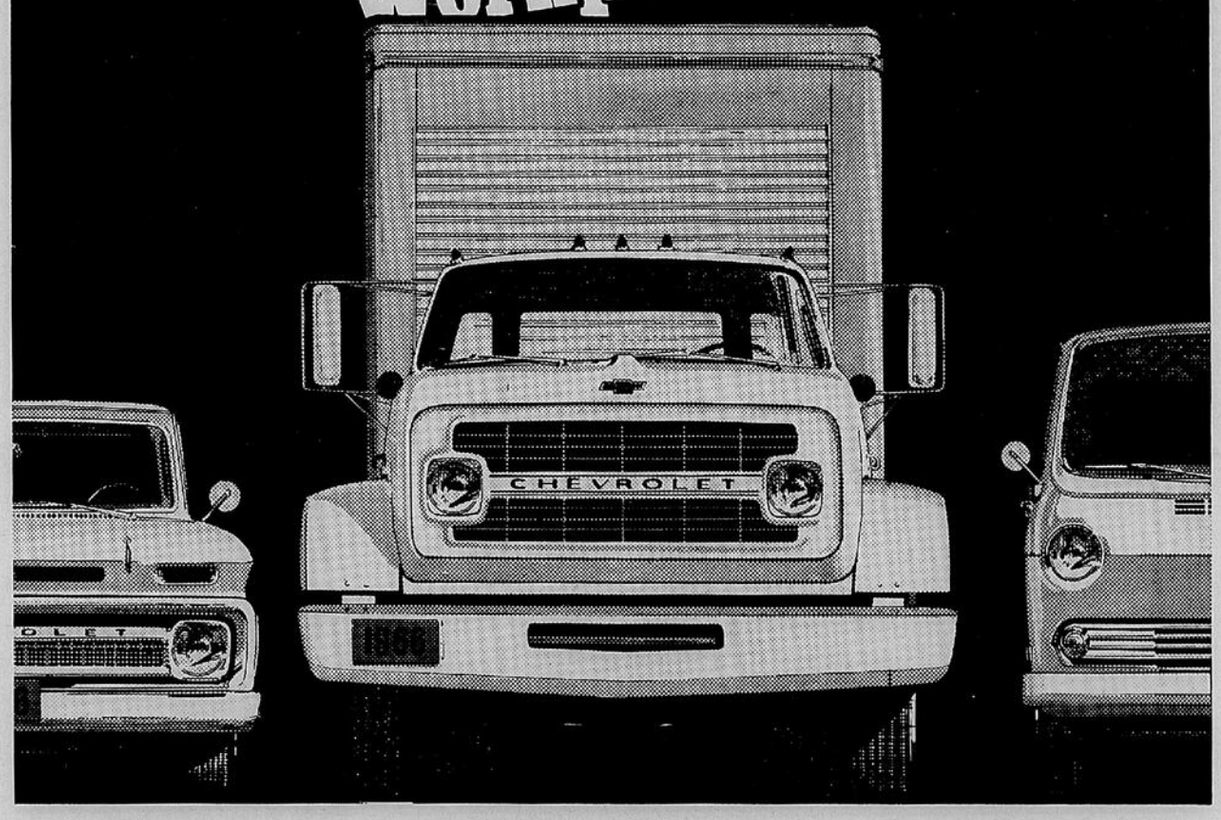
You can pick up a pamphlet containing full details, and registration forms at your National Employment Office, any Central Mortgage and Housing Corporation office, or in post offices where there are no N.E.S. or C.M.H.C. offices. Or, your builder can do this for you. You'll be in your new home by Spring . . . save rent . . . make yourself $500.00.

WINTER BUILT

DO IT NOW! Have your home Winter-Built!

Issued by authority of Hon. Allan J. MacEachen, Minister of Labour, Canada.

Here's the new long strong line of '66 Chevrolet Workpower Trucks



New Chevy Heavies
up to 48,000 lbs. GVW
up to 65,000 lbs. GCW

Now there's a great new line of Chevrolet trucks; the 70000 and 80000 Series with GCW ratings up to 65,000 lbs! There's a new 92" conventional-cab that's best yet for working efficiency. There are new high capacity frames and axles. There's new power, right up to the 637 cu. in. Diesel and the 478 cu. in. gas. And there's Chevrolet's famous dependability built right in!

New low-cost Torq-Flow 4-cycle diesels for true economy!

Five great new 4-cycle Chevrolet Diesels put the accent on savings as never before. Low first cost recovers your investment quickly; low running costs and low maintenance costs put new Chevrolet 4-cycle Diesels in the profit picture for everything from medium-duty round-the-city work to long highway hauls.

New engines
New transmissions

Chevy has a power plant to suit every job requirement in each weight class—18 engines, 12 of them brand new for '66. There's new versatility, new big-load capability with both gas and Diesel engines. And you can match powerful Chevrolet engines with the widest choice of transmissions ever—from 3-speed Synchro-Mesh to 16-speed Spicer... automatics, too!

268—count 'em—268 models!

Here's what's new: bigger engines, more engines, bigger trucks, more trucks, high capacity frames and axles, self-adjusting brakes on most light and medium duty models. And more! Check the long strong line of Chevrolet Workpower Trucks for '66 now!

CHEVROLET

Chevy's built for bigger things in '66!

T-166E

Phone your Chevrolet Dealer about any type of truck you want.

Z. Perron Automobile Ltd
24 du Marche VALLEYFIELD TEL 373-4540

Guy Surprenant Automobile Inc
140 St. Laurent BEAUHARNOIS TEL 268-4604 & 692-2311

Be sure to see Bonanza on the CBC-TV network each Sunday. Check your local listing for channel and time.

VOUS ETES INVITEZ

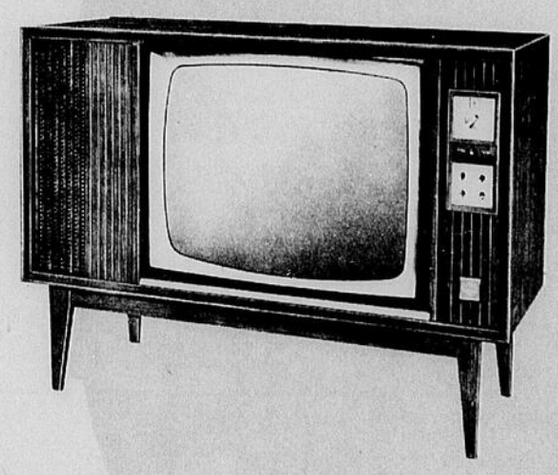
A VENIR VOIR LES NOUVEAUX TELEVISEURS ET STEREOS

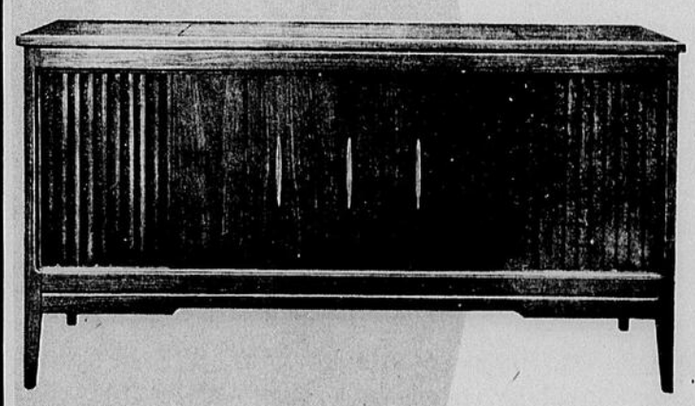
DU MONT

MODELES 1966

MODÈLE DU-134

On vous enviera de posséder ce meuble splendide. Et vous aimerez la qualité parfaite de son fonctionnement. Châssis assemblé à la main, doté de 19 lampes. Transformateur d'alimentation. Ecran 23". Amplificateur F.I. 3 étages, permettant d'obtenir une réception remarquable des postes éloignés. 2 haut-parleurs au son splendide augmenteront encore le plaisir que vous aurez à posséder ce téléviseur. Finis élégants: noyer, noyer suédois ou acajou. Dimensions: largeur 38¼", hauteur 28⅞", profondeur 16½".





MODÈLE DS-124

Dans cette splendide console stéréo, le moderne et le classique se marient harmonieusement. Techniquement, l'appareil est tout aussi exceptionnel. Châssis tout-transistors doté d'un amplificateur à canaux jumelés. L'appareil radio capte les émissions AM, FM et FM stéréo. L'amplificateur comporte 32 éléments semi-conducteurs. Puissance sonore maximum: 40 watts. Six boutons-poussoirs, y compris commutateur de réglage automatique de fréquence. Commande de syntonisation précise, d'un maniement très facile. Voyant lumineux pour les émissions FM stéréo. Change-disques automatique Garrard AT-5 quatre vitesses; aiguille de diamant. 4 haut-parleurs. Placages bois naturels au choix: noyer, noyer scandinave ou acajou. Dimensions: largeur 52¾", hauteur 26", profondeur 15-13/16"

AMEUBLEMENTS VENISE enrg.

SURVEILLEZ TRES BIENTOT NOTRE GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE

79 du MARCHE Tel.373-8131 Valleyfield

Qu'est-ce qu'un Club Automobile

LES LUTINS, gagnants du 1er Jamboree Provincial d'Orchestres qui se tenait à Valleyfield le 29 mai dernier, seront les vedettes de la danse "A Go-Go '65" - qui se tiendra samedi 16 octobre à 8;30 p.m. à la salle Tougas et Nicholson. Ces jeunes artistes ne sont âgés que de 13-14-15 ans, mais sont très capables d'amuser les jeunes qui sont vraiment "à Go-Go '65". Invitation à tous.

SAVEZ-VOUS ce que c'est qu'un club d'Automobiles ? Si non, vous lirez avec intérêt les activités du club d'Automobiles "The Shifter" dont les quelque 50 membres actifs s'étaient rendus récemment à la grande course Player's au Mont-Tremblant, remportée facilement par le maître des maîtres, l'Anglais John Surtees.

"The Shifter" (nous aimerions mieux le français de Machinistes puisque le groupe est exclusivement composé de Canadiens-français) existe depuis à peine un an et déjà il prend de l'ampleur et ne fait que s'agrandir.

Ce club compte pas moins de huit à dix roulottes avec génératrice d'électricité, musique sur bobines magnétiques, cuisine centrale, etc. La plupart des 50 membres conduisent des voitures-sedan comme la plupart des autres.

Comme les gens ont une fausse idée d'un club automobile nous avons accepté l'invitation de René-Guy Lévesque, Directeur des Relations Extérieures des Shifters pour passer une fin de semaine avec le club, lors de l'épreuve Player's.

Club de patinage de fantaisie

A titre de président du Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield je veux souhaiter la bienvenue à tous les adeptes de ce sport.

J'ai le plaisir de vous annoncer que l'ouverture officielle de la saison se fera à l'arena le 22 octobre, soit un vendredi soir a 6 heures. La saison prendra fin ver le 20 mars, ce qui veut donc dire cinq mois de patinage, de plaisirs et d'exercices profitables au bien-être des enfants. Les inscriptions se feront à l'arena le 16 octobre prochain de 10 heures à 12:00 heures précises. Dans l'intérêt de la population en général, et aussi des patineurs, les autorités du séminaire ont décidé d'installer un système de chauffage dans l'arena ce qui entraîne nécessairement des dépenses assez considérables et de là, une augmentation substantielle du coût de location de l'arena pour les usagers.

Tout ceci est pour vous expliquer l'augmentation assez sensible que nous avons dû apporter aux cotisations de chaque patineur pour l'année courante.

Tout de même, je demeure persuadé que ces taux que nous vous proposerons sont relativement bas si on les compare aux taux demandés par d'autres clubs de la province.

En terminant, j'espère que vous viendrez nombreux vous inscrire le 16 octobre dans la matinée à l'arena afin que cette année qui débute soit couronnée d'un franc succès.

Votre président,
Médard Lalonde
Tél: 373-7258

St-Timothée

A la suite de soumissions publiques, la Compagnie Asphalte Salaberry de Valleyfield a obtenu le contrat afin d'effectuer des travaux de revêtement bétumineux dans différentes rues du village de St-Timothée.

De nombreux citoyens du village seront favorisés par cette mesure entreprise, et dont le coût des travaux sera entièrement défrayé par le Ministère de la Voirie Provinciale.

MICHEL TRAHAN, "cousin Michel" pour les intimes, sera le maître de cérémonies et le meneur de jeu lors de la danse "A Go-Go '65" samedi soir. Cette danse a lieu dans le cadre du Festival d'Automne '65.

HUNTINGDON THEATER
FRI. SAT. SUN. OCT. 15,16,17
From 7;30 P.M. - From 1 P.M.
THE GREAT SPY MISSION
with Sophia Loren and George Pepperd
ZEBRA IN THE KITCHEN
Jay North - Andy Devine
Added Sunday Feature
SHEHERAZADE

GILLES VIGNEAULT

Bientôt à Valleyfield au Cinéma Salaberry
Mercredi 27 octobre à 8.30 hres
Sièges réservés $ 3.00 $ 2.50 $ 2.00

COMÉDIE-CANADIENNE
84 ouest, Ste-Catherine • 861-3338
DU 7 AU 26 SEPTEMBRE

Lorsqu'il chante

Sacha Distel est heureux

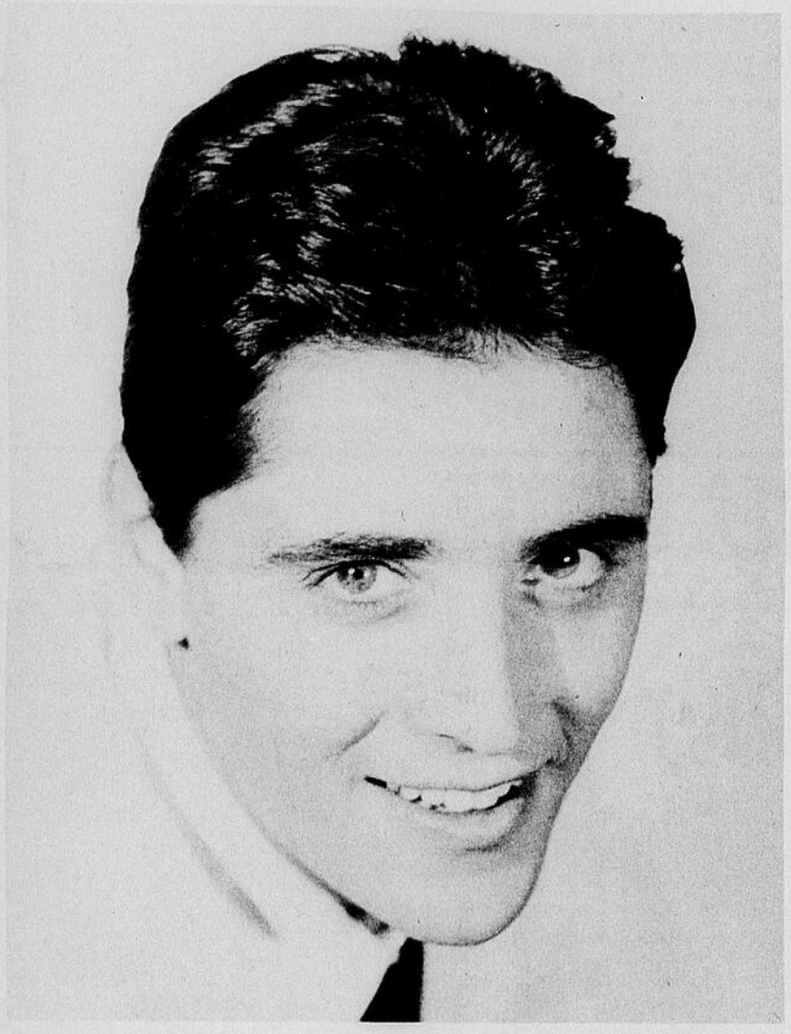
Bien avant de devenir chanteur, Sacha Distel avait connu beaucoup de musicien accompli, jazzman couronné entouré de femmes célèbres, il avait tout pour être heureux.

Mais Sacha, qui adorait la chanson, rêvait depuis longtemps de se lancer dans cette carrière où la jeunesse a toujours le dernier mot. Malgré les difficultés rencontrées au départ, les critiques décourageantes des copains un trac fou qui lui a fait perdre tous ses moyens lors de sa première apparition en public, (il en a échappé le micro), Distel a relevé le défi et a réussi à se tailler une place dans le monde de la chanson.

Aujourd'hui Sacha Distel quand il chante, donne l'impression d'être parfaitement heureux. Les chansons fantaisistes et rythmées de son répertoire le prouvent. Il vit aussi, au cours de son récital une série de rendez-vous d'amour.

Les chansons qu'il a choisies, au hasard des rencontres, sont devenues, très vite autant de maîtresses passionnées. Et il sait, avec chacune, jouer le jeu des vrais séducteurs, il sait mentir en souriant, exciter la jalousie, feindre la lassitude ou jurer des mots éternels, et, ce qui plus est, être sincère à chaque, fois. Il sait surtout mais là, il n'y est pour rien, qu'acune ne peut lui résister. Nous parlons toujours des chansons bien sûr.

Mercredi soir le 27 octobre, à la Cave de l'Hôtel Russel, Sacha Distel sera accompagné par les extraordinaire musiciens de Gérard Justin.



La semaine prochaine, en grande vedette Michèle Richard. Mercredi le 27 octobre, pour un soir seulement, SACHA DISTEL et ses musiciens. 2 spectacles - 9h et 11 hres. Billets en vente à l'Hôtel Russel de Beauharnois.

LA CAVE
HOTEL RUSSEL
Beauharnois 268-9096
EN GRANDE VEDETTE 14-15-16 octobre
La Revue GOGO EN ORBITE
avec
Les Nautiques
Les Astronautes
Michel Chevarie
Les GOGO Girls
Bambi
Production Pierre Garceau

HOTEL BALMORAL
PRESENTE
AU BAL TABARIN

136 Alexandre Valleyfield 373-7424

What makes the Big Ale big?

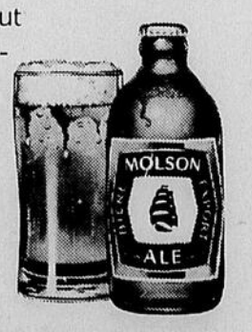
People like you.

All we can do is make Molson Export as fine an ale as we know how, then leave it to you.

And you've come through with something of a landslide vote. You've made Molson Export the Big Ale—outselling all others.

Molson Export appeals, it seems, to just about everyone. Tinker, tailor, salesman, sailor...homemaker, poem-maker, fisherman.....?

People. People like you.



Molson Export Ale
The Big Ale in the big land

EN GRANDE VEDETTE
Gaby Laplante
CHANTEUSE
Noya Batra
DANSEUSE
Pierre Doray
CHANTEUR
MAINTENANT
SPECTACLE A COMPTER DU MARDI, ET JUSQU'AU SAMEDI
MUSIQUE TOMMY AUBERTIN ET SON ORCHESTRE

CHURCH CALENDAR

CALVARY BAPTIST CHURCH CHATEAUGUAY

Sunday
10.00 a.m. Sunday School with Parent's Class
11.00 a.m. Worship
7.00 p.m. Gospel Ministry
Visitors always welcome
Wednesday
8.00 p.m. Midweek Prayer with Scripture Study
Friday
8.00 p.m. Calvary Youth

Don S. Douglas B.A.
Pastor

"Preaching peace through Jesus Christ"

PRESBYTERIAN CHURCH CHATEAUGUAY

McLeod Ave. at Massey Drive

Worship Services; 9;30 and 11;00 a.m.
Senior Church School - 9;30 a.m.
Junior Church School - 11;00 a.m.

All Welcome

MINISTER
Rev. F. Allan B.A. B.D

ORGANIST
Mr. Dayid Smith

Quebec School Telecasts October 18th

the QUEBEC SCHOOL TELECASTS, serving about 60,000 students in 185 schools will be increased this year to a record 95 programs. Last year 58 programs were televised and the previous year 28.

Beginning Oct. 18 at 9. 30 a.m. the series will be shown every Monday, Wednesday and Friday on CB MT and on CKMI in Quebec City.

A new subject, elementary school history, will be added this year. It will be for Grades Five, Six and Seven and will be prepared by Gerald McGlashan, assistant principal of Valois Park School Pointe Claire.

Fifty-eight of the programs will be repeats from last year. They will be taken fromthe five regular subjects, geography science literature, mathematics and French. The These subjects cover a wide range from Grade Three to Grade 11.

Two of last year's teachers will be returning to the series. They are Mrs. Elizabeth H. Green, a staff assistant at Royal Vale School, Montreal, and E. T. Jousse, who has been teaching at Verdun High School since 1951.

Prepared under the auspices of the Provincial Educational Television Committee, the series has two primary aims: (1) to relate the subject matter of the telecasts to the curriculum; and (2) to provide greater depth or greater enrichment than can be provided in classroom situations.

The QUEBEC SCHOOL TELECASTS first term will end Dec. 22. The second term will run from Jan. 10 to Mai 28, 1965.

BINGO

EGLISE DU **Christ-Roi**

TOUS LES SAMEDI SOIRS

8:00 HEURES

¾ DES ENTREES, ½ DES SPECIAUX

GOOD ADVICE

If the contents of the frying pan catch fire on the stove, the heat should be turned off immediately. A lid or cover should be put onto the pan over the burning food or generous handfuls of baking soda thrown into the pan. Water will only spread the blaze. Chimney fires can be often quenched with baking soda. A large package should be kept at the cottage for use in emergencies.

These girls and 19 men are crew members of the New Endeavor, which started Sept.4 on a cruise to Australia, retracing Captain Cook's 1768 voyage, - All but the captain are amateurs. The girls, all teachers, posed in the bow of the ship in Hamsgate Harbor, England. From left: Sybil Burn, Melbourne, Australia; Jean Dixon, Lincoln, England; Lenore Tardif, Sydney, Australia.

Are Seat Belts Being Used?

It will cost Canadian and U.S. Motorists this year, more than $100 million dollars to pay for Front Seat Belts installed as standard equipment in new automobiles manufactured during 1965, a conclusion reached by Statistical Research Department of Dominion Automobile Association.

Additional cost per auto unit will approximate $10 un compact models to $20 on larger cars, stated E G. Hession Public Relations Director of the Association and will be money wisely spent in the protectio n available to the millions of these new car drivers, IF THEY ARE USED.

"Many of the non-using drivers are the same people who have commented disparagingly on the past indifference of the automakers to passenger safety" said Mr. Hession, "In all fairness they should go halfway to giv e the Seat Belt a fair trial in reducing by thousands the needless traffic deaths, which can be prevented by this greatest single safety contribution in recent years!"

Ambassador '66
as of today you can afford a luxury car

What kind of luxury are we talking about?
Top of the line luxury with the touches only meticulous craftsmanship can bring you! The minute you slide behind the wheel—you know you're in a luxury car. Everything is extravagant—from the rich upholstery and cut-pile carpeting to the coil-spring reclining seats and walnut trimmed dashboard!
It's the kind of extravagance you can spend an evening talking about. What a story it makes.
Of course, the payoff is the price. It's not extravagant! In fact, it's dead-level with the top-of-the line models of the low-priced three. Now that's a luxury you can't afford to pass up.
You'll like Ambassador performance, too. Two V-8 options to choose from, including a mighty 327 cu. in., 270 horsepower. As well as that there's the 232 cu. in., 155 h.p. Torque Command Six —the smooth new 7-main-bearing 6 that acts like an 8!
And above all, you have the built-in quality only American Motors offers.
Features like Deep-Dip Rustproofing, Double-Safety Brakes, Ceramic-Armoured Exhaust System and rattle-free Single Unit Construction. These are the features that let your luxury last longer. As of today, you can afford a luxury car
. . . thanks to American Motors.

Ambassador from American Motors

AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED
where we believe that quality is what you build in—not what you add on.

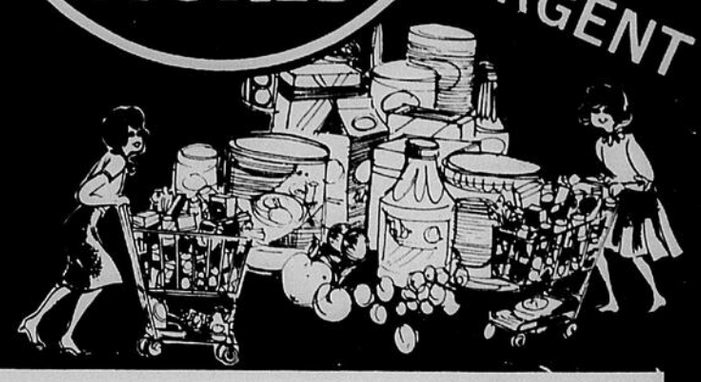
HANDFIELD MOTORS LTD

174 SALABERRY 692-6753 CHATEAUGUAY BASSIN

And see the exciting new **Ambassador DPL** at your American Motors/Rambler Dealer today!

RED & WHITE FOOD STORES

OBTENEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT



MARGARINE Blue Bonnet rabais 2¢ - Cart. 1 lb. **3/$1**

CEREALES POST Alphabits et Sugar Crisp - Bte. 10 on. **39¢**

BREUVRAGE a l'orange Tang crystaux - Pqts. 3¼ on. **4** Pour **89¢**

SPAGHETTI MACARONI Long ou court spaghettini Catelli -Pqts. 16 on. **5** Pour **89¢**

ROTI de PORC DANS L'EPAULE
Jeune porc, frais, tendre, savoureux, économique.
partie du picnic lb **43¢**
partie du soc lb **53¢**

ORANGES VALENCE SUNKIST
Sucrées et juteuses. Importées de Californie - Grosseur 138
DOUZAINE **49¢**

LAIT en POUDRE INSTANTANE CRINO - Pqts. 3 lbs. **1.09**

SOUPES au tomates MARQUE CLARK - Bte. 10 on. **9¢**

PRESTONE ANTI-GEL GALLON **2.59**

Marche Rouge & Blanc
Pare & Vincent
66, rue Ste-Cécile 373-3040
Valleyfield, Qué.

Marche Rouge & Blanc Belanger
204 rue Principale 692-6727
Chateauguay Centre, Qué.

★ ANNONCES CLASSÉES – CLASSIFIED ADS ★

THE St.Lawrence Sun-LE SOLEIL

Tel.: 692-8555 ; V'field 373-0404

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois et environs.

Philip Van Son
Editor & General Manager
Editeur et Gerant General

Jean Guy Gougeon
Redacteur francais

Advertising
Paul. E. Pelletier
Gerant des Ventes

ADDRESS: P.O. – (C.P.) BOX 98–BEAUHARNOIS OR "OU"

P.O. BOX 302–VALLEYFIELD

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa.

NORMAN ORR REALTIES INC BROKERS

MEMBER OF MONTREAL REAL ESTATE BOARD

481-0424, 691-0721
212 St.Jean-Baptiste
Chateauguay

LECONS DE PIANO
PIANO LESSONS
Professeur de piano
Music Teacher
Lorette Marcotte, 29 Haute Rivière. 692-9087.

USED & NEW FURNITURE
We buy and sell anything of value; electric appliances, dishes, etc. Apply at 253 Jacques-Cartier or call 373-6766 or 373-7487, Valleyfield.

MUSIC TEACHER
Piano, organ, accordion, saxophone, guitar, theory and harmony, popular music. Call 692-9170
Sept. 29-Oct. 6-13-20-27

HOTEL A VENDRE
Très grand grill, piscine. Licence complète. S'adresser 373-0375, - Valleyfield.
Sept. 29-Oct. 6-13

ACHETE AUTO OU CAMION
Vous voulez vendre votre auto ou votre camion ? Je paie comptant et ne demande pas d'échange. Georges Grenier, 207 St-Jean-Baptiste, Valleyfield. 373-1710.
6-13 oct-

A LOUER
Bungalow semi-détaché, 5 appts. chauffés, avec cave. Situé 517 Haute-Rivière, 692-4245. Libre immédiatement.
6-13 oct.

A LOUER
Logement, 5 appts, très propre, 28a Normand, près école et église. 692-9271.
6-13 oct.

Butler & Paule
REALTIES LTD.

LICENSED BROKERS
SALES – RENTALS
APPRAISALS
833 DE LERY V LERY
NO 3 HIGHWAY
692-6731

CHATEAUGUAY - $10,000 near French Schools and church, 3 bedroom semi-detached bungalow, garage. Eves. 692-4696

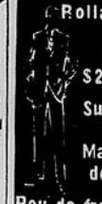
MAPLE GROVE - $12,500 two storey brick cottage 7 rooms, hot water heating, garage. Mortgage $62.00 monthly. Available Nov. 1st. Eves. 268-3401.

A VENDRE
Comet 1965 De Luxe, hard top, 8 cylindres, radio, 7,000 milles. En parfaite condition. 268-5215 ou 268-3196.
6-13 oct.

FRENCH LESSONS
For individual French lessons, ask 692-4782.

WILL MIND CHILDREN
Will care for one or two children in my home while parents work. 691-9540.
Oct. 6 - 13

CHEZ ROLLAND
Salon de l'homme elegant
Rolland Rufiange, prop



EPARGNEZ
$20 $30 $40
Sur habit tout fait ou sur mesure
Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE
Peu de fraisd'administration
200 ISABELLA - 373-5824

CORRESPONDENT

National daily business publication seeks part-time correspondent for Valleyfield region. Bilingual, with car, typewriter. Write: Daily Commercial News, 1440 St. Catherine W., Montreal.

FOR SALE
Frigidaire in excellent condition working. 692-8866
Oct. 13-20

FOR RENT
Year round, 2 room house, bath, water heater. 692-8866.
Oct 13-20

A VENDRE
Petits caniches miniature, noir, blanc, gris. Prix variant de $50 à $100. 692-2379. 2, Rodrigue, Chateauguay Centre.
Oct. 13-20

A VENDRE
Piano, en très bonne condition, propre, de marque "Shaw". 692-9352.
Oct. 13-20

A VENDRE
Valliant 1964, V100, 145 chevaux vapeur, automatique 18,000 cause: décès. S'adresser à 85A St-Laurent. Tél.: 268-3171.

TARIF

Les annonces classées sont payables a l'avance. comptant, par chèque ou mandat adressé au département des annonces classées: Le Soleil du St-Laurent, C.P. 98, Beauharnois, P.Q. ou anotre bureau, 1533 Blvd de Léry, Ville de Léry, au tarif suivant: $1 pour les 15 premiers mots et 4¢ par mot additionnel. Annonces vedettes: tarif sur demande. Date limite, mardi 10;00 a.m., veille de la publication.

RATE

The classified ads are payable in advance, cash, cheque or money order addressed to "Classified" St.Lawrence Sun, P.O. Box 98, Beauharnois, P.Q. or at the office, 1533 Blvd de Léry, at the following rate: $1 for 15 words and 4¢ per additional word. Semi-display ads: rates on request. Deadline, Tuesday at 10;00 a.m., preceding the publication.

Classified ads for the SUN in CHATEAUGUAY will be accepted at PHARMACY WILLIAMS BeauChateau Shopping Centre d'Anjou Blvd at the above mentioned rates

Les annoncés classées dans CHATEAUGUAY seront acceptées a la PHARMACIE WILLIAMS au Centre d'achat Beauchateau, Blvd d'Anjou. aux tarifs sus mentionnés

LaROSE PHARMACY
82 ELLICE
BEAUHARNOIS
Tel.268-3004 268-3336
Les prescriptions sont notre specialite
LAURA SECORD CHOCOLATES
We Specialize in Prescriptions

LE FRICOT BAR-B-Q
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays Taxi fare.
87 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

Service d'Appareils Montcalm
F. DUMONT, Prop.

D'APPAREILS DOMESTIQUES ELECTRIQUES
SERVICE RAPIDE - OUVRAGE GARANTI
MONTCALM APPLIANCE SERVICE
212 Montcalm Téléphone: 373-5346
Salaberry de Valleyfield, Québec

Woodlands Picture Framing
Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops
Re-silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass shelves.
707 Blvd Léry VILLE DE LERY 692 - 8512

Mangez du pigeonneau

Eat Squabs
28 rue Olivier Valleyfield

POUR DE MEILLEURS RESULTATS
Utilisez les annonces classées du
"SOLEIL DU ST-LAURENT"

Town of Chateauguay Centre
TENDERS

Sealed tenders in envelopes marked "TENDERS" and addressed to the undersigned shall be received until five o'clock P.M. on October 19th 1965, for the following works:-

1.- Principal Street	2,600 lin. ft, of monolith sidewalk.
2.- ORLEANS	5,000 lin. ft, of curbstone
ST-FERDINAND	1,000 lin. ft, of sidewalk
PRINCE AND	12,000 sq. yd of asphalt pavement
ST-HUBERT STREETS:	600 lin. ft of macadam
3.- ORLEANS	
ST-FERDINAND	3,250 lin. ft of storm sewers,
PRINCE AND	
ST-HUBERT STS.	30", 24", 18" and 15".

According to plans and specifications prepared by the Chateauguay-Centre enginering office.

Only tenders written on special forms supplied by the town, shall be considered. These tender forms, the plans and specifications may be obtained from the engineering office at the Town Hall, 25 d'Anjou Blvd., Chateauguay-Centre. A deposit of $25.00 in cash or accepted cheque shall be required for each tender. This deposit shall be refunded only to the tenderers who have returned all documents within six (6) days after the day on which the tenders are called for.

Each tender shall be accompanied by an accepted cheque drawn on a Canadian Bank and payable to the Town of Chateauguay-Centre for an amount equal to 10% of the total amount of the tender.

The Town of Chateauguay-Centre does not bind itself to accept the lowest tender or any tender and without any obligation on the part of the municipality.

J. Sarto Blais,
Secretary-treasurer,
City-Hall,
Chateauguay-Centre, Que.

October 4th, 1965

GERANTS VENDEURS DEMANDES

Pouvant s'occuper de la distribution des produits AL-SI Cie. dans les régions de Valleyfield, Beauharnois et Chateauguay. Très bonne commission. Aussi plan d'assurance et de pension. Pour information, écrire à:

M. J.-Marc Lemieux
5425 Petitclerc
St-Hyacinthe

VOICI VOTRE REVE

Joli bungalow, 5 pièces, extérieur fini en bois et brique. Système à air chaud. Terrain 75 x 144.

Pour aussi peu que $10,450.
Moins Boni-Hiver 500.
$ 9,950.

Léger comptant.
Situé :
Projet Locas
32 Parc Woodlands
Ville de Léry

A proximité du Club de Golf Bellevue, sur la route 3, entre Chateauguay et Beauharnois.

CARD PARTY

Sponsored by St.Ignatius Auxiliary at Canadian Legion Hall Wed. October 27th at 8 o'clock. 500, Bridge and Cribbage. Please bring your own cards. Price .75

LESLIE'S TRANSPORT REG'D
(J.G. LESLIE, PROP.)
WE SPECIALIZE IN MOVING
NOUS NOUS SPECIALISONS
DANS LES DEMENAGEMENTS
LOCAL- LONG DISTANCE
QUEBEC AND ONTARIO
TEL.373-2582
344 BLVD LANGLOIS
VALLEYFIELD

LESLIE'S OIL SERVICE REG'D
WHOLESALE-RETAIL
GROS ET DETAIL
STOVE AND FUEL OIL: GAZOLINE
HUILE A CHAUFFAGE- DIESEL - GAZOLINE
CALL 373-2582, VALLEYFIELD

Julien Lefebvre Transport
DEMENAGEMENT - TRANSPORT DE MEUBLES

SPECIALITE -
POELE
PIANO
REFRIGERATEUR
LIVRAISON DE COLIS
PARCEL DELIVERY
1011 ST.LOUIS BEAUHARNOIS 268-4489

ATTENTION
Vous voulez vendre votre auto ou camion
Je paie comptant...et pas d'échange
DEMANDEZ GEORGES GRENIER
237 St-Jean-Baptiste
Valleyfield 373-1710

You want to sell your car or truck. I pay cash and no trade.
ASK FOR GEORGE GRENIER
237 St.Jean Baptiste 373-1710

V.O.N. Art Sale
The Twelfth Annual V. O. N. Art Sale will take place on Wednesday, November 3rd in the Royal Bank Auditorium, Place Ville Marie. The sale will begin at 10:00 a.m. and run through until 10:00 p.m.
The forms which must be filled in by all artists submitting pictures are available at V. O. N. Headquarters, 1246 Bishop Street.

Saviez-vous qu'a Ste-Martine...

Par Monique Legault

LACORDAIRE

Mardi 28 septembre, assemblée importante des "LACORDAIRE" et "JEANNE D'ARC" car il y a élection. Après la prière dite par l'aumonier M. le curé, M. Jacques Surprenant remercie la confiance que lui ont témoignée les membres et félicite ceux qui s'efforcent de ne manquer aucune réunion M. Raymond Sauvé est nommé président d'élection et remercie le conseil du magnifique travail accompli. M. Léo Hébert est élu président, Mme Françoise Cloutier, présidente du cercle Jeanne d'Arc. Les autres membres du conseil; M. Jean Dagenais, M. Alfred Parent, M. Romuald Pitre, Mme Léo Hébert, Mlle Jeannine Dagenais, Mme Romulad Pitre. Le secrétaire-archiviste, Mme Guy Caron. Les prix de présence furent gagnés par M. Léo Hébert et Mme Guy Caron. Une allocution fut dite par les deux nouveaux présidents.

SERVICE D'EDUCATION, DES ADULTES.

Plusieurs personnes se présentèrent à l'école Ste-Martine, lundi 4 octobre, afin de s'inscrire pour suivre les cours de conversation de langue anglaise et d'autres pour poursuivre les études afin de posséder les dipolmes de 9, 10 et 11e année.

Dès mercredi, une quarantaine de personnes commençaient les cours de conversation anglaise selon, la méthode "203" avec M. T. Greggain et M. Brière comme professeur. D'autres personnes se rendaient dans des municipalités voisines pour les autres matières.

Ces cours sont rendus possibles grâce à la Commission scolaire régionale.

AGENDA

Date à retenir jeudi 14 oct. réunion importante des Filles d'Isabelle. Dimanche, 17 oct. exposition de dessins d'enfants de 26 pays et de cartes de souhaits de l'U.N.I.C.E.F. au sous-sol de la Caisse Populaire. Samedi, 30 octobre partie de cartes annuelle du cercle des Fermières. Tous les jeudis, bingo à la salle des Chevaliers de Colomb. Dimanche 31 oct. jour de d'Halloween les enfants pas seront avec les banques de l'U.N.I.C.E.F.

PAGEANT A VALLEYFIELD.

Samedi, le 2 octobre plusieurs personnes remplissaient l'auditorium du séminaire de Valleyfield pour assister à la pièce composée par Mme Gaby Farmer-Denis à l'occasion du cinquantième anniversaire des cercles des Fermières. Par les différents tableaux qui exigèrent surement de nombreux décors, on connut l'évolution des cercles des fermières. De nombreuses fermières de la région de Valleyfield et leurs amis ont applaudi l'auteur et des interprètes. Un autre talent de cette femme accomplie.

HEBERT-AGANIER

Mlle Nicole Hébert et M. Michel Aganier se sont donnés le sacrement de mariage samedi le 2 octobre. M. Oscar Hébert de St-Chrysostôme était le témoin de sa nièce et M. R. Aganier de St-Antoine-Abbé le témoin de son fils.

La mariée portait une robe blanche longue en soie un voile était retenu par une fleur blanche en tissu. Son bouquet était composé de fleurs blanches et de roses rouges. Mlle Marie Boileau était sa dame d'honneur portait une robe de soie verte courte et un voile de même teinte était retenu par une fleur verte. La réception avait lieu à la salle des Chevaliers de Colomb. Les mariés partaient pour une semaine en voyage et à leur retour ils demeureront à St-Antoine-Abbé.

VENDEURS D'AUTOMOBILES

Deux vendeurs agressifs, bilingues, possédant expérience et nécessitant peu de surveillance. - Doivent être capables de vendre autos neuves ou usagées, aussi camions. Salaire et commission - auto neuve fournie et une occasion excellente d'un revenu supérieur à la moyenne.

Si vous êtes fatigué et cherchez seulement une place pour accrocher votre chapeau, ne lisez pas plus loin.

MAIS

Si vous êtes sérieux et pouvez remplir les conditions requises, venez en discuter avec nous.

Finch Mercury Sales Ltd
190 Boul. St-Jean Baptiste Chateauguay

SALESMEN AUTOMOBILE

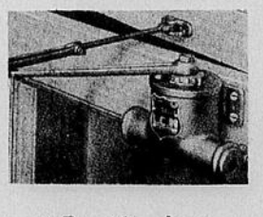
Two experienced bilingual men who are aggressive and need little supervision. Must be all-around new-used and truck salesmen. Salary, commission, new car supplied plus an excellent opportunity to make good money.. If you are tired and just looking for a place to hand your hat, don't read further.

BUT

If you are serious and can fill the above qualifications, let's talk it over.

Finch Mercury Sales LTD.
190 Blvd. St. Jean Baptiste Chateauguay

ROBERT BEDARD



EXPERT EN REPARATION DE
FERME-PORTES
6 Parc Gendron Ville de Léry

Professional Cards

LAWYERS

FRANCOIS DORVAL
B.A.L.L.B.
110 Ellice St. Beauharnois
Tél. 268-4790. Résidence 3 Des Cèdres, Maple Grove
268-3437

IAN WATSON
Member of the Law Firm
CERINI AND JAMIESON
Chateauguay Office
46 Salaberry 692-9831
Hours: Wed. Eve. 8-11 pm
Montreal Office
132 St. James W.
VI-2-4451

JULES MONTANBAULT
B.A. L.L. L.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguay Montreal
370 Salaberry 1570 St. Joseph
692-6167 522-6978

NOTARIES

RICHARD BOURDON
NOTAIRE - NOTARY
Chateauguay Centre
50 Salaberry South
692 - 8026

CHARLEMAGNE TURCOT
NOTARY
268 -.3726
Beauharnois 128 Ellice

SURVEYORS

SULLIVAN & SULLIVAN
QUE. LAND SURVEYOR
526 Blvd. Du Havre
(Corner St.Charles)
373 - 5021
Valleyfield

ACCOUNTANTS

COUREY & CIE
Comptables agréés
388-9284
10156 Blvd. St-Laurent
Montréal

Centre Professionnel
PLACE CHATEAUGUAY

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
691 - 0550

J.-PIERRE BOURGEOIS
Représentant de l'Empire
Cie d'Assurance-Vie
866 - 6301

BEAUCHAMP & STE-MARIE
Courtiers d'Assurances
Agréés
Chartered Insurance
Brokers
691 - 0260

LES ENTREPRISES NOTRE DAME LTEE
Courtiers en Immeubles
Real Estate Brokers
691 - 9510

DR. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691 - 0711

DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Spécialiste de la vision
Vision Specialist
691 - 1555

LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691 - 1091

GAUDREAULT & PIGEON
Arpenteurs - Géomètres
Land - Surveyors
691 - 0942

PIERRE CHEVREFILS
AVOCAT - LAWYER
75 St.J.-Baptiste 691-2133
Ch.205

Bureau - Office 691-9913 - 4
79 Blvd. St-Jean-Baptiste Chateauguay, Québec

J. ROMEO CHEVREFILS INC.
Courtier d'Assurances Générales
General Insurance Broker

J.R. Chevrefils, Prés. Résidence 692-6419

LA PROPAGATION DE LA FOI, MESSAGERE DE PAIX

Tous ceux qui ont écouté l'allocution du Pape Paul VI devant les membres de l'assemblée générale des Nations-Unies n'ont pas manqué d'être frappés par ces paroles: "Jamais plus la guerre, jamais plus la guerre ! C'est la paix, la paix, qui doit guider le destin des peuples et de toute l'humanité".

Si Notre Saint-Père le Pape a exhorté les hommes d'état à travailler à l'instauration et au maintien de la paix, il n'en reste pas moins que ce n'est pas à eux seuls qu'il appartient de travailler à cette cause. Tous, nous devons nous en faire les artisans. Le dimanche 24 octobre, sera consacré partout dans le monde catholique à prier pour les missions; ce Dimanche clôturera d'ailleurs une Semaine entière de prières pour la Propagation de la Foi.

L'Oeuvre de la Propagation de la Foi peut être considérée, à juste titre comme un des principaux organismes de paix.

Ce n'est pas en quelques lignes qu'on peut énumérer les réalisations des dizaines de milliers de missionnaires, hommes et femmes, en faveur de la paix.

D'abord, le but premier des missionnaires, c'est la prédication de l'Evangile, de la parole de Dieu parole d'amour, de charité, de justice, trois vertus génératrices de paix.

En plus les missionnaires consacrent une grande partie de leur temps à mettre en pratique ce qu'ils prêchent, en se dévouant dans les oeuvres d'enseignement, les oeuvres sociales, médicales humanitaires; toutes ces oeuvres découlent des vertus énumérées plus haut.

Les guerres sont d'habitude le fruit d'ambitions politiques, mais il arrive qu'elles soient produites par la révolte d'hommes affamés, privés du plus strict nécessaire, et que le désespoir pousse à la violence.

Sports With Bill Soles
in Chateauguay

RAMBLERS WIN AGAIN... MOVE INTO PLAYOFF POSITION.

The Ramblers played their last regularly-scheduled game on Sunday in Marieville, and broke their fourth place tie with that club quite convincing as they blanked the Castor 25-0. The big star offensively for the Ramblers was end Russ Weir who ran four touchdowns of 32 and 22 yards after receiving passes from Mike Corcoran. Corcoran ran for one himself, passed to Ray Milley for the other, and also booted one convert.

This game puts the Ramblers two points ahead of Marieville, but Marieville has one game left and the Ramblers have none. Marieville plays Hawkesbury next week and must win in order to move into a tie with the Ramblers. We don't know how they break a tie in this league, but if they follow the Big Four method the winner would be decided on the basis of games between the two teams. In this case the Ramblers and Marieville split their two games this year, but the Ramblers outscored their opponents. Of course Marieville has to beat Hawkesbury first to even tie, and on their showing thus far this season, they will have to be very lucky to knock off the Hawks.

MONOR FOOTBALL...CHATEAUGUAY MOSQUITOS STILL UNDEFEATED.

On the Minor Football front the Chateauguay Mosquitos played two games over the long weekend, tieing Bishop Whelan 13-13 Saturday, and blanking Lasalle Park 25-0 on Monday, to remain undefeated for the season. In Saturday's game Ralph Stevenson score one T.D. and one convert, while Mark Stafford counted one major to round out Chateauguay's scoring.

On Monday Ralph Stevenson ran wild, picking up two T.D.! and having two others called back. Ken Crooks and Tom McKee scored one major each, while John Dempster added one convert.

Next Saturday Chateauguay plays at Dixie, and Dixie must win in order to knokc Chateauguay out of the top slot. The last meeting between the two teams saw Chateauguay end up the winner by a one-point margin, but that game was in Chateauguay with the home crowd behind the boys. This week they must play in Dixie.

STANDINGS

TEAM	P.	W.	L.	T.	PTS.
Chat'y	5	4	0	1	9
Dixie	4	3	1	0	6
B. Whelan	4	1	2	1	3
L. Park	5	0	5	0	0

Chateauguay's other minor football team, the Pee Wees, played twice this week also, beating Bishop Whelan 6-0 on Richard Favreau's touchdown, but losing to LaSalle Park 14-6, with Brian Norman counting the major in that game. Next week the Pee Wees will meet Dixie with the hope of breaking a second-place ite. If our scout in that league comes through for us then we can expect to publish the standings for the Pee Wees next week.

SPORTOPICS

That little piece of the Sullivan St. mortgage we had wagered on the Dodgers didn't look too secure after the first two games, but after games three, four and five, we're wearing the big smile again. The Dodgers have been giving the Twins a lesson in fundamentals, base running, defensive play, hitting and pitching. The series isn't over yet, but if Claude Osteen can't wrap it up on Wednesday then we expect to see Sandy Koufax back on the mound for the clincher, with the big righthander Don Drysdale in the bullpen just in case Sandy tires.

Well Known Valleyfield Citizen Dies

Mr. Charles W. Gurnham, well-known Valleyfield resident, died on Wednesday evening October 6th at Pine Gables Nursing Home, Cowansville, after a lenghty illness, in his 82nd, year. Funeral services were held at St. Mark's Anglican Church, Saturday at 2 P.M. Burial was at Woodlawn Cemetery, Cornwall Ontario.

Born in Montreal June 28th, 1884, Mr. Gurnham moved with his family to Valleyfield at any early age. He started work at Montreal Cottons in July 1899 where he remained active until his retirement in July 1961. He held the longest employment record at Montreal Cottons, serving for 62 consecutive years.

He was appointed secretary-treasurer of Montreal Cottons in 1935, replacing the late Hugh Wilson who was one of the victim s in the famous Shortis affair several years previously. In August 1952, Mr. Gurnham was named secretary of Montreal Cottons, a post he held till his retirement. He was a director of the company from 1947 to 1953.

Always interested in church and community affairs Mr. Charles Gurnham was recognized everywhere as a fine leader, always anxious to lend a helping hand.

He is survived by three children: William Gurnham of Halifax, N.S.: Mrs. J.W. Hackwell (Marion), of Waterloo, and Frederick Gurnham of Ste-Rose, Quebec.

The Snellen Chart and Vision

In 1863, Snellen invented a very useful test for determining whether eyesight was satisfactory or not at a distance. A series of different size letters placed at 20 feet from the subject can indicate if he sees well with each eye or both eyes.

For many years, vision experts and others have used the terms 20/15, 20/40, 20/200 or others. What is the meaning of these symbols?

20/20 means that we see what a person with normal eyesight sees at 20 feet. This norm is based on distant visual demands determined in 1863. These distant vision demands have not changed significantly with the exception of the fields of aeronautics.

20/15 means that we see a row of symbols at 20 feet whereas the person with normal vision sees them at 15 feet. Theoretically, but no t always practically, this is much better than 20/20 vision.

20/40 means that we see at 20 feet what a normal observer sees at 40 feet. This is inferior to 20/20 vision.

In our modern age, distance vision is not the only visual skill needed. The old Snellen chart must gradually lose its importance to more modern means of evaluating vision.

To say it is impossible for humans to reach the moon will never prevent them form tyring, Modern optometry has the means to screen out visual problems in a far superior way than the century old Snellen test chart.

All optometrists can give you information on mo dern methods of vision screening based on the visual demands of school driving, factory, etc. They can determine your visual needs and advise appropriate care for optimum visual efficiency.

As far as we know the Chateauguay Fastball League final series is still going on, with Perron Transport up three games to none over the Police. Possibly it will stop raining long enough to finish off the series this week. The Old Timers haven't been able to get together to finish their game either. This playoff is currently tied at one apiece between CCRA and Parkview, in a best of three series. They have now scheduled the final game for Friday night at Laberge Park. Let's hope the rain stays away from that one also. If the boys have to wait much longer to finish that series they won't have to worry about rain any more anyway; they'll be trying to get the game in between snow-storms.

Seigniory Park hocke y Old Timers called us up last week to deny that were hoping to sign up Ted Lindsay for the coming Old Timers season. (Probalby they're waiting until Gordy Howe retires).

The Old Timers hockey league now has six entries for the coming season, with the Police and Colonia joining last year's four teams, Chateauguay Gardens, Chateauguay Park, Chateauguay Terrace and Seigniory Park. Looks like it will be a pretty active league for 1965-66.

Jules Dumouchel, popular proprietor of the Rustik Restaurant has made himself quite a few friends among the bowling fraternity. Two leagues in which the Rustik sponsors teams, the Chateauguay Ten Pin League, and the Chateauguay Commercial League, have been offered weekly team prizes by the Rustik. The team rolling the high triples receives free steaks for each player, and the team rolling the high single receive a free bottle of wine. The only proviso to the offer is that it must be taken advantage of immediately after the bowling. We haven't heard anyone argue about that yet.

ST.EDWARD'S CHURCH NEWS

A demonstration of Christmas and floral arrangements will be given on Thursday evening, October 21st at St. Edward's Presbyterian Church Hall in Beauharnois. Dessert and coffee will be served at 8.15 p.m. Then Mrs. Claire McNiff of Chateauguay will show how to brighten the Christmas scene. Tickets may be obtained from Mrs. Hulme, Beauharnois and Mrs. R. Munro of Ville de Lery.

RUMMAGE SALE

The Women's Association of St. Edward's Presbyterian Church will hold a rummage sale at 106 St. Laurent Street, Beauharnois, on October 14th at 7 p.m.

C.W.L. RUMMAGE SALE

A rummage sale, under the auspices of the Catholic Womens League, will be held on Thursday night October 21st at St. Paul's Church, Salaberry Blvd in Beauharnois. The sale will start at 7 P.M. and continue till closing time.

Anyone wishing to donate any unused items to this worth while organization may do so by contacting the convenor Mrs. E. Leclair at 268-5243 Mrs. Pierrette Primeau 268-3862 or Mrs. Rena Piette at 268-4042.

RETREAT

A retreat of one day will be held at Nun's Islan d Chateauguay Basin for the members of the Catholic Womens League of the various councils on Saturday Oct. 23rd. The retreat will start at 9 A.M.. For further information all members interested should contact the presiden t of their council or the spiritual convenor.

In Vaudreuil Dorion the people to contact are the parish council president Mrs. Descent or the spiritual convenor Mrs. Reid in Chateauguay. The president of the mentioned council is Mrs. Killaire of Beauharnois, president is Mrs. Pierrette Primeau and Mrs. Ann Heney is spiritual convenor.

COURS D'ESPAGNOL

Des cours d'espagnol débuteront samedi le 15 octobre prochain à 1:30 p.m. au Centre des Loisirs St-Clément dd Beauharnois. Selon le professeur, ces cours ne présentent aucune complication, donnés selon une méthode ultra-moderne, ils vous permettent de parler espagnol après seulement quelques leçons. Une démonstration aura lieu avant le cours, soit vers 1:00 p.m.

CHRISTMAS BEGINS ON OCTOBER 13 AT YOUR LOCAL POST OFFICE - For an early start on Christmas mailing, especially for parcels to distant overseas points, the special 3¢ and 5¢ Christmas stamps will be available on October 13 at your local Post Office. Designed by Miss Helen Fitzgerald of Toronto, both stamps feature the hands of the Magi bearing gifts.

LA NOEL DEBUTE LE 13 OCTOBRE A VOTRE BUREAU DE POSTE - Pour vous permettre de préparer de bonne heure vos envois, en particulier les colis qui vont loin ou à l'étranger, votre bureau dr poste mettra en vente dès le 13 octobre les timbres spéciaux de Noel de 3¢ et de 5¢. Ces timbres, dessinés par Mlle Helen Fitzgerald de Toronto, représentent l'offrande des Rois Mages.

VENTE D'ARTICLES USAGES

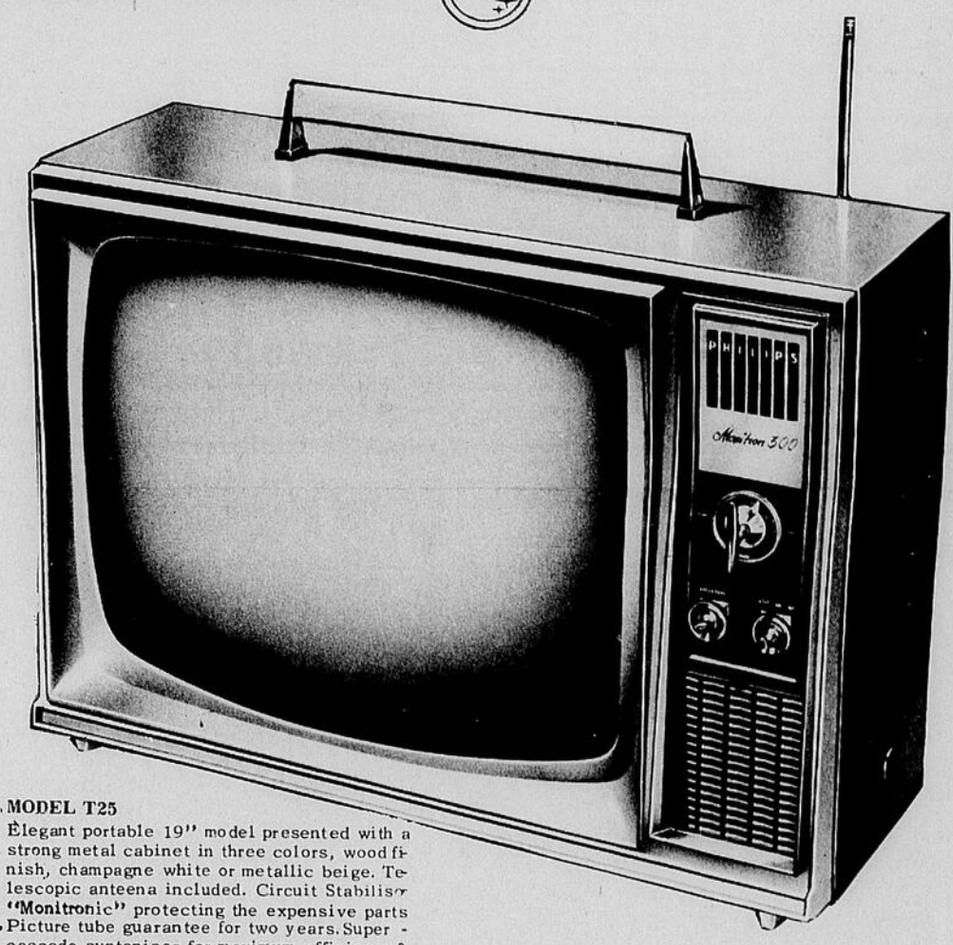
Une vente d'articles usagés aura lieu jeudi le 21 octobre au sous-sol de l'église St-Paul rue Salaberry à Beauharnois. Cette vente est sous les auspices de la Ligue Féminine Catholique (C.W.L.). La vente débutera à 7 P.M. et se continuera jusqu'à la fermeture. Tout don pour cette vente serait grandement apprécié.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec Mme E. Leclerc 268-5243, Mme Pierrette Primeau 268-3872 ou Mme Rena Piette à 268-4042.

Rena Piette
Publiciste.

THE ENTIRE WORLD HAS CONFIDENCE IN

PHILIPS



MODEL T25
Elegant portable 19" model presented with a strong metal cabinet in three colors, wood finish, champagne white or metallic beige. Telescopic anteena included. Circuit Stabilisor "Monitronic" protecting the expensive parts • Picture tube guarantee for two years. Super - cascode syntonisor for maximum efficiency & perfect reception from zone limit. Pre-balanced chassis. Long-file tubes. Instant sound and picture. 4" speaker in front. V.H.F. adaptors.

On Display At:

The Largest Television Dealer In The Area

Jean Marie Leger INC

IN MAPLE GROVE — AT THE ENTRANCE TO BEAUHARNOIS

OPEN EVERY NIGHT!

Mangez mieux...
Économisez plus..

POITRINE de poulet 43¢

Jambon Pic-Nic LB 39¢

CUISSE de poulet 49¢

CHAPON 5 1/2 a 6 lbs LB 49¢

Smoked Meat Coorsh le paquet 25¢

Saucisses fumees 3 lb 89¢

Salaison Valleyfield

148 ST.LAURENT Tel.373-3696

Fermeture du manoir a Coteau du Lac

Le ministre de la Santé, le docteur Alphonse Couturier, a déclaré récemment que la fermeture de l'Institut et Centre d'entraînement (Manoir Lanctôt) Côteau du Lac, comté de Soulanges, à laquelle des journaux ont fait écho, résulte d'une décision qu'il a prise le 3 septembre 1965.

Le docteur Couturier a précisé qu'il a pris cette décision dans l'intérêt de la santé publique et des enfants qu'avait déjà reçus et s'apprêtait à recevoir le Manoir Lanctôt. Cet Institut et Centre d'entrainement n'avait, d'ailleurs obtenue aucun permis du ministère de la Santé et n'offrait aucune garantie sérieuse, à la fois sur les plans thérapeutique et administratif.

On sait s'amuser au Québec
Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.

Buvez O'Keefe la bière douce!

65-3

Cours d'arts plastiques pour enfants

Ces cours commenceront le samedi 23 octobre, 1965 pour enfants cinq a douze ans (cinq ans juillet, 1965) subventionnés par l'Ecole des Beaux Arts. A cause de retards imprévus quant a l'organisation du début, il a fallut reviser nos plans. Peut-etre quelques-uns seront décus parmi ceux qui ont montré de l'intérêt a ces cours des le début, si c'est le cas, nous le regrettons sincerement.

Pour ces personnes qui ont endossé l'idée de ces cours, soit en ayant répondu à l'annonce déjà parue, soit en communiquant avec Mme Alex Croteau, Mme J. G. Charbonneau ou Mme Spencer, l'inscription se fera samedi le 16 octobre 1965 entre 9 hres et 10 hres a l'Ecole St. Willibrod, rue McLeod au local ou se donneront ces cours.

Tout autre parent, ayant des enfants intéressés a ces mêmes cours, devra faire l'inscription entre 10 hres et 11 hres a.m. le même jour, à la même adresse.

Règlement: 1) Le montant de l'inscription est de $6.00 comptant par enfant pour la série de cours (Saison '65-'66) Ce montant est payable au moment de l'inscription; il n'est pas remboursable. Ce montant défraie le coût des matériaux et frais d'administration. 2) Les cours débuteront samedi le 23 octobre. Le 1er cours commencera à 9.30 hres. pour les 5-9 ans (5 ans juillet 1965). Le 2ième cours commencera à 10.45 hres pour les 10-12 ans. Les enfants ne peuvent être reçus avant l'heure, ni gardés après l'heure. Ceux qui arriveront en retard sans raison valable se verront refuser l'accès aux cours.

3) Il est entendu que c'est l'un des deux parents qui fera l'inscription pour l'enfant. 4) On recommande aux parents de procurer un "smock" à l'enfant. Nous ne sommes nullement responsables des dégats causés aux vêtements de l'enfant ou leur perte. Veuillez inscrire le nom de l'enfant sur ses vêtements.

5) le Transport des enfants est la responsabilité des parents.

6) La direction ne sera aucunement responsable d'un accident quelconque survenant à ces cours. Nous ne serons aucunement responsable pour dégats causes au local.

SPECIAUX au COMPTOIR SEULEMENT

SPECIAL at the COUNTER ONLY

COMPLETS Suit ..... 99¢

PANTS Pantalons ..... 49¢

JUPES unies Skirts plain ..... 49¢

Apportez a 9 hres pret a 5 hres

In by 9 a.m. Ready by 5 p.m.

1 Hour Service up to 2 P.M. Same Price !

ALSO PICK-UP AND DELIVERY AT REGULAR PRICES

AUSSI SERVICE DE LIVRAISON AUX PRIX REGULIERS

BEAUHARNOIS CLEANERS

141 ST. -LAURENT BEAUHARNOIS Tel. 268-5000

'Depistage'

1. Il ne faudrait pas que les parents comptent trop sur le test de dépistage des problèmes visules tel qu'il se pratique généralement a l'école. Car, si ce dépistage a son bon côté, il est loin d'être complet.

2. En effet, ce test évalue simplement la capacité de voir clair à distance. Mais comme 10% seulement des travaux de l'écolier s'exécutent à distance, ce test a peu de valeur dans 90% des cas. Et il appartient aux professeurs de remarquer si leurs élèves tombent dans le défaut de lire ou écrire "avec son nez", signe évident d'un problème visuel.

3. Les yeux de l'écolier moderne ne sont pas taxés seulement pas les travaux scolaires--les lectures d'agrément, par exemple, et aussi la télévision, ont une large part dans sa vie.

4. Un autre indice de problème visuel est le fait de voir une lettre pour une autre...un "d" pour un "b", par exemple, ou un "q" pour un "p".

5. Maintenant, l'ouvrier qui travaille toujours les yeux rivés sur son "tour" et le collet blanc qui s'écrase sur ses papiers, ont-ils vraiment une efficacité visuel maximum?

6. Autre chose, toute personne qui se frotte souvent les yeux sans avoir sommeil doit se demander si ce geste de soulagement temporaire ne cache pas un défaut visuel qui risque de s'aggraver.

7. Ne vous laissez pas entraîner sur le pente facile de la négligence! Les problèmes visuels doivent être dépistés le plus tôt possible..car la vision influence presque toutes les activités humaines.

8. Ces conseils vous sont offerts avec les hommages du Collège des Optométristes du Québec et de votre poste.....

ENCOURAGEZ LES MARCHANDS PROGRESSIFS QUI ANNONCENT DANS "LE SOLEIL"

Travaux de voirie a Beauharnois

Depuis quelques jours, des travaux de pavage entrepris par le Ministère de la Voirie Provinciale sont effectués dans quelques secteurs de la Cité de Beauharnois. Les citoeyens de cette cité ont pu constater depuis quelques jours les travaux effectués sur le Boulevard Cadieux, qui sera complété en asphalte cette année de meme que le Rang St-Zéphirin ainsi qu'une partie du Chemin St-Louis.

TOWN AND TERRACE TOPICS

By. MRS. M. MARCHADIER

Art classes under the auspices of l'Ecole des Beaux Arts for children from five to twelve years (five years by July 1965) will start on Saturday, October 23, 1965. Because official information was slow in reaching the organizers, they have had to revise plans for the art classes. The committee realizes that it may be disappointing some persons who showed early interest and they are truly sorry about this. In fairness to all those concerned, those persons who showed early interest by contacting Mrs. Alex Croteau Mrs. J.G. Charbonneau or Mrs. Harry Spencer are requested to register from nine to ten Saturday morning, October 16 at St. Willibrord School on McLeod Street. All other parents whose children are interested these art classes will please register from ten to eleven on the same date at the same place as above. RULES: 1) The registration fee is six dollars cash for the whole course and this amount covers the cost of materials and administration. The fee must be paid at the time of registration--there will be no refund. 2) The lessons will start Saturday, October twenty-third. The first class begins at nine-thirty and is for those children between five and nine years of age. The second class which will instruct the ten to twelve will be held at ten forty-five. Children will not be supervised if they arrive too early, or are left at the school after hours. Those who are late without valid reasons may be refused admission to the class. 3) It is understood that a parent must register the child. 4) It is recommended that the child protect his clothing with a smock. The school will not be responsible for damage to clothing or the loss of such clothing. 5) Transportation is the parents' responsibility. 6) The organizers are in no way responsible for accidents of any kind before, during or after these classes. The organizers are in no way responsible for damages to the locale.

Cookies will be sold by the Guides in the Terrace, Gardens, Vanier, Heights, West-End, Basin and Station areas, also in the Ville de Lery and Beauharnois areas on Saturday, October 23. Persons wishing to order cookies in the Terrace area should call Mrs. Currie at 692-2469 or Mrs. Hooker at 692-0417; in the Gardens and Vanier area, Mrs. Stark at 692-4925 or Mrs. Morris at 692-0126 or Mrs. Flaherty at 692-2629; in the Heights, Station, Basin area, Mrs. Pashley at 692-4656; in Ville de Lery and Beauharnois, Mrs. Cresswell at 692-9242. Brownie and Guide mother, for numerous reasons you are very frequently not able to help girls, but here is your opportunity--call one of the above mothers and order several boxes today. They are only fifty cents per box.

On Tuesday evening, November 9 a special meeting sponsored by the Maple Home and School Association will be held to which all Home and School Associations in Chateauguay will be invited. The guest speaker will be Pastor Johnson whose topic will be the "The Teen-Ager". The talk will cover many aspects connected with the young people such as what THEIR responsibilities are to their parents, community, peers and other adults with whom they come in contact. Similarly, the same subject will be looked into but with the question, what are parents and other adults responsibilities to the teen-agers. A hearty invitation is extended to the young people, their parents and all interested adults. Fathers, do not feel that this talk will be principally towards your wives and children, you play an equally, if not more important role in this topic. Remember, mark your calendar for November 9 and be a participating young person and parent not an apathetic one!

Happy birthday to Kathie Noble of Violet who will celebrate her tenth birthday on Wednesday, October 13 and to Gerry Cunningham of Lang who will be nine years old on Saturday, October 16.

VICTOR the TAILOR

MADE TO MEASURE SUITS

HABITS FAITS SUR MESURE

Altérations - Réparations

685 Notre-Dame, Lachine,

Tél. 637-7561

If you live in the Gardens area, have you yet called Mrs. Daley at 692-9381 to let her know that you are interested in having the McLennan Travelling Library stop in your vicinity? Don't procrastinate any longer, call today.

Many families were disappointed that unlike previous years no Teachers' Convention was held on the Thursday and Friday preceding Thanksgivng and therefore they were not able to get away for the customary five-day weeksend. However, the schools will be closed for the Convention on Thursday and Friday, November 4 and 5. These dates might have their compensation since November is usually a very bleak month and some persons may now be able to get away during this grim-looking time.

We have received several calls from persons who were very worried when they heard that it is unlikely that Youville Blvd. will be paved before next spring. This is especially disturbing when one thinks of the sloping lane near the river with no guard and only lots of bumps and potholes. What happens when this road becomes slippery as all do at one time or another in the cold weather--a tragic accident that will make us all shake our heads and say, "Wasn't it dreadful! Really something should have done about that road! NOW is the time to do something.

There are only sixty-one shopping days until Christmas. How are your preparation coming along? Remember, you vowed last December 24th that never again would you let your shopping and baking go to the last minute. In spite of these good intentions, are you still in the same old rut this year? NOW is the time to rectify this matter. Only nine more complete weeks or four more pay days if you are paid bi-monthly!

Speaking of Christmas, ladies-do not forget to start saving your pennies for St. George's Christmas Bazaar which will take around the middle of November. Here, you will able to buy many unique handmade goods for lovely Christmas presents. You'll also have the opportunity of enjoying someone else's good cooking at very reasonable prices in your own home through the Home Baking Stall.

Brownie and Guide mothers who are interested in selling the new style secondhand uniforms should get in contact with Mrs. Nancy Charlebois at 692-0960.

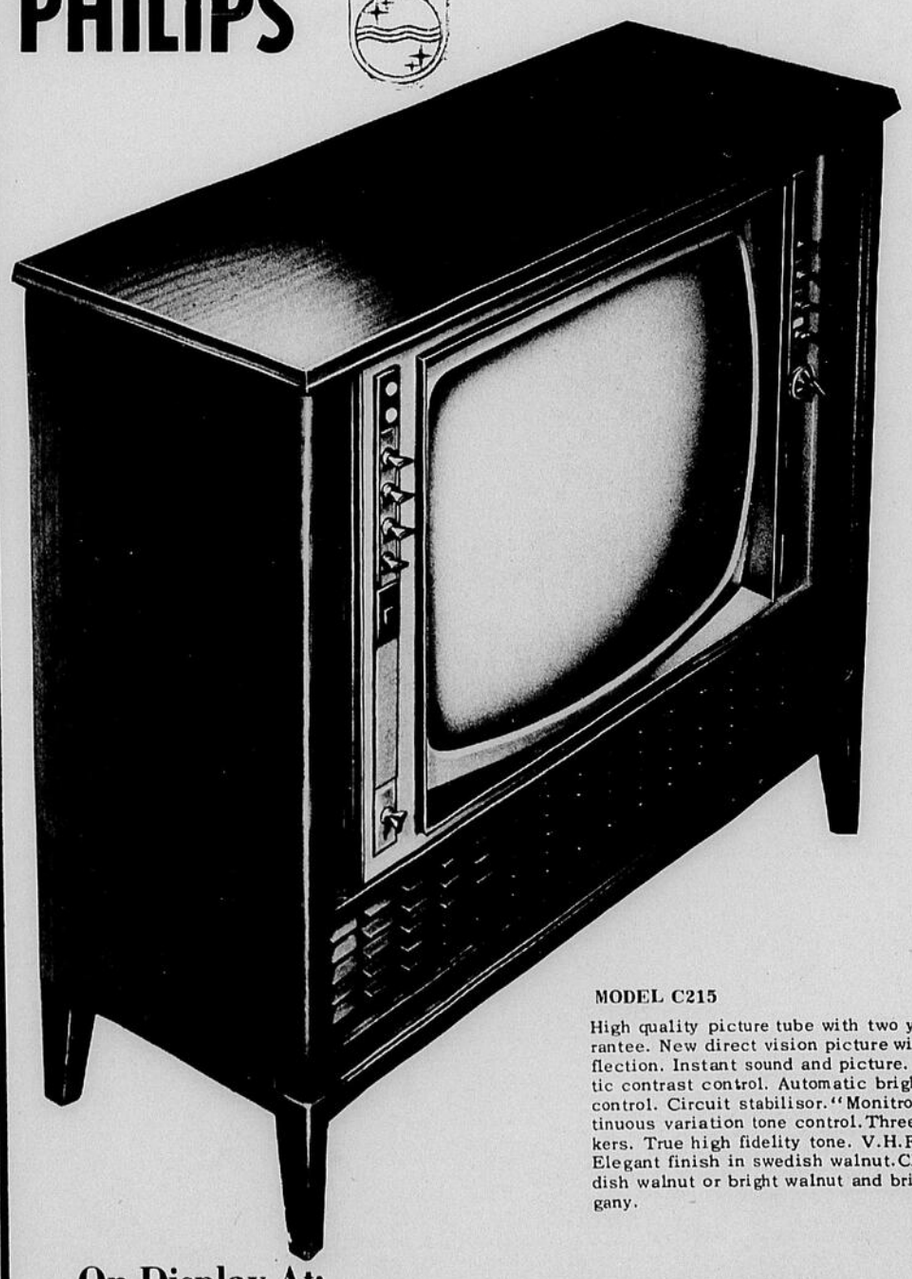
We received a call from a reader asking us to please remind pedestrians to wear some light piece of clothing if they are walking at dusk or dark. One reader practically ran over a young boy who was completely dressed in dark clothing on a rainy evening.

Very frequently we criticize the various town authorities for their lack of accomplishing projects, etc. This time, however, we would like to give a great big pat-on-the-back to the persons who work at the Chateauguay Town Hall. Irregardless of how trivial or complicated an inquiry may be, they seek the answer immediately and if this is impossible, they take the questioner's telephone number and call them back with the answer. It is a pleasure to deal with these people.

Some persons still remain under the impression that they must pay to have their news in this column. As has been stated before, there is absolutely no charge for this service which is available to all of you. So, why not call 692-4709 today with your news.

THE ENTIRE WORLD HAS CONFIDENCE IN

PHILIPS



MODEL C215

High quality picture tube with two years guarantee. New direct vision picture without reflection. Instant sound and picture. Automatic contrast control. Automatic brightness - control. Circuit stabilisor. "Monitronic" continuous variation tone control. Three6" speakers. True high fidelity tone. V.H.F. adaptor Elegant finish in swedish walnut. Clear swedish walnut or bright walnut and bright mahogany.

On Display At:

The Largest Television Dealer In The Area

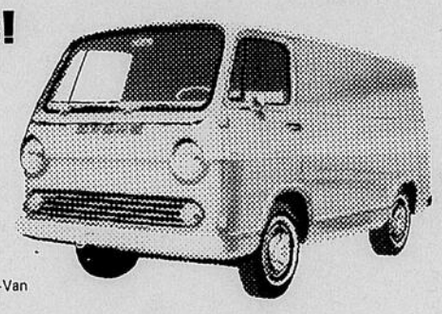
Jean Marie Leger INC

IN MAPLE GROVE- AT THE ENTRANCE TO BEAUHARNOIS

OPEN EVERY NIGHT!

THE 1966 GMCs ARE HERE!

with NEW Toro-Flow Diesel Engines!
NEW V6 Gasoline Engines!
NEW 92" Cab! NEW models!



GMC Handi-Van

GMC 105" cab

NEW TORO-FLOW 4-CYCLE DIESEL ENGINES

Now diesel operational savings and long life are available for medium-duty applications. Toro-Flows give up to double the fuel mileage of similar gas-powered equipment, without the high initial cost usually associated with diesels.

NEW GASOLINE ENGINES

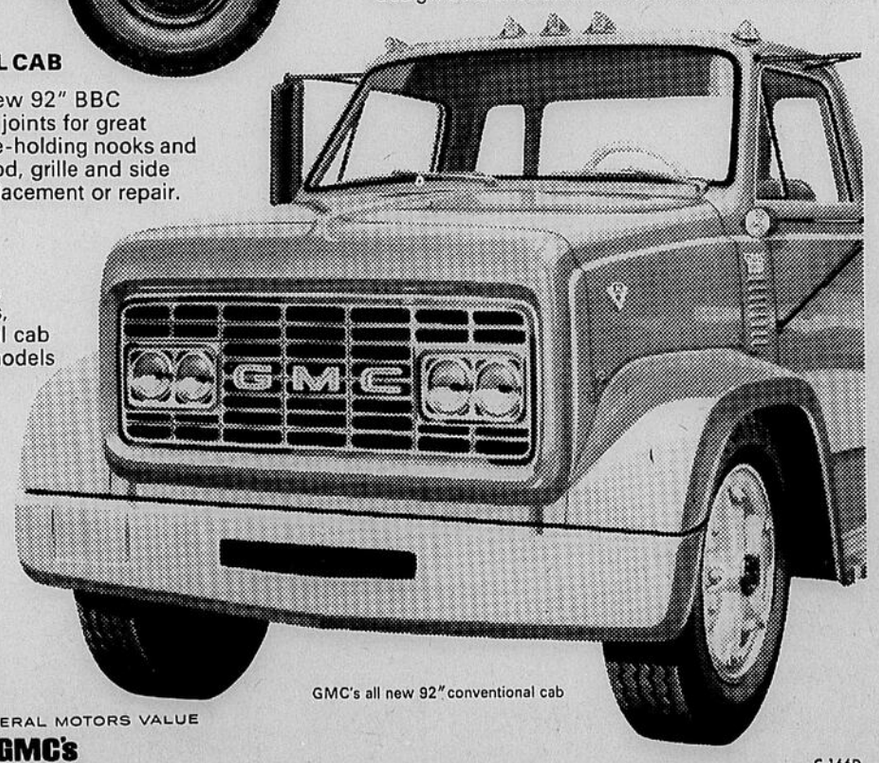
For 1966, a new in-line 6, a new V8 and 4 new V6 gasoline engines join the GMC line-up. Compact V6 block with short-stroke oversquare design cuts friction and heat loss to a minimum.

NEW 92" CONVENTIONAL CAB

Handsomely styled, GMC's new 92" BBC conventional cab features lap joints for great strength, reduction of moisture-holding nooks and crannies. Separate fender, hood, grille and side panels allow single-panel replacement or repair.

NEW MODELS

GMC's range of new engines, transmissions and differentials, and the new 92" conventional cab bring the total to 397 GMC models available for '66. GMC has been setting truck standards in Canada for close to thirty years. With this wider model line-up, GMC is an even better buy in '66.



GMC's all new 92" conventional cab

GMC TRUCKS ENGINEERING LEADERSHIP

A GENERAL MOTORS VALUE

Get GMC's Engineering Leadership working for you in '66

G-166D

CHATEAUGUAY AUTOMOBILE Inc

200 rue Principale 692-6796 Chateauguay Centre

Be sure to watch "Telescope", "The Fugitive" and "The Red Skelton Hour" now showing on television. Check local listings for time and channel.

SPOT
DISCOUNT-O

FARINE
ROBIN HOOD
FLOUR
sac 7 lbs bag **69¢**

DÉTERGENT
LIQUIDE MIR LIQUID
DETERGENT
24 oz btle **2/77¢**

DÉTERGENT
FAB
DETERGENT
Rabais 40¢ Off **1.09**

CONFITURES
AUX FRAISES
MARQUETTE
STRAWBERRY JAM
pot 24 oz jar **45¢**

BREUVAGES
ALLEN'S TWIST
BEVERAGE
bte 10 btle **6/23¢**

HALLOWE'EN
CANDIES

Jelly Beans VARIETY MIX — 2 lb bag **59¢**

PAY ROLL ASSORTED — 2 lb **69¢**

TISSUS DE TOILETTE
MARLBORO
TOILET TISSUE
8 ROLL ROUL. **39¢**

GUIMAUVES
CAMP FIRE
MARSHMALLOW
PQT. 11½ OZ PKG. **25¢**

LONEY
SOUPES SOUP 3 pqt pkg **/29¢**
Chicken Noodle-Chicken Rice-Tomato-Vegetable
Poulet et Riz-Poulet et Nouilles-Tomates-Légumes

FROMAGE
KRAFT-VELVEETA
CHEESE
BOÎTE 2 LB BOX **1.19**

KRAFT CHEESE WHIZ
pot 16 oz jar **69¢**

CATELLI SPAGHETTI MACARONI ETC. pqt 16 oz pkg **5/$1**

BLÉ D'INDE EN GRAIN ENTIER
NIBLETS WHOLE KERNEL **CORN** bte 14 oz tin **5/$1**

MACÉDOINE RAYMOND **MIXED VEGETABLES** bte 20 oz tin **7/$1**

POIS DENIS # 4 **PEAS** bte 20 oz tin **8/$1**

FÈVES JAUNES COUPÉES - BARON CUT **WAX BEANS** bte 20 oz tin **8/$1**

CAROTTES EN DÉS DENIS **DICED CARROTS** bte 20 oz tin **10/$1**

BETTERAVES EN DÉS DENIS **DICED BEETS** bte 20 oz tin **10/$1**

JUS de TOMATES HURON **TOMATO JUICE** bte 10 oz tin **12/$1**

SOUPES HABITANT POIS ET LÉGUMES **HABITANT PEAS OR VEGETABLE SOUP** bte 8 oz tin **10/$1**

WILLARDS WILL-O PACK
CHOCOLATES **3/$1**

BISCUITS LIDO PARADE **BISCUITS** pqt 13 oz pkg **3/$1**

PAPILLOTTES HALLOWE'EN KISSES — sac 12 oz cello **25¢**

LA TIRE STE-CATHERINE KISSES — 2½ lb bag **99¢**

TARTES
ASSORTIES 'MOM'
POMMES-BLEUETS-ANANAS-CERISES-RAISINS
FRAISES-PÊCHES-SUCRE-NOIX
3 TARTES 8" 24 oz **$1.**
'MOM' ASSORTED
PIES
APPLE-BLUEBERRY-PINEAPPLE-CHERRY
STRAWBERRY-PEACHES-SUGAR-NUT

25 EXTRA STAMPS Gold Star
BICK'S YUM YUM WAFER PICKLES 24 oz jar **49¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
BICKS QUARTERED DILL PICKLES **39¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
BICK'S WHOLE DILL PICKLES 24 oz jar **39¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
DR. BALLARD DOG FOOD Nourriture pour chiens 15 oz tin **4/58¢**
Valid Oct. 13th to 19th

SAVEUR SANS PAREILLE

TWIST
VENTE SALE 1/2 PRIX PRICE
6 bout. 10 oz btles. **23¢**
Unequalled Flavor

25 EXTRA STAMPS Gold Star
QUAKER CORN FLAKES 16 oz box **41¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
CÉLEBRATION **CAKE MIXES** MÉLANGES À GÂTEAUX 18 oz box **49¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
THÉ LIPTON TEA 60 bags box **87¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
CATELLI MEAT SAUCE FOR SPAGHETTI SAUCE À LA VIANDE 15 oz tin **2/66¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
AJAX CLEANSER NETTOYEUR (3¢ off) giant tin **2/61¢**
Valid Oct. 13th to 19th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
FLORIENT **AIR FRESHENER** DÉSODORISANT 6 oz bottle **79¢**
Valid Oct. 13th to 19th

SPOT
DISCOUNT-O

TOUT LE MONDE GAGNE

SPOT

EVERYONE'S A WINNER

JOUEZ - PLAY "CASINO"

GAGNEZ - WIN
JUSQU'À UP TO
50,000

Gold Star

BOEUF ÉCONOMIQUE DE CHOIX DE L'OUEST
CHOICE WESTERN ECONOMY BEEF

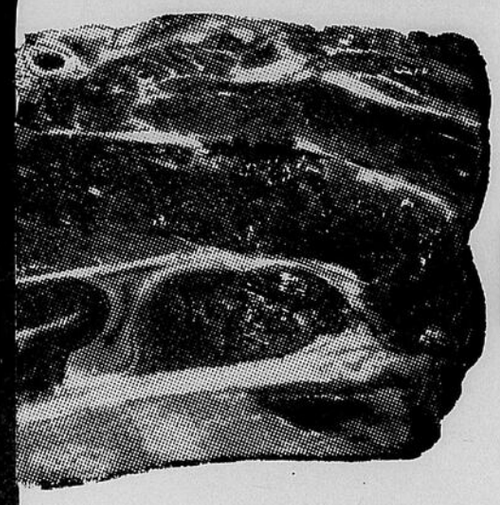
RÔTI de CÔTES CROISÉES
CROSS RIB ROAST

Complet Whole 49¢ lb

BOEUF pour BOUILLI
59¢ lb
STEWING BEEF

BOEUF HACHÉ
FRAIS ET MAIGRE
3 lbs 99¢
MINCED BEEF

BOEUF ÉCONOMIQUE DE CHOIX DE L'OUEST



RÔTI DE HAUT-CÔTÉ

TENDRE DÉLICIEUX
8 à 10 lbs

TENDER DELICIOUS
CHUCK ROAST
29¢ lb
CHOICE WESTERN ECONOMY BEEF

25 EXTRA STAMPS Gold Star — HYGRADE VEAL STEAKETTES

25 EXTRA STAMPS Gold Star — HYGRADE BEEF STEAKETTES

25 EXTRA STAMPS Gold Star — HYGRADE COLE SLAW pot 32 oz jar 69¢

25 EXTRA STAMPS Gold Star — POULET en PANIER FRAIS - DÉCOUPÉ CHICKEN in the BASKET

25 EXTRA STAMPS Gold Star — SALADE au PATATES HYGRADE POTATO SALAD pot 32 oz jar 69¢

25 EXTRA STAMPS Gold Star — 10 lbs OIGNONS CANADA # 1 ONIONS

25 EXTRA STAMPS Gold Star — 10 lbs PATATES CANADA # 1 POTATOES

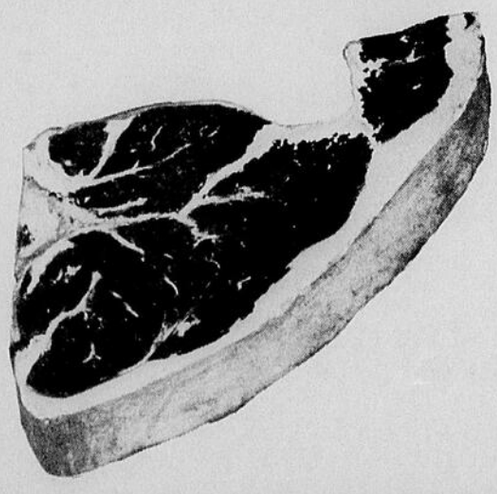
25 EXTRA STAMPS Gold Star — 10 lbs POMMES McINTOSH APPLES

LE MEILLEUR AU CANADA
BOEUF DE MARQUE "ROUGE"

CANADA'S FINEST
"RED" BRAND BEEF

PORTERHOUSE, T-BONE
WING, SURLONGE SIRLOIN

STEAKS OU RÔTIS



1.09 lb

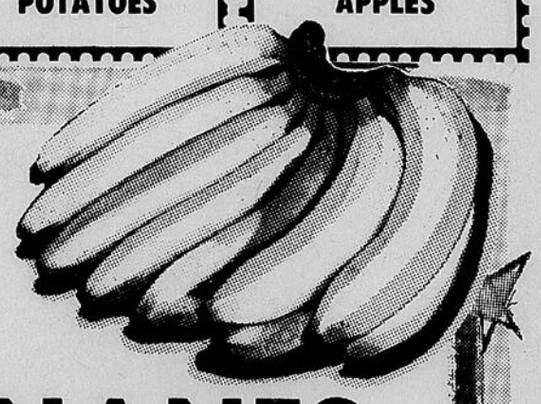
STEAKS OR ROASTS

50 EXTRA STAMPS Gold Star

ORANGES
CALIFORNIE # 1
3 doz 99¢

RAISINS
U.S. # 1 TOKAY E.-U. # 1
GRAPES
3 lbs 39¢

POIRES
CANAD # 1 BARTLETT
PEARS
10 pour for 59¢



BANANES
MÛRES DORÉES "JUMBO
GOLDEN RIPE
BANANAS
lb 10¢

DEVON RINDLESS
BACON
SANS COUENNE
79¢ lb

SAUCISSES
À DÉJEUNER "MAJESTIC"
BREAKFAST SAUSAGES
55¢ lb

HYGRADE
FRANKFURTS
53¢ lb

TOMATES
E.-U. # 1
2 lbs 49¢
U.S. # 1
TOMATOES

LAITUE
ICEBERG QUE. # 1
2/35¢
LETTUCE

Concombres
E.-U. # 1
3/25¢
U.S. # 1
Cucumbers

PEANUTS
EN ÉCALE
3 lbs 99¢

HYGRADE
SMOKED MEAT
4 pqts 2 oz pkgs 99¢

9 Victoria
Spot - United Bldg
Valleyfield

112 St. Laurent
Beauharnois

Routes 3 & 4
Next to Voisin de TOWERS
Châteauguay

SPOT
DISCOUNT-O